



13280/22

**Comhad Idirinstitiúideach:
2021/0426 (COD)**

**ENER 496
ENV 1055
TRANS 661
ECOFIN 1075
RECH 559
CODEC 1578
IA 159**

NÓTA

ó: Ardrúnaíocht na Comhairle

chuig: na toscaireachtaí

Uimh. an doic. ón 15088/21 + ADD1
gCoim.:

Ábhar: Togra le haghaidh TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS
ÓN gCOMHAIRLE maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh (athmhúnlú)

I. RÉAMHRÁ

1. An 15 Nollaig 2021, thíolaic an Coimisiún togra le haghaidh athmhúnlú ar an Treoir maidir le Feidhmíocht Fuinnimh Foirgneamh. Is cuid de Chlár Oibre an Choimisiúin don phacáiste ‘Oiriúnach do 55’ an Treoir sin inar leagadh amach an fhís maidir le stoc foirgnimh astaíochtaí nialasacha a bhaint amach faoi 2050. Is príomhghné freisin í den Straitéis ‘rabharta athchóiriúcháin’ a foilsíodh i mí Dheireadh Fómhair 2020. Chomh maith leis sin, d’fhoilsigh an Coimisiún an plean REPowerEU an 18 Bealtaine 2022.

2. Is príomhionstraim reachtach í an Treoir seo chun cuspóirí dícharbónúcháin 2030 agus 2050 a bhaint amach. Tá tábhacht ar leith ag baint leis an togra toisc gur i ndáil le foirgnimh a chaitear 40 % den fhuinneamh a thomhlaítear, agus toisc gur de bharr na bhfoirgneamh a scaoiltear 36 % de na hastaíochtaí gáis cheaptha teasa, idir dhíreach agus indíreach, a bhaineann le fuinneamh san Aontas. Dá bhrí sin, tá sé ar cheann de na luamháin a bhfuil gá leo chun an rabharta athchóiriúcháin a chur chun feidhme le bearta nithiúla rialála, maoiniúcháin agus cumasúcháin atá dírithe ar an ráta bliantúil athchóirithe fuinnimh ar fhoirgnimh a dhúbailt ar a laghad faoi 2030 agus ar athchóiriú domhain a chothú. Íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh a thabhairt isteach chun an t-athrú is gá a dhéanamh ar an earnáil a spreagadh, tá sé sin ar phríomhghnéithe nua an athbhreithnithe, go háirithe i gcás na bhfoirgneamh is measa feidhmíocht.

II. GRINNSCRÚDÚ ARNA DHÉANAMH AG NA hINSTITIÚIDÍ EILE

1. Cheap Parlaimint na hEorpa an Coiste um Thionsclaíocht, um Thaighde agus um Fhuinneamh (ITRE) mar an coiste atá freagrach as an togra seo agus Ciarán CUFFE (IE/Na Glasaigh/EFA) mar rapóirtéir agus táthar ag súil go nglacfaidh sí an tuarascáil uaidh i lár mhí na Nollag 2022.
2. Ghlac Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa a thuairim ag an seisiún iomlánach a bhí aige an 23 Márta 2022.
3. Ghlac Coiste na Réigiún a thuairim ag an seisiún iomlánach a bhí aige an 19 Márta 2022.

III. STAID NA hIMEARTHA SA CHOMHAIRLE

1. Tá an togra le haghaidh Treorach á scrúdú ag an Meitheal um Fhuinneamh ó mhí Eanáir 2022. Thíolaic Uachtaránacht na Fraince an tuarascáil ar dhul chun cinn ag Comhairle ITF (Fuinneamh) an 27 Meitheamh 2022.

2. Ar bhonn na mbarúlacha agus na mbarúlacha a fuarthas ó na Ballstáit, d'ullmhaigh Uachtaránacht na Seice dréacht-téacs comhréitigh (REV 2) an 13 Iúil 2022. Tar éis tuilleadh plé a dhéanamh sa Mheitheal um Fhuinneamh agus barúlacha i scríbhinn a fuarthas, d'ullmhaigh agus d'eisigh an Uachtaránacht dréacht-téacs comhréitigh nua (REV 3) an 14 Meán Fómhair 2022. Tar éis an phlé a rinneadh ina dhiaidh sin sa Mheitheal um Fhuinneamh, iarradh ar Choiste na mBuanionadaithe treoir a thabhairt maidir le tuilleadh oibre, ag an gcuinniú a bhí aige an 28 Meán Fómhair. Tar éis an mhalartaithe i gCoiste na mBuanionadaithe agus na mbarúlacha a fuarthas, d'eisigh an Uachtaránacht dréacht-téacs comhréitigh nua (REV4) an 30 Meán Fómhair.
3. Rinne an Uachtaránacht anailís ar bharúlacha, lena n-áirítear dhá pháipéar leathoifigiúla, agus an 12 Deireadh Fómhair, iarradh ar Choiste na mBuanionadaithe treoir a thabhairt maidir le tuilleadh oibre, go háirithe maidir le hAirteagal 9. Bunaithe ar na barúlacha agus na tráchtanna a fuarthas ó na Ballstáit, lena n-áirítear páipéir leathoifigiúla chomhpháirteacha, d'ullmhaigh an Uachtaránacht téacs comhréitigh nua (REV 5), a eisíodh an 17 Deireadh Fómhair 2022 agus a phléigh Coiste na mBuanionadaithe an 19 Deireadh Fómhair 2022.
4. Le linn an phlé a rinneadh in Coreper an 19 Deireadh Fómhair 2022, chuir tromlach mór na dtoscaireachtaí in iúl go dtacaíonn siad leis an téacs comhréitigh is déanaí ón Uachtaránacht. Bhí forchoimeádais ag roinnt toscaireachtaí maidir le pointí sonracha sa téacs. Ar bhonn an phlé a rinneadh go dtí seo, measann an Uachtaránacht go léiríonn an téacs comhréitigh is déanaí cothromaíocht mhaith idir seasaimh na dtoscaireachtaí agus, dá bhrí sin, measann siad go gcuirtear bonn maith ar fáil leis le haghaidh tuilleadh oibre sa chaibidlíocht le Parlaimint na hEorpa.

IV. PRÍOMHGHNÉITHE THÉACS COMHRÉITIGH NA hUACHTARÁNACHTA

1. In Airteagal 9, rinneadh difreáil don earnáil chónaithe agus don earnáil neamhchónaithe. Maidir le foirgnimh neamhchónaithe, socróidh na Ballstáit uastairseacha feidhmíochta fuinnimh, bunaithe ar úsáid fuinnimh phríomhúil. Leis an gcéad tairseach, is faoi bhun úsáid fuinnimh phríomhúil 15 % de na foirgnimh neamhchónaithe is measa feidhmíocht i mBallstát a tharraingeofaí an líne. Is faoi bhun 25 % a shocrófaí an dara tairseach. Bheadh ar gach foirgneamh neamhchónaithe a bheith faoi bhun na tairsí 15 % faoi 2030 agus faoi bhun na tairsí 25 % faoi 2034.
2. Maidir le foirgnimh chónaithe, socróidh na Ballstáit íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh bunaithe ar chonair náisiúnta i gcomhréir leis an athchóiriú céimnitheach ar an stoc foirgneamh ina stoc foirgneamh astaíochtaí nialasacha faoi 2050, mar a leagtar amach ina bpleananna náisiúnta athchóirithe foirgneamh. Beidh dhá phointe seiceála ann, in 2033 agus 2040, agus tá cur síos orthu sa téacs.
3. Cuireadh isteach Airteagal 9a ó thogra REPowerEU, maidir le fuinneamh gréine i bhfoirgnimh, agus modhnuithe déanta air. Dúirt an Uachtaránacht freisin gur cheart tosca ábhartha a chur san áireamh, amhail sláine struchtúrach, bithéagsúlacht agus cobhsaíocht an ghréasáin leictreachais.
4. Le hAirteagal 9b, maidir le foirgnimh astaíochtaí nialasacha, tugtar isteach agus leasaítear an tAirteagal 9 a bhí ann roimhe seo (maidir le foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de), a bhí marcáilte ag an gCoimisiún mar théacs a scriosadh sa togra uaidh le haghaidh athmhúnlú na Treorach seo. Bhí codanna den Airteagal sin in Iarscríbhinn III den togra ón gCoimisiún. Sa chomhréiteach ón Uachtaránacht, sonraítear foinsí fuinnimh le haghaidh foirgnimh astaíochtaí nialasacha nua nó athchóirithe.

5. Maidir le hAirteagal 10 maidir leis an bpas athchóirithe, d'áirithigh an Uachtaránacht rogha a sheasfaidh an aimsir, ionas go bhféadfaí na cuairteanna ar an láthair a dhéanamh ar mhodhanna fíorúla. Tá scéim na bpasanna féin le húsáid go deonach ag úinéirí foirgnimh.
6. In Airteagal 12, maidir le bonneagar le haghaidh soghluaisteacht inbhuanaithe, rinneadh coigeartuithe sa téacs, amhail duchtú (duchtanna le haghaidh cáblaí leictreacha) a sholáthar mar an chéad chéim i bhfianaise na suiteálacha a bheidh ann amach anseo. Is chun freastal ar phleananna le haghaidh bonneagar soghluaisteachta atá comhroinnte go háitiúil nó chun glacadh níos moille le bonneagar soghluaisteachta inbhuanaithe i bhfoirgnimh áirithe a chur san áireamh atá an t-athrú sin ann.
7. In Airteagal 16, maidir le deimhnithe feidhmíochta fuinnimh, cuireadh isteach foráil go bhféadfadh na Ballstáit a rinne a n-aicmí a athscálú le déanaí a n-aicmí a nuashonrú. Thug an Uachtaránacht aicme nua feidhmíochta fuinnimh A⁰ (A 'nialas') isteach freisin.

V. CONCLÚID

1. Iarrtar ar an gComhairle cur chuige ginearálta a ghlacadh ar bhonn an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an nóta seo.
2. Is é a bheidh sa chur chuige ginearálta, sainordú na Comhairle don chaibidlíocht le Parlaimint na hEorpa amach anseo i gcomhthéacs an ghnáthnós imeachta reachtaigh.

↓ 2010/31/EU

2021/0426 (COD)

Togra le haghaidh

TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh (athmhúnlú)

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 194(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa¹,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún²,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

¹ IO C [...], [...], lch. [...].

² IO C [...], [...], lch. [...].

- (1) Leasaíodh Treoir ~~2002/91/CE~~ ☒ 2010/31/AE ☒ ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³ ~~an 16 Nollaig 2002 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh~~⁴ ☒ go suntasach ☒ roinnt uaireanta ☒⁵. Ós rud é go bhfuil tuilleadh leasuithe ~~substainteacha~~ le déanamh uirthi, ba cheart ~~í~~ ☒ an Treoir sin ☒ a athmhúnlú ar mhaithe le soiléireacht.

- (2) Faoi chomhaontú Pháras, a glacadh i mí na Nollag 2015 faoi Chreat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir leis an Athrú Aeráide, chomhaontaigh na Páirtithe an méadú ar an meánteocth dhomhanda a choimeád go mór faoi bhun 2 °C os cionn na leibhéal réamhthionsclaíoch agus iarrachtaí a dhéanamh an méadú teochta a theorannú do 1,5 °C os cionn na leibhéal réamhthionsclaíoch. Tá baint amach chuspóirí Chomhaontú Pháras i gcoirilár na Teachtaireachta ón gCoimisiún maidir leis ‘An Comhaontú Glas don Eoraip’ an 11 Nollaig 2019⁶. Gheall an tAontas go dtabharfadh sé faoina ghlanastaíochtaí gás ceaptha teasa ar fud an gheilleagair a laghdú 55 % ar a laghad faoi leibhéil 1990 faoin mbliain 2030 sa rannchuidiú a tugadh cothrom le dáta agus a cinneadh go náisiúnta, a cuireadh faoi bhráid Rúnaíocht UNFCCC an 17 Nollaig 2020.
- (3) Mar a fógraíodh sa Chomhaontú Glas, chuir an Coimisiún an tionscnamh ‘rabharta athchóiriúcháin’ uaidh ar an 14 Deireadh Fómhair 2020⁷. Tá plean gníomhaíochta sa tionscnamh ina bhfuil bearta nithiúla rialála, maoinithe agus cumasúcháin, a bhfuil sé de chuspóir acu ar a laghad an ráta bliantúil athchóirithe fuinnimh d’fhoirgnimh a dhúbailt faoin mbliain 2030 agus athchóirithe doimhne a chothú. Is gá athbhreithniú a dhéanamh ar an Treoir Eorpach maidir le Feidhmíocht Fuinnimh Foirgneamh mar cheann de na nithe trína mbainfear an ‘rabharta athchóiriúcháin’ amach. Rannchuideoidh sé freisin le cur i gcrích thionscnamh Bauhaus Eorpach Nua agus an mhisin Eorpaigh maidir le cathracha cliste atá neodrach ó thaobh na haeráide de.

³ Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh (IO L 153, 18.6.2010, lch. 13).

⁴ ~~IO L 1, 4.1.2003, lch. 65.~~

⁵ Féach Iarscríbhinn VIII~~IV~~, Cuid A.

⁶ An Comhaontú Glas don Eoraip, COM(2019) 640 final.

⁷ *A Renovation Wave for Europe – greening our buildings, creating jobs, improving life [Rabharta Athchóiriúcháin don Eoraip - ár bhfoirgnimh a ghlasú, poist a chruthú, saol na ndaoine a fheabhsú], COM/2020/662 final.*

- (4) Le Rialachán (AE) 2021/1119 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁸, an ‘Dlí Aeráide Eorpach’, cumhdaítear an sprioc maidir le haeráidneodracht ar fud an gheilleagair faoin mbliain 2050 sa reachtaíocht agus bunaítear gealltanais ceangailteach an Aontais maidir le laghdú intíre ar ghlanastaíochtaí gás ceaptha teasa (an líon astaíochtaí tar éis aistriú a asbhaint) atá 55 % ar a laghad faoi bhun leibhéil 1990 faoin mbliain 2030.
- (5) Is é is aidhm don phacáiste reachtach ‘Oiriúnach do 55’ a fógraíodh i gClár Oibre an Choimisiúin Eorpaigh 2021 na cuspóirí sin a chur chun feidhme. Cumhdaítear ann raon réimsí beartais, lena n-áirítear an éifeachtúlacht fuinnimh, an fuinneamh in-athnuaite, úsáid talún, athrú talún agus foraoiseacht, cánachas fuinnimh, comhroinnt díchill, trádáil astaíochtaí agus bonneagar breoslaí malartacha. Is cuid dhílis den phacáiste sin an t-athbhreithniú ar Threoir 2010/31/AE.

↓ 2010/31/AE aithris 2

~~Táirgí ola, gás nádúrtha agus breoslaí soladacha, ar acmhainní rithabhachtacha fuinnimh iad ach atá ina bhfoinsí móra astaíochtaí de ocsaíde carbóin freisin, tá feidhm, inter alia, le húsáid stuama réasúnach inbhuanaithe a bhaint as na hacmhainní fuinnimh sin.~~

⁸ Rialachán (AE) 2021/1119 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Meitheamh 2021 lena mbunaítear an creat chun aeráidneodracht a bhaint amach agus lena leasaítear Rialacháin (CE) Uimh. 401/2009 agus (AE) 2018/1999 (‘An Dlí Aeráide Eorpach’) (IO L 243, 9.7.2021, lch. 1).

- (6) Foirgnimh is cúis le 40 % den tomhaltas fuinnimh ☒ deiridh ☒ iomlán san Aontas ⇒ agus 36 % dá astaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaineann leis an bhfuinneamh ⇐ . ~~Ó tharla go bhfuil an earnáil sin ag dul i méid, is deimhin go mbeidh méadú ar an ídiú fuinnimh a bhaineann leis dá bhrí.~~ Dá bhrí sin, ⇒i gcomhréir le bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh mar a leagtar síos in Airteagal 3 [EED athbhreithnithe] agus a shainmhínítear in Airteagal 2(18) de Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁹ ⇐ agus úsáid fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite in earnáil na bhfoirgneamh, is bearta tábhachtacha iad atá ag teastáil chun ~~spleáchas fuinnimh agus~~ astaíochtaí gás ceaptha teasa an Aontais a laghdú. ~~Bearta a dhéanamh chun ídiú fuinnimh san Aontas a laghdú, chomh maith le níos mó fuinnimh a fháil ó fhoinsí in-athnuaite, chuirfeadh sé sin ar chumas an Aontais Prótacal Kyoto a ghabhann le Creat Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir leis an Athrú Aeráide (UNFCCC) a chomhlíonadh, agus a thiomantas fadtéarmaigh maidir leis an ardú teochta domhanda a choimeád faoi bhun 2°C a urramú, agus a thiomantas astaíochtaí iomlána gás ceaptha teasa a laghdú 20 % ar a laghad faoi bhun an leibhéil ar a raibh sé sna 1990í nó iad a laghdú 30 % i gcás ina ndéanfaí comhaontú idirnáisiúnta, agus na laghduithe sin a bhaint amach faoi 2020.~~ Is tábhachtach an ról freisin atá ag ídiú fuinnimh a laghdú agus úsáid níos mó a bhaint as fhoinsí in-athnuaite maidir le ⇒ spleáchas fuinnimh an Aontais a laghdú, ⇐ cinnteacht an tsoláthair fuinnimh ☒ ☒ agus ☒ forbairtí teicneolaíocha a chothú, deiseanna a chruthú san fhostaíocht agus i bhforbairt réigiúnach, go háirithe ⇒ ar oileáin agus ⇐ i gceantair tuaithe.

- (7) Foirgnimh is cúis le hastaíochtaí gás ceaptha teasa roimh, le linn agus tar éis a saolré oibríochtúil. Maidir le fis 2050 le haghaidh stoc foirgnimh dícharbónaithe, tá níos mó i gceist leis ná an bhéim atá ann faoi láthair ar astaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla. Ba cheart, dá bhrí sin, astaíochtaí saolré uile foirgneamh a chur san áireamh de réir a chéile, ag tosú le foirgnimh nua. Is banc ábhair suntasach iad foirgnimh, agus iad ina stóirthe acmhainní thar na blianta fada, agus bíonn tionchar den chuid is mó ag na roghanna deartha ar na hastaíochtaí saolré iomlán d'fhoirgnimh nua agus d'fhoirgnimh athchóirithe araon. Ba cheart feidhmíocht saolré iomlán foirgneamh a chur san áireamh, ní hamháin i bhfoirgníocht nua, ach i bhfoirgnimh athchóirithe freisin trí bheartais chun astaíochtaí gás ceaptha teasa ar feadh na saolré iomláine a laghdú i bpleananna athchóirithe foirgneamh na mBallstát.

⁹

Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus na Gníomhaíochta Aeráide, lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 663/2009 agus Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoracha 94/22/CE, 98/70/CE, 2009/31/CE, 2009/73/CE, 2010/31/AE, 2012/27/AE agus 2013/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2009/119/CE agus Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 328, 21.12.2018, lch. 1).

- (8) Chun astaíochtaí gás ceaptha teasa foirgneamh ar feadh na saolré iomláine a íoslaghdú, tá gá le héifeachtúlacht agus ciorclaíocht acmhainní. Is féidir é sin a chomhcheangal freisin le linn charbóin shealadach a dhéanamh de chodanna den stoc foirgnimh.
- (9) Leis an acmhainneacht téite domhanda atá ann le linn na saolré san iomlán, léirítear rannchuidiú foriomlán an fhoirgnimh le hastaíochtaí a bhfuil an t-athrú aeráide mar thoradh orthu. Tugtar le chéile ann astaíochtaí gás ceaptha teasa a chorpraítear i dtáirgí foirgníochta le hastaíochtaí díreacha agus indíreacha ón gcéim úsáide. Is é an chéad chéim i dtreo tuilleadh machnaimh a dhéanamh ar fheidhmíocht saolré iomlán foirgneamh agus geilleagar ciorclach, dá bhrí sin, an ceanglas acmhainneacht téite domhanda foirgneamh nua a ríomh.
- (10) Foirgnimh is cúis le thart ar leath d'astaíochtaí príomh-mhínábhar cáithníníeach (PM2.5) san Aontas arb iad is cúis le bás anabái nó le breoiteacht. Trí fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh a fheabhsú, is féidir astaíochtaí truailleán a laghdú ag an am céanna, agus ba cheart na hastaíochtaí sin a laghdú, i gcomhréir le Treoir (AE) 2016/2284 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁰.

↓ 2010/31/AE aithris 4

~~Uirlis thábhachtach is ea éileamh an fhuinnimh a bhainistiú, óir cuireann sé ar chumas an Aontais tionchar a imirt ar an margadh fuinnimh domhanda agus sa chaoi sin tionchar a imirt ar chinnteacht an tsoláthair fuinnimh sa mheántéarma agus san fhadtéarma.~~

¹⁰ Treoir (AE) 2016/2284 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Nollaig 2016 maidir le hastaíochtaí náisiúnta truailleán áirithe san aer a laghdú, lena leasaítear Treoir 2003/35/CE agus lena n-aisghairtear Treoir 2001/81/CE (IO L 344, 17.12.2016, lch. 1).

~~Leag Comhairle na hEorpa Mhí an Mhárta 2007 béim ar an ngá atá le héifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú san Aontas chun an cuspóir laghdú 20 % d'idiú fuinnimh an Aontais a bhaint amach faoi 2020, agus d'iarr an Chomhairle go gcuirfear chun feidhme go mear agus go críochnúil na tosaíochtaí a leagadh amach sa teachtaireacht ón gCoimisiún dar teideal 'Plean Gníomhaíochta um éifeachtúlacht fuinnimh: tapú na ndeiseanna'. Sainaithníodh sa phlean gníomhaíochta sin an deis mhór atá ann coigiltí fuinnimh éifeachtaacha ó thaobh costais de a chur i bhfeidhm in earnáil na bhfoirgneamh. Sa rún ó Pharlaimint na hEorpa an 31 Eanáir 2008, iarradh go neartófaí forálacha Threoir 2002/91/CE, agus d'iarr an Pharlaimint ag amanna éagsúla, faoi mar a d'iarr sí sa rún deireanach uathí an 3 Feabhra 2009 maidir leis an dara hAthbhreithniú Straitéiseach ar Fhuinneamh, go ndéanfaí rud ceangailteach den sprioc i dtaca leis an 20 % éifeachtúlacht fuinnimh in 2020. Thairis sin, socraítear, le Cinneadh Uimhir. 406/2009/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreáin 2009 maidir le dícheall na mBallstát a geuid astaíochtaí gáis ceaptha teasa a laghdú chun ceangaltais an Chomhphobail a chomhlíonadh maidir le hastaíochtaí gáis ceaptha teasa a laghdú suas go dtí 2020¹¹, socraítear spriocanna ceangailteacha náisiúnta maidir le CO₂ a laghdú, spriocanna a mbeidh tábhacht an mhór leis an éifeachtúlacht fuinnimh in earnáil na bhfoirgneamh chun iad a bhaint amach, agus déanann Treoir 2009/28/EC ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreáin 2009 maidir le húsáid agus cur chun cinn fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite¹² foráil maidir le cur chun cinn na héifeachtúlachta fuinnimh i geomhthéacs sprioc ceangailtí i dtaca le 20 % d'idiú fuinnimh iomlán an Aontais a bheith le baint as foinsí in-athnuaite faoi 2020.~~

~~D'athdhearbhaigh an Chomhairle Eorpach mí an Mhárta 2007 ceangaltais an Aontais maidir le fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite a fhorbairt ar fud an Aontais trí sprioc éigeantach a fhormhuiniú, is é sin sprioc éigeantach ar fiú seiar 20 % d'fhuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite faoi 2020 é. Faoi Threoir 2009/28/CE, leagtar amach creat coiteann maidir le fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite a chur chun cinn.~~

¹¹ ~~IO L 140, 5.6.2009, leh. 136.~~

¹² ~~IO L 140, 5.6.2009, leh. 16.~~

↓ 2010/31/AE aithris 7 (oiriúnaithe)

~~Is gá gníomhaíochtaí níos sonraithe a leagan amach d'fhonn an coigiltas fuinnimh a bheith indéanta i bhfoirgnimh a bhaint amach agus d'fhonn na difríochtaí móra idir torthaí na mBallstáit san earnáil sin a laghdú.~~

↓ 2010/31/AE aithris 8 (oiriúnaithe)

⇒ nua

- (11) Ba cheart a chur san áireamh, le bearta chun feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a fheabhsú a thuilleadh, ☒ dálaí ☒ aeráide, ⇒ lena n-áirítear oiriúnú don athrú aeráide, ⇐ agus dálaí áitiúla chomh maith leis an timpeallacht aeráide laistigh agus an chostéifeachtúlacht. Níor cheart go ndéanadh na bearta sin aon difear do cheanglais eile a bhaineann le foirgnimh, inrochtaineacht, slándáil sheismeach agus sábháilteacht ó dhóiteán ⇒ ⇐ agus an úsáid atá beartaithe le haghaidh an fhoirgnimh, cuir i gcás.

↓ 2010/31/AE aithris 9

⇒ nua

☉ Comhairle

- (12) Is ar bhonn modheolaíochta ba cheart feidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh a ríomh, agus d'fhéadfaí idirdhealú a dhéanamh ar an modheolaíocht ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an réigiúin. Maidir leis an idirdhealú sin, chomh maith le tréithe teirmeacha, cumhdaíonn sé fachtóirí eile a bhfuil a dtábhacht ag dul i méid, téamh agus suiteálacha aerchóirithe mar shampla, ☉ [...] ☉ ☉ úsáid ☉ fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite, ⇒ córais uathoibrithe agus rialaithe foirgnimh, réitigh chliste, ⇐ gnéithe téimh agus fuaraithe éighníomhacha, scáthú, cáilíocht an aeir laistigh, solas nádúrtha leordhóthanach agus dearadh an fhoirgnimh. Ba cheart an mhodheolaíocht maidir le feidhmíocht fuinnimh a bheith bunaithe ní amháin ar an séasúr ina bhfuil téamh ⇒ nó aerchóiriúchán ⇐ ag teastáil, ach ba cheart go gcuimhdófar léi feidhmíocht fuinnimh foirgnimh ar bhonn bliantúil chomh maith. Leis an modheolaíocht sin, ba cheart caighdeáin Eorpacha atá ann cheana a chur san áireamh. ⇒ Ba cheart a áirithiú leis an modheolaíocht go léireofaí dálaí iarbhir oibriúcháin agus go gcumasófaí úsáid fuinnimh mhéadráithe chun cruinneas a fhíorú agus ar mhaithe le hinchomparáideacht, agus ba cheart an mhodheolaíocht a bheith bunaithe ar chéimeanna ama ☉ míosúla, ☉ in aghaidh na huaire nó nó níos minice. Chun úsáid fuinnimh in-athnuaite ar an láthair a spreagadh, agus sa bhreis ar an gcreat coiteann ginearálta, ba cheart do na Ballstáit na bearta is gá a dhéanamh ionas go n-aithneofar agus go gcuirfear san áireamh sa mhodheolaíocht ríofa na tairbhí a bhaineann leis an úsáid is fearr is féidir a bhaint as fuinneamh in-athnuaite ar an láthair, lena n-áirítear le haghaidh úsáidí eile (amhail pointí luchtaithe d'fheithiclí leictreacha). ⇐

↓ 2010/31/AE aithris 10 (oiriúnaithe)

⇒ nua

- (13) ~~Is ar na~~ ⇒ Ba cheart do na ~~Ballstáit amháin atá sé de fhréagracht~~ íoscheanglais maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh agus codanna d'fhoirgnimh a leagan síos. ~~Ba cheart na ceanglais sin a shocrú~~ D'fhone an chothromaíocht a bhaint amach idir na hinfheistithe lena mbaineann agus na costais fuinnimh a spáráiltear le linn shaolré an fhoirgnimh ó thaobh an leibhéil costais is fearr de, gan dochar don cheart atá ag na Ballstáit íoscheanglais a shocrú atá níos fuinneamhéifeachtúla ná na leibhéil éifeachtúlachta fuinnimh is fearr ó thaobh costais de. Ba cheart foráil a dhéanamh maidir leis an deis a bheith ag na Ballstáit athbhreithniú rialta a dhéanamh ar na híoscheanglais atá orthu maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh i bhfianaise an dul chun cinn theicniúil.

↓ 2010/31/AE aithris 11

~~Faoi chúinsí áirithe, mar shampla i bhfianaise difríochtaí acraíde, an cuspóir maidir le leibhéil feidhmíochta fuinnimh is fearr ó thaobh costais de, féadfaidh sé a bheith ina údar maith ag na Ballstáit le ceanglais éifeachtúlachta nó na ceanglais ab fhearr ó thaobh costais de a shocrú maidir le gnéithe tógála a shuiteáil, ceanglais a chuirfeadh srian iarbhir le táirgí tógála a chomhlíonann na caighdeáin atá leagtha amach i reachtaíocht an Aontais, ar an geoinníoll nach bae gan údar ar an margadh atá sna ceanglais sin.~~

↓ nua

⇒ Comhairle

- (14) Is ó bhreoslaí iontaise fós a thagann dhá thrían den fhuinneamh a úsáidtear chun foirgnimh a théamh agus a fhuarú. D'fhone earnáil na foirgníochta a dhícharbónú, tá sé thar a bheith tábhachtach deireadh a chur de réir a chéile le breosla iontaise i dtéamh agus i bhfuarú. Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit a chur in iúl na beartais agus na bearta náisiúnta atá acu chun deireadh a chur de réir a chéile le húsáid breoslaí iontaise i dtéamh agus i bhfuarú ina bpleananna athchóirithe foirgneamh, agus níor cheart aon dreasacht airgeadais a thabhairt chun coirí breosla iontaise a shuiteáil faoin gcéad Chreat Airgeadais Ilbhliantúil eile ó 2025 amach, cé is moite díobh siúd a roghnaíodh le haghaidh infheistíochta, roimh 2025, faoi Chiste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa agus faoin gCiste Comhtháthaithe. Ba cheart bunús dlí soiléir chun cosc a chur ar ghineadóirí tea bunaithe ar a n-astaíochtaí gás ceaptha teasa nó ar an gcineál breosla a úsáidtear tacú le beartais agus bearta náisiúnta céimnithe amach.

- (15) ⇒ Ba cheart feidhm a bheith ag ceanglais feidhmíochta fuinnimh le haghaidh córais theicniúla foirgneamh maidir le córais iomlána, mar atá siad suiteáilte i bhfoirgnimh, seachas maidir le feidhmíocht comhpháirteanna neamhspleácha, a thagann faoi raon feidhme na rialachán táirge-shonrach faoi Threoir 2009/125/CE. ⇐ Agus ceanglais feidhmíochta fuinnimh á socrú ag na Ballstáit maidir le córais teicniúla tógála, ba cheart dóibh ionstraimí comhchuibhithe a úsáid, i gcás inarb ann dóibh agus iad iomchuí, go háirithe modhanna tástála agus ríomha agus aicmí éifeachtúlachta fuinnimh a fhorbraítear faoi bhearta lena gcuirtear chun feidhme Treoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear creat do leagan amach na ceanglais éicidhearthóireachta do tháirgí a bhaineann le fuinneamh~~¹³ agus ~~Treoir 2010/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le tomhaltas fuinnimh agus aemhainní eile i dtáirgí a bhaineann le fuinneamh a chur in iúl trí lipéadú agus trí fhaisnéis chaighdeánach ar tháirgí a bhaineann le fuinneamh~~¹⁴ Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁵, d'fhone comhleanúnachas le tionscnaimh ghaolmhara a áirithiú, agus d'fhone an riosca go ndéanfaí smionagar den mhargadh a laghdú, a mhéid is féidir.

- (16) Tá an Treoir seo gan dochar d'Airteagal 107 agus Airteagal 108 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE). Níor cheart go dtuigí, leis an téarma 'dreasacht' atá sa Treoir seo, gur cabhair ó Stát atá i gceist.

¹³ Treoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear creat chun na ceanglais éicidhearthóireachta do tháirgí a bhaineann le fuinneamh a shocrú (IO L 285, 31.10.2009, lch. 10).

¹⁴ Féach leathanaigh 1 den Iris Oifigiúil seo.

¹⁵ Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2017 lena leagtar amach creat i gcomhair lipéadú fuinnimh agus lena n-aisghairtear Treoir 2010/30/AE (IO L 198, 28.7.2017, lch. 1).

- (17) Ba cheart don Choimisiún creat modheolaíochta comparáidí a leagan síos maidir leis na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh. ⇒ Athbhreithniú a dhéanamh ar an gcreat céanna, is e an toradh ba cheart a bheith air sin go mbeifí in ann feidhmíocht fuinnimh agus astaíochtaí araon a ríomh, agus is rud é lenar cheart seachtrachtaí comhshaoil agus sláinte a chur san áireamh, chomh maith le síneadh CTA agus praghsanna carbóin. ⇐ Ba cheart do na Ballstáit an creat ~~see~~ ☒ sin ☒ a úsáid chun na torthaí a chur i gcomparáid leis na híoscheanglais atá glactha acu maidir le feidhmíocht fuinnimh. I gcás inarb ann do neamhréireachtaí móra, i.e. neamhréireachtaí ar mó ná 15 % iad, idir na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh, agus na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh atá i bhfeidhm, ba cheart do na Ballstáit a léiriú go bhfuil údar maith leis an difríocht sin nó ba cheart dóibh bearta iomchuí a ullmhú chun an neamhréireacht a laghdú. Ba cheart do na Ballstáit saolré mheasta foirgnimh nó codanna d'fhoirgnimh a shocrú, agus cleachtais reatha agus taithí i leith an ghnáthré shaoil a shainiú, ba cheart dóibh iad sin a chur san áireamh. Ba cheart tuarascáil faoi thorthaí na comparáide ~~see~~ ☒ sin ☒ agus na sonraí a úsáideadh chun na torthaí ~~see~~ ☒ sin ☒ a fháil a thabhairt go rialta don Choimisiún. Leis na tuarascálacha ~~see~~ ☒ sin ☒ ba cheart cur ar chumas an Choimisiúin dul chun cinn na mBallstát a mheas i dtaca leis na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a bhaint amach agus tuairisc a thabhairt ina leith.

~~Bíonn tionchar ag foirgnimh ar ídiú fadtéarmach fuinnimh. Dá bhrí sin, i bhfianaise thimthrialla fada atcheóirithe a bhíonn i gceist le foirgnimh atá ann cheana, ba cheart go geomhlionfadh foirgnimh nua agus foirgnimh atá ann cheana féin íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh atá curtha in oiriúint don aeráid áitiúil. Ó tharla nach den chleachtas ginearálta lántairbhe a bhaint as córais mhalartacha soláthair fuinnimh, ba cheart córais mhalartacha soláthair fuinnimh a chur san áireamh i gcás foirgneamh nua, gan beann ar an méid atá iontu, de bhun an phrionsabail gur cheart a chinntiú ar dtús go bhfuil riachtanais fuinnimh le haghaidh téimh agus fuaraithe laghdaithe go dtí na leibhéil is fearr ó thaobh costais de.~~

- (18) Le hathchóirithe móra ar fhoirgnimh atá ann cheana, gan beann ar a méid, tugtar deis bearta costéifeachtacha a dhéanamh chun feabhas a chur ar fheidhmíocht fuinnimh. Ar chúiseanna a bhaineann le costéifeachtúlacht, ba cheart go bhféadfaí íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a shrianadh go dtí na codanna athchóirithe is ábhartha maidir le feidhmíocht fuinnimh an fhoirgnimh. Ba cheart go mbeadh na Ballstáit in ann a rogha sainmhíniú a thabhairt ar ‘athchóiriú mór’ de réir céatadán de dhromchla an imchlúdaigh fhoirgnimh nó de réir luach an fhoirgnimh chéanna. Má shocraíonn Ballstát sainmhíniú a thabhairt ar athchóiriú mór de réir luach an fhoirgnimh, d’fhéadfaí luachanna ar leith a úsáid, luach achtúireach cuir i gcás, nó an luach reatha bunaithe ar an gcostas atógála, gan luach na talún ar a bhfuil an foirgneamh suite a chur san áireamh.

~~Tá bearta ag teastáil chun go mbeadh níos mó foirgneamh ann a chomhlíonann ní amháin na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh reatha, ach atá níos tiosaí ó thaobh fuinnimh de, rud a laghdóidh an t-ídiú fuinnimh agus astaíochtaí de ocsaíde carbóin freisin. Chun na críche sin, ba cheart do na Ballstát pleananna náisiúnta a chur le chéile chun níos mó foirgneamh a bheidh neodrach nach mór ó thaobh fuinnimh de a thógáil, agus ba cheart dóibh tuarascáil faoi na pleananna sin a thabhairt don Choimisiún go tráthrialta.~~

- (19) Le huailmhian fheabhsaithe aeráide agus fuinnimh an Aontais, tá gá le fis nua d’fhoirgnimh: an foirgneamh astaíochtaí nialasacha, ↻_ag_↻ a bhfuil éileamh fuinnimh an-íseal ↻ [...] ↻ ↻ astaíochtaí nialasacha carbóin ar an láthair ó bhreoslaí iontaise agus astaíochtaí nialasacha gás ceaptha teasa oibríochtúla nó méid an-bheag astaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla [...]. ↻ . Ba cheart gach foirgneamh nua a bheith ina fhoirgnimh astaíochtaí nialasacha ↻faoi mbliain 2030↻, agus ba cheart ↻ [...] ↻ ↻na foirgnimh atá ann cheana a chlaohlú ina bhfoirgnimh↻ astaíochtaí nialasacha faoi mbliain 2050.

↻_(19a) Nuair a athraítear an foirgneamh atá ann cheana, ní mheastar gur foirgneamh nua é. ↻

- (20) Tá roghanna éagsúla ar fáil chun riachtanais fuinnimh foirgnimh éifeachtúil a chumhdach le fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite: foinsí in-athnuaite ar an láthair amhail grianfhuinneamh teirmeach, fuinneamh fótavoltach gréine, teaschaidéil agus bithmhais, fuinneamh in-athnuaite arna sholáthar ag comhphobail fuinnimh in-athnuaite nó ag pobail fuinnimh saoránach, agus téamh agus fuarú ceantair bunaithe ar fhoinsí in-athnuaite fuinnimh nó ar dhramhtheas.
- (21) Chun dícharbónú riachtanach stoc foirgnimh an Aontais a dhéanamh, ní mór athchóiriú fuinnimh ar mhórsála a dhéanamh: tá beagnach 75 % den stoc foirgnimh sin neamhéifeachtúil de réir na gcaighdeán foirgnimh atá ann faoi láthair, agus beidh 85-95 % de na foirgnimh atá ann faoi láthair fós ina seasamh faoin mbliain 2050. Mar sin féin, tá an ráta bliantúil ualaithe athchóirithe fuinnimh íseal i gcónaí ag thart ar 1 %. Ag an luas atá ann faoi láthair, bheadh na céadta bliain de dhíth chun earnáil na foirgníochta a dhícharbónú. Dá bhrí sin, is príomhsprioc de chuid na Treorach seo é an t-athchóiriú foirgneamh a ghníomhachtú agus tacú leis, lena n-áirítear athrú i dtreo córais téimh ☞ [...] ☞ ☞ astaíochtaí nialasacha ☞ .
- (22) Uirlis rialála riachtanach atá sna híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh maidir leis an athchóiriú ar na foirgnimh atá ann cheana a ghníomhachtú ar mhórsála, toisc go dtéann siad i ngleic leis na príomhbhacainní ar athchóiriú amhail dreasachtaí deighilte agus struchtúir chomhúinéireachta, nithe nach féidir a shárú le dreasachtaí eacnamaíocha. Mar thoradh ar thabhairt isteach íoschaighdeán feidhmíochta fuinnimh, ba cheart na foirgnimh is measa feidhmíocht a chéimniú amach agus feabhas a chur ar bhonn leanúnach ar an stoc náisiúnta foirgnimh, rud a chuirfeadh leis an sprioc fhadtéarmach maidir le stoc foirgnimh dícharbónaithe faoin mbliain 2050.
- (23) ☞ [...] ☞ ☞ Ba cheart ☞ na híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh a shocrú ☞ ☞ [...] ☞ ar leibhéal an Aontais ☞ maidir le foirgnimh neamh-chónaithe ☞ , ☞ agus ☞ ba cheart díriú ☞ leo ☞ ar athchóiriú na bhfoirgneamh lena ngabhann an acmhainneacht is airde ó thaobh an dícharbónaithe de, ☞ [...] ☞ agus ☞ ó thaobh ☞ síneadh a chur leis na sochair shóisialta agus eacnamaíocha, ☞ [...] ☞ , ☞ agus dá bhrí sin ☞ ar gá tosaíocht a thabhairt dóibh ó thaobh an athchóirithe de.

☞ Comhairle

- (23a) Maidir le foirgnimh chónaithe, ba cheart an tsolúbthacht a bheith ag na Ballstáit íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh a dhearadh ar an leibhéal náisiúnta, arna n-oiriúnú do dhálaí náisiúnta agus bunaithe ar chonair náisiúnta lena ngabhann garspriocanna idirmheánacha do mheánfeidhmíocht fuinnimh an stoic foirgneamh cónaitheach. Ós rud é go bhfuil struchtúir úinéireachta éagsúla ann, is gá cóireáil ar leithligh a cheadú do thithe aonteaghlaigh, agus íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh á mbunú san earnáil chónaithe ionas go mbeidh na Ballstáit in ann an cur chuige is fearr a roghnú chun díriú ar an earnáil sin.

(24) ↻ [...] ↻ Nuair a bheidh athbhreithniú á dhéanamh aige ar an Treoir seo, ba cheart don Choimisiún measúnú a dhéanamh an gá íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh bhreise a thabhairt isteach chun stoc foirgnimh dícharbónaithe a bhaint amach faoin mbliain 2050.

(25) Ba cheart creat cumasúcháin lena n-áirítear cúnamh teicniúil agus bearta airgeadais a bheith ag gabháil le tabhairt isteach íoschaighdeán feidhmíochta fuinnimh. Maidir leis na híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh arna socrú ar an leibhéal náisiúnta, ní hionann iad agus ‘caighdeáin an Aontais’ de réir bhrí rialacha maidir leis an státchabhair agus cé go bhféadfaí a mheas gurb ionann íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh uile-Aontais agus ‘caighdeáin Aontais’ den sórt sin. I gcomhréir le rialacha athbhreithnithe maidir leis an státchabhair, féadfaidh na Ballstáit státchabhair a dheonú chun athchóiriú foirgneamh a dhéanamh d’fhonn na caighdeáin feidhmíochta fuinnimh uile-Aontais a chomhlíonadh, go príomha chun aicme áirithe feidhmíochta fuinnimh a bhaint amach, go dtí go mbeidh na caighdeáin uile-Aontais sin éigeantach. A luaithe a bheidh na caighdeáin éigeantach, féadfaidh na Ballstáit leanúint de státchabhair a dheonú chun athchóiriú a dhéanamh ar fhoirgnimh agus ar aonaid foirgneamh a thagann faoi na caighdeáin feidhmíochta fuinnimh uile-Aontais ar choinníoll go bhfuil sé d’aidhm leis an athchóiriú foirgneamh caighdeán níos airde ná an aicme feidhmíochta íosta fuinnimh sonraithe a bhaint amach.

(26) Déantar gníomhaíochtaí eacnamaíocha atá inbhuanaithe ó thaobh an chomhshaoil de ar fud an gheilleagair a aicmiú i dTacsanomaíocht AE, lena n-áirítear d’earnáil na foirgníochta. Faoin nGníomh Tarmligthe maidir le Gné na hAeráide de Thacsanomaíocht AE, meastar gur gníomhaíocht inbhuanaithe é an t-athchóiriú foirgneamh i gcás ina mbaintear amach coigiltis fuinnimh 30 % ar a laghad leis, i gcás ina gcomhlíonann sé íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh chun athchóiriú mór a dhéanamh ar fhoirgnimh atá ann cheana, nó i gcás inarb é atá ann bearta aonair a bhaineann le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh, amhail trealamh éifeachtúlachta fuinnimh a shuiteáil, a chothabháil nó a dheisiú nó ionstraimí agus feistí chun feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a thomhas, a rialáil agus a rialú, i gcás ina gcomhlíonann na bearta aonair sin na critéir a leagtar amach. Is gnáth go mbíonn an t-athchóiriú foirgneamh d’fhonn cloí le híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh uile-Aontais i gcomhréir le critéir Thacsanomaíocht AE a bhaineann le gníomhaíochtaí athchóirithe foirgneamh.

↻ [...] ↻

(28) Bhí íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh d’fhoirgnimh atá ann cheana agus do chodanna d’fhoirgnimh atá ann cheana i leaganacha den Treoir seo a bhí ann roimhe agus ba cheart go leanfaidís d’fheidhm a bheith acu. Cé go leagtar síos leis na híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh a tugadh isteach le déanaí íosfheidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh atá ann cheana agus go n-áirithítear leo go ndéanfar foirgnimh neamhéifeachtúla a athchóiriú, go n-áirithítear le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh na bhfoirgneamh atá ann cheana agus codanna d’fhoirgnimh an doimhneacht is gá don athchóiriú nuair a dhéanfar athchóiriú.

- (28 a) Tá géarghá le spleáchas breoslaí iontaise i bhfoirgnimh a laghdú agus le dlús a chur le hiarrachtaí chun tomhaltas na bhfoirgneamh a dhícharbónú agus leictriú. Ionas go mbeifear in ann teicneolaíochtaí gréine a shuiteáil ar bhealach chostéifeachtach ag céim níos déanaí, ba cheart do na foirgnimh nua uile a bheith 'oiriúnach do threalamh gréine', is é sin, go mbeidh siad deartha chun an poitéinseal giniúna gréine a bharrfheabhsú ar bhonn ghrian-ionradantas an tsuímh, rud lena gcumasaítear suiteáil thairbheach teicneolaíochtaí gréine gan idirghabhálacha struchtúracha costasacha. Ina theannta sin, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go n-úsáidfear suiteálacha gréine oiriúnacha ar fhoirgnimh nua, foirgnimh chónaithe agus neamhchónaithe araon, agus ar fhoirgnimh neamhchónaithe atá ann cheana. Trí ghrianfhuinneamh a chur in úsáid ar fhoirgnimh ar mórsála, rannchuideofaí go mór leis na tomhaltóirí a chosaint ar phraghsanna méadaithe agus luaineacha breoslaí iontaise ar bhealach níos éifeachtaí, laghdófaí neamhchosaint na saoránach leochaileach ar chostais arda fuinnimh agus bheadh tairbhí comhshaoil, eacnamaíoch agus sóisialta níos forleithne ann dá bharr. Chun poitéinseal na suiteálacha gréine ar fhoirgnimh a shaothrú go héifeachtúil, ba cheart do na Ballstáit critéir a shainiú maidir le cur chun feidhme imscartha suiteálacha gréine ar fhoirgnimh, mar aon le díolúintí féideartha ó imscaradh suiteálacha gréine ar fhoirgnimh, i gcomhréir le poitéinseal measta teicniúil agus eacnamaíoch na suiteálacha grianfhuinnimh agus saintréithe na bhfoirgneamh a chumhdaítear leis an oibleagáid sin, agus prionsabal na neodrachta teicneolaíochta agus teaghlaim suiteálacha gréine agus úsáidí eile dín amhail díonta glasa nó suiteálacha eile seirbhísí foirgnimh á gcur san áireamh freisin. Ós rud é go mbraitheann an oibleagáid suiteálacha gréine a imscaradh ar fhoirgnimh aonair ar na critéir arna sonrú ag na Ballstáit, ní cháilíonn na forálacha maidir le grianfhuinneamh ar fhoirgnimh ar mórsála mar 'caighdeán an Aontais' de réir bhrí na rialacha maidir leis an státchabhair.

- (28 b) Ba cheart na Ballstáit a bheith freagrach as foirgnimh a aicmiú mar fhoirgnimh chónaithe agus neamhchónaithe, lena n-áirítear foirgnimh úsáidte measctha, i gcomhréir leis an Treoir seo.

- (29) Chun stoc foirgnimh atá dícharbónaithe agus an-fhuinneamhéifeachtúil a bhaint amach agus chun na foirgnimh atá ann cheana a aistriú ina bhfoirgnimh astaíochtaí nialasacha faoin mbliain 2050, ba cheart do na Ballstáit pleananna náisiúnta athchóirithe foirgneamh a bhunú, a chuirfear in ionad na straitéisí athchóirithe fadtéarmacha agus a bheidh ina n-uirlis pleanála do na Ballstáit atá iomlán oibríochtúil agus níos láidre, agus lena ndíreofar níos mó ar mhaoiniú agus lena n-áiritheofaí go mbeidh oibrithe a bhfuil na scileanna iomchuí acu ar fáil chun athchóirithe foirgneamh a dhéanamh. Ina bpleananna athchóirithe foirgneamh, ba cheart do na Ballstáit a gcuid spriocanna náisiúnta féin a shocrú maidir le hathchóiriú foirgneamh. I gcomhréir le hAirteagal 21(b)(7) de Rialachán (AE) 2018/1999 agus leis na coinníollacha cumasúcháin a leagtar amach faoi Rialachán (AE) 2021/60 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁶, ba cheart do na Ballstáit achoimre a thabhairt ar bhearta maoiniúcháin, mar aon le breac-chuntas ar na riachtanais infheistíochta agus ar na hacmhainní riaracháin le haghaidh chur chun feidhme a bpleananna athchóirithe foirgneamh.
- (30) Ba cheart na pleananna náisiúnta athchóirithe foirgneamh a bhunú ar theimpléad comhchuibhithe chun inchomparáideacht pleananna a áirithiú. Chun an uaillmhian is gá a áirithiú, ba cheart don Choimisiún na dréachtphleananna a mheasúnú agus moltaí a eisiúint do na Ballstáit.
- (31) Ba cheart na pleananna náisiúnta athchóirithe foirgneamh a bheith nasctha go dlúth leis na pleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide faoi Rialachán (AE) 2018/1999, agus ba cheart an dul chun cinn maidir le baint amach na spriocanna náisiúnta agus rannpháirtíocht na bpleananna athchóirithe foirgneamh le spriocanna náisiúnta agus le spriocanna an Aontais a thuairisciú mar chuid den tuairisciú débhlantúil faoi Rialachán (AE) 2018/1999. I bhfianaise a phráinní atá sé an t-athchóiriú a mhéadú ar bhonn pleananna náisiúnta daingne, ba cheart an dáta a shocrú a luaithe is féidir chun an chéad phlean náisiúnta athchóirithe foirgneamh a thíolacadh.

¹⁶ Rialachán (AE) 2021/1060 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meitheamh 2021 lena leagtar síos forálacha comhchoiteanna maidir le Ciste Forbartha Réigiúnaí na hEorpa, le Ciste Sóisialta na hEorpa Plus, leis an gCiste Comhtháthaithe, leis an gCiste um Aistriú Cóir agus leis an gCiste Eorpach Muirí, Iascaigh agus Dobharshaothraithe agus rialacha airgeadais maidir leo siúd agus maidir leis an gCiste um Tearmann, Imirce agus Lánpháirtíocht, leis an gCiste Slándála Inmheánaí agus an Ionstraim um Thacaíocht Airgeadais do Bhainistíocht Teorann agus Beartas Víosáí (IO L 231, 30.6.2021, lch. 159).

- (32) Is féidir le hathchóiriú céimneach a bheith ina réiteach chun aghaidh a thabhairt ar na fadhbanna a bhaineann le hardchostais tosaigh agus an dua a d'fhéadfadh a bheith ann do na háitritheoirí nuair a dhéantar an t-athchóiriú 'in aon iarracht amháin'. Mar sin féin, ní mór an t-athchóiriú céimneach sin a phleanáil go cúramach ionas nach gcuirfidh céim athchóirithe amháin bac ar chéimeanna riachtanacha eile ina dhiaidh sin. Le pasanna athchóirithe soláthraítear treochlár soiléir d'athchóiriú céimneach, rud a chabhraíonn le húinéirí agus le hinfheisteoirí an tráthúlacht agus an scóip is fearr chun idirghabhálacha a phleanáil. Dá bhrí sin, ba cheart pasanna athchóirithe a chur ar fáil mar uirlis dheonach d'úinéirí foirgneamh ar fud na mBallstát go léir.
- (33) Níor sainmhíníodh an coincheap 'athchóiriú domhain' i reachtaíocht an Aontais go fóill. D'fhonn an fhís fhadtéarmach d'fhoirgnimh a bhaint amach, ba cheart athchóiriú domhain a shainmhíniú mar athchóiriú lena ndéantar foirgnimh astaíochtaí nialasacha; sa chéad chéim, mar athchóiriú lena ndéantar foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh an fhuinnimh de. Is é is cuspóir don sainmhíniú sin feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a mhéadú. ☹_D'fhéadfadh athchóiriú domhain chun críocha na feidhmíochta fuinnimh a bheith ina dheis den scoth freisin ☹ ☹ [...] ☹maidir le haghaidh a thabhairt ar ghnéithe eile amhail dálaí maireachtála teaghlach leochaileach, athléimneacht in aghaidh an athraithe aeráide a mhéadú, athléimneacht i gcoinne rioscaí tubaistí lena n-áirítear an athléimneacht sheismeach, sábháilteacht ó dhóiteán, substaintí guaiseacha lena n-áirítear aispeist a bhaint, agus inrochtaineacht do dhaoine faoi mhíchumas.
- (34) D'fhonn an t-athchóiriú domhain a chothú, atá ar cheann de spriocanna an tionscnaimh 'rabharta athchóiriúcháin', ba cheart do na Ballstáit tacaíocht airgeadais agus riaracháin níos fearr a thabhairt don athchóiriú domhain.
- (35) Ba cheart do na Ballstáit tacú le huasghráduithe feidhmíochta fuinnimh ar fhoirgnimh atá ann faoi láthair a chuidíonn le timpeallacht shláintiúil laistigh a bhaint amach, lena n-áirítear trí aispeist agus substaintí díobhálacha eile a bhaint, lena gcuirtear cosc ar bhaint neamhdhleathach substaintí díobhálacha agus comhlíonadh gníomhartha reachtacha atá ann cheana féin amhail Treoracha 2009/148/AE¹⁷ agus Treoir (AE) 2016/2284¹⁸ ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle á éascú.

¹⁷ Treoir 2009/148/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Samhain 2009 maidir le hoibrithe a chosaint ar rioscaí a bhaineann le bheith faoi lé aispeiste ar an láthair oibre (IO L 330, 16.12.2009, lch. 28).

¹⁸ Treoir (AE) 2016/2284 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Nollaig 2016 maidir le hastaíochtaí náisiúnta truailleán áirithe san aer a laghdú, lena leasaítear Treoir 2003/35/CE agus lena n-aisghairtear Treoir 2001/81/CE (IO L 344, 17.12.2016, lch. 1).

- (36) Meastar go mbeidh ról rithábhachtach ag feithiclí leictreacha maidir le dícharbónú agus éifeachtúlacht an chórais leictreachais, go príomha trí sheirbhísí solúbthachta, cothromúcháin agus stórála a sholáthar, go háirithe trí chomhiomlánú. Ba cheart leas iomlán a bhaint as acmhainneacht sin na bhfeithiclí leictreacha comhtháthú leis an gcóras leictreachais agus rannchuidiú le héifeachtúlacht an chórais agus le hionsú breise leictreachais in-athnuaite. Tá tábhacht ar leith ag baint le luchtú i dtaca le foirgnimh, ós rud é gur anseo a bhíonn feithiclí leictreacha páirceáilte go rialta agus ar feadh tréimhsí fada ama. Tá an luchtú mall tíosach agus is féidir le suiteáil pointí athluchtaithe i spásanna príobháideacha stóráil fuinnimh a sholáthar don fhoirgneamh lena mbaineann agus seirbhísí luchtaithe cliste agus seirbhísí um chomhtháthú córas i gcoitinne a chomhtháthú.
- (37) Nuair atá feithiclí leictreacha comhcheangailte le sciar méadaithe de tháirgeadh leictreachais in-athnuaite, táirgeann siad ☞ níos lú ☞ ☞ [...] ☞ astaíochtaí gás ceaptha teasa. Is cuid thábhachtach d'aistriú fuinnimh glan iad feithiclí leictreacha bunaithe ar bhearta éifeachtúlachta fuinnimh, breoslaí malartacha, fuinnimh in-athnuaite agus réitigh nuálacha bainistithe solúbthachta fuinnimh. Is féidir cóid foirgníochta a úsáid go héifeachtach chun ceanglais spriocdhírith a thabhairt isteach chun tacú le himscaradh an bhonneagair athluchtaithe i gcarchlóis foirgneamh cónaithe agus neamhchónaithe. Ba cheart ☞ é a bheith mar aidhm ag ☞ ☞ [...] ☞ na Ballstáit bacainní amhail dreasachtaí deighilte agus castachtaí riaracháin a bhaint a bhíonn ina mbacainní ag úinéirí aonair agus iad ag iarraidh pointe athluchtaithe a shuiteáil ar a spás páirceála.
- (38) Leis an réamhcháblú ☞ agus leis an duchtáil ☞ cuirtear na dálaí cearta ar fáil d'imscaradh gasta pointí athluchtaithe más gá agus i gcás ina bhfuil gá leo. Le bonneagar atá ar fáil go héasca laghdófar costais suiteála pointí athluchtaithe d'úinéirí aonair agus áiritheofar go mbeidh rochtain ag úsáideoirí feithiclí leictreacha ar phointí athluchtaithe. Ceanglais a bhunú do leictrea-shoghluaiseacht ar leibhéal an Aontais a bhaineann le trealamh a chur i spásanna páirceála roimh ré agus pointí athluchtaithe a shuiteáil, is bealach éifeachtach é sin chun feithiclí leictreacha a chur chun cinn go luath amach anseo agus forbairtí breise á gcumasú ar chostas laghdaithe ar bhonn meántéarmach go fadtéarmach. I gcás ina bhfuil sé indéanta go teicniúil, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go mbeidh rochtain ag daoine faoi mhíchumas ar phointí athluchtaithe.

- (39) Leis an luchtú cliste agus luchtú déthreoch cumasaítear comhtháthú foirgneamh sa chóras fuinnimh. Pointí athluchtaithe áit a mbíonn feithiclí leictreacha páirceáilte de ghnáth ar feadh tréimhsí fada ama, mar shampla áit a mbíonn daoine páirceáilte ar chúiseanna cónaithe nó fostaíochta, is pointí iad sin atá an-ábhartha do chomhtháthú an chórais fuinnimh, mar sin is gá feidhmiúlachtaí luchtaithe cliste a áirithiú. I gcásanna ina dtabharfadh luchtú déthreoch cúnamh do fhlíteanna feithiclí leictreacha dul i bhfód breise a dhéanamh ó thaobh leictreachas in-athnuaite de in earnáil an iompair agus sa chóras leictreachais i gcoitinne, ba cheart feidhmiúlacht den sórt sin a chur ar fáil freisin.
- (40) Cuid lárnach den Chomhaontú Glas don Eoraip is ea an tsoghluaisteacht ghlas a chur chun cinn agus is féidir le foirgnimh ról tábhachtach a bheith acu maidir leis an mbonneagar is gá a chur ar fáil, ní hamháin chun feithiclí leictreacha a athluchtú ach rothair freisin. Is féidir astaíochtaí gás ceaptha teasa ón iompar a laghdú go suntasach ach aistriú chuig soghluaisteacht bhog, an rothaíocht mar shampla. Mar a leagtar amach sa phlean um Sprioc Aeráide 2030, trí mhéadú a dhéanamh ar chionta módacha an iompair phríobháidigh agus phoiblí atá glan agus éifeachtúil, an rothaíocht mar shampla, is lú go mór an truailliú a thiofadh ón iompar agus rachaidh sé chun sochair go mór do shaoránaigh agus do phobail aonair. Tá an easpa spásanna páirceála rothar ina bhac mór ar dhaoine tabhairt faoin rothaíocht, i bhfoirgnimh chónaithe agus neamhchónaithe araon. Is féidir le cóid foirgníochta tacú go héifeachtach leis an aistriú chuig soghluaisteacht níos glaine trí cheanglais a leagan síos do líon íosta spásanna páirceála rothar.
- (41) Ba cheart cláir oibre an Mhargaidh Aonair Dhigitigh agus an Aontais Fuinnimh a bheith ailínithe agus freastal ar spriocanna comhchoiteanna. Tá digitiú an chórais fuinnimh ag athrú earnáil an fhuinnimh go tapa, ó chomhtháthú foinsí in-athnuaite fuinnimh go heangacha cliste agus foirgnimh atá ullamh don teicneolaíocht chliste. Chun earnáil na foirgníochta a dhigitiú, tá spriocanna nascachta agus uailmhianta an Aontais maidir le himscaradh líonraí cumarsáide ardtoillte tábhachtach d'fhoirgnimh chliste agus do phobail dhea-nasctha. Ba cheart dreasachtaí spriocdhírithe a sholáthar chun córais atá ullamh don teicneolaíocht-chliste agus réitigh dhigiteacha a chur chun cinn sa timpeallacht thógtha. Leis sin chuirfí deiseanna nua ar fáil do choigiltí fuinnimh, trí eolas níos cruinne a thabhairt do thomhaltóirí faoina bpatrúin ídithe agus trí chur ar chumas an oibreora córais an eangach a bhainistiú ar bhealach níos éifeachtaí.

- (42) Chun margadh iomaíoch agus nuálach do sheirbhísí foirgneamh cliste a éascú, ar margadh é a rannchuideoidh le húsáid éifeachtúil fuinnimh agus le comhtháthú éifeachtúil fuinnimh in-athnuaite i bhfoirgnimh agus a thacóidh le hinfheistíochtaí san athchóiriú, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go mbeidh rochtain dhíreach ag páirtithe leasmhara ar shonraí na gcóras tógála. Chun costais riaracháin iomarcacha a sheachaint do thríú páirtithe, éascóidh na Ballstáit idir-inoibritheacht iomlán seirbhísí agus malartú sonraí laistigh den Aontas.
- (43) Ba cheart an táscaire ullmhachta cliste a úsáid chun tomhas a dhéanamh ar chumas foirgneamh teicneolaíochtaí faisnéise agus cumarsáide agus córais leictreonacha a úsáid d'fhonn oibriú na bhfoirgneamh a chur in oiriúint do riachtanais na n-áititheoirí agus na heangaí agus chun éifeachtúlacht fuinnimh agus feidhmíocht fhoriomlán foirgneamh a fheabhsú. Leis an táscaire ullmhachta cliste, ba cheart feasacht a mhúscailt i measc úinéirí agus áititheoirí foirgnimh maidir leis an luach atá ar an uathoibriú foirgneamh agus ar an bhfaireachán leictreonach ar chórais theicniúla foirgneamh agus muinín a thabhairt d'áititheoirí maidir leis na coigiltí iarbhir a bhaineann leis na feidhmiúlachtaí breisithe nua sin. Tá tairbhe ar leith ag baint leis an táscaire ullmhachta cliste maidir le foirgnimh mhóra a bhfuil éileamh ard fuinnimh orthu. Maidir le foirgnimh eile, ba cheart úsáid na scéime chun ullmhacht chliste foirgneamh a rátáil a bheith roghnach do na Ballstáit.

- (44) ⇒ Tá rochtain ar chistiú leordhóthanach ríthábhachtach chun spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh 2030 agus 2050 a bhaint amach. ⇐ Tá ionstraimí airgeadais an Aontais agus bearta nach iad ~~é gearr~~  curtha  i bhfeidhm nó in oiriúint d'fhonn ⇒ tacú le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh ⇐ ~~bearta a bhaineann le héifeachtúlacht fuinnimh a spreagadh.~~ ⇒ Áirítear ar na tionscnaimh is déanaí chun infhaighteacht an mhaoinithe a mhéadú ar leibhéal an Aontais, *inter alia*, an ghné shuaitheanta den tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta a bunaíodh le Rialachán (AE) 2041/241 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁹ agus de Chiste Sóisialta na hAeráide a bunaíodh le Rialachán (AE) .../... Is féidir le roinnt clár tábhachtach eile de chuid an Aontais tacú leis an athchóiriú fuinnimh faoin gCreat Airgeadais Ilbhliantúil 2021-2027, lena n-áirítear cistí an bheartais chomhtháthaithe agus an Ciste InvestEU arna bhunú le Rialachán (AE) 2021/523 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁰. Trí Chreatchlár um thaighde agus um nuálaíocht, infheistíonn an tAontas i ndeontais nó in iasachtaí chun an teicneolaíocht is fearr a bhrú agus feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a fheabhsú, lena n-áirítear trí chomhpháirtíochtaí leis an tionscal agus leis na Ballstáit amhail an tAistriú Fuinnimh Glan agus Comhpháirtíochtaí Eorpacha Built4People. ⇐ ~~Ar na hionstraimí airgeadais sin ar leibhéal an Aontais tá, inter alia, Rialachán (CE) Uimh. 1080/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Iúil 2006 maidir le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa²¹, arna leasú chun infheistíocht bhreise san éifeachtúlacht fuinnimh a cheadú; an chomhpháirtíocht phríobháideach phoiblí maidir le tionscnaimh “foirgneamh san Eoraip atá tiosach ó thaobh fuinnimh de” chun teicneolaíochtaí glasa agus forbairt córas agus ábhar tiosach ó thaobh fuinneamh de a chur chun cinn i bhfoirgnimh nua agus i bhfoirgnimh athechóirithe; Tionscnaimh CE Baine Eorpaigh Infheistíochta (BEI) “Tionscnaimh Maoinithe an AE don Fhuinneamh Inbhuanaithe” arb é is aidhm dó, inter alia, infheistíochtaí le haghaidh éifeachtúlachta fuinnimh agus an “Chiste Marguerite” atá faoi stiúir BEI; eiste Eorpach 2020 le haghaidh Fuinnimh, an Athraithe Aeráide agus Bonneagair; le Treoir 2009/47/CE ón gComhairle an 5 Bealtaine 2009 lena leasaítear Treoir 2006/112/CE maidir le rátaí laghdaithe cánaigh breisluaicha²²; ionstraim Cistí Struchtúracha agus Cistí Comhtháthaithe Jeremie (Comhaemhainní Eorpacha le haghaidh Mierfhiointar agus Fiontar Meánmhéide); An tSaoráid Airgeadais um Éifeachtúlacht fuinnimh; leis an gCreatchlár um Iomaíochas agus Nuálaíocht lena n-áirítear Clár Fuinnimh Chliste san Eoraip II, díriodh go sonrach ar bhaie sna margaí a bhaineann le héifeachtúlacht fuinnimh agus le fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite tríd an tsaoráid um chúnaimh teieniúil ELENA (an tSaoráid Eorpach um Chúnaimh Áitiúil i Réimse an Fhuinnimh), mar shampla; Cúnamh na Méaraí; An Clár Fiontraíochta agus Nuálaíochta; an Clár Tacáíochta Beartais Teicneolaíochtaí Faisnéise agus Cumarsáide (TFC) 2010, agus an Seachtú Creatchlár le haghaidh Taighde agus Forbartha Teicneolaíochta. Anuas air sin, cuireann an Banc Eorpach Athfhoirgníochta agus Forbartha maoiniú ar fáil agus é d'aidhm aige bearta a bhaineann le héifeachtúlacht fuinnimh a spreagadh.~~

¹⁹ Rialachán (AE) 2021/241 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Feabhra 2021 lena mbunaítear an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta (IO L 57, 18.2.2021)

²⁰ Rialachán (AE) 2021/523 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Márta 2021 lena mbunaítear Clár InvestEU agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2015/1017 (IO L 107, 26.3.2021, lch. 30).

²¹ IO L 210, 31.7.2006, lch. 1.

²² IO L 116, 9.5.2009, lch. 18.

- (45) Ba cheart ionstraimí airgeadais an Aontais a úsáid chun cuspóirí na Treorach seo a chur i bhfeidhm, ach gan bearta náisiúnta a chur ina n-áit. Thar aon rud eile, ⇒ de bharr scála na hiarrata athchóirithe atá ag teastáil, ⇐ ba cheart iad a úsáid chun modhanna maoinithe iomchuí agus ceannródaíocha a chur ar fáil chun dlús a chur le hinfheistíocht ⇒ i bhfeidhmíocht fuinnimh foirgneamh ⇐ ~~i mbearta éifeachtúlachta fuinnimh~~. D'fhéadfadh tábhacht ar leith a bheith leo chun cistí náisiúnta, réigiúnacha agus áitiúla maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a fhorbairt chomh maith le hionstraimí nó sásraí, rudaí a chuireann na féidearthachtaí sin ar fáil d'úinéirí réadmhaoine, d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide agus do ghnólachtaí seirbhíse éifeachtúlachta fuinnimh.

- (46) Ba cheart ról lárnach a bheith ag sásraí airgeadais, dreasachtaí agus cur ag gluaiseacht institiúidí airgeadais d'athchóirithe fuinnimh i bhfoirgnimh sna pleananna náisiúnta athchóirithe foirgneamh agus ba cheart do na Ballstáit na nithe sin a chur chun cinn ar bhonn gníomhach. Ba cheart go n-áireofaí le bearta den sórt sin morgáistí fuinneamhéifeachtúla a spreagadh d'athchóiriú foirgneamh fuinneamhéifeachtúil deimhnithe, lena gcuirtear infheistíochtaí d☉_o☉ ☉[...]☉ ☉_chomhlachtaí _☉ p☉[...]☉ oiblí chun cinn i stoc foirgnimh fuinneamhéifeachtúil, mar shampla trí chomhpháirtíochtaí príobháideacha poiblí nó conarthaí feidhmíochta fuinnimh nó an baol a mheastar a bhaineann leis na hinfheistíochtaí a laghdú.

(47) Ní dhéanfar freastal ar na riachtanais athchóirithe tríd an maoiniú amháin. Mar aon leis an maoiniú, tá bunú uirlisí comhairleacha agus ionstraimí cúnaimh inrochtana agus trédhearcacha amhail ionaid ilfhreastail ina soláthraítear seirbhísí agus éascaitheoirí athchóirithe fuinnimh comhtháite, chomh maith le bearta agus tionscnaimh eile a chur chun feidhme amhail iad siúd dá dtagraítear i Maoiniú Cliste d'Fhoirgnimh Chliste ón gCoimisiún, tá sé fíor-riachtanach chun an creat ceart cumasúcháin a chur ar fáil agus deireadh a chur le bacainní ar an athchóiriú.

(48) Is minic a bhíonn foirgnimh neamhéifeachtúla nasctha le bochtaineacht fuinnimh agus le fadhbanna sóisialta. Tá teaghlaigh leochaileacha neamhchosanta go háirithe ar phraghsanna fuinnimh mar go gcaitheann siad sciar níos mó dá mbuiséad ar tháirgí fuinnimh. Trí bhillí iomarcacha fuinnimh a laghdú, is féidir leis an athchóiriú foirgneamh daoine a thabhairt slán as an mbochtaineacht fuinnimh agus í a chosc. Ag an am céanna, níl an t-athchóiriú foirgneamh saor in aisce, agus tá sé ríthábhachtach a áirithiú go gcoinneofar tionchar sóisialta na gcostas a bhaineann leis an athchóiriú foirgneamh, go háirithe ar theaghlaigh leochaileacha, faoi smacht. Níor cheart aon duine a fhágáil ar gcúl leis an rabharta athchóiriúcháin, agus níor cheart é a thapú mar dheis chun staid na dteaghlach leochaileach a fheabhsú agus aistriú cothrom i dtreo neodracht aeráide a áirithiú. Dá bhrí sin, ba cheart dreasachtaí airgeadais agus bearta beartais eile a bheith mar sprioc thosaíochta do theaghlaigh leochaileacha, do dhaoine a bhfuil tionchar ag an mbochtaineacht fuinnimh orthu agus do dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, agus ba cheart do na Ballstáit bearta a dhéanamh chun díshealbhuíthe de bharr athchóirithe a chosc. Leis an togra ón gCoimisiún le haghaidh Moladh ón gComhairle maidir le haistriú cothrom i dtreo neodracht aeráide a áirithiú, soláthraítear creat coiteann agus comhthuisceant ar bheartais chuimsitheacha agus ar infheistíochtaí cuimsitheacha a bhfuil gá leo chun a áirithiú go mbeidh an t-aistriú cothrom.

Comhairle

(48a) Tá deimhnithe feidhmíochta fuinnimh d'fhoirgnimh á n-úsáid ó 2002 i leith. Mar sin féin, cuireann úsáid scálaí agus formáidí éagsúla bac ar an inchomparáideacht idir na scéimeanna náisiúnta éagsúla. Le níos mó comparáide idir deimhnithe feidhmíochta fuinnimh ar fud an Aontais, éascaítear d'institiúidí airgeadais deimhnithe feidhmíochta fuinnimh a úsáid, agus ar an gcaoi sin, déantar an maoiniú a stiúradh i dtreo foirgnimh agus athóiriú foirgneamh atá níos fearr ó thaobh na feidhmíochta fuinnimh de. Bíonn Tacsanomaíocht Ghlas an Aontais ag brath ar dheimhnithe feidhmíochta fuinnimh a úsáid agus cuireann sé leis an ngá atá lena n-inchomparáideacht a fheabhsú. Trí chomhscála d'aicmí feidhmíochta fuinnimh agus teimpléad coiteann a thabhairt isteach, ba cheart go n-áiritheofaí inchomparáideacht leordhóthanach idir deimhnithe feidhmíochta fuinnimh ar fud an Aontais.

↴ nua

🔊 Comhairle

(48b) Tá roinnt Ballstát tar éis a scéimeanna deimhniúcháin feidhmíochta fuinnimh a mhodhnú le déanaí. Chun suaitheadh a sheachaint, ba cheart am breise a bheith ag na Ballstáit sin lena gcuid scéimeanna a oiriúnú.

↓ 2010/31/AE aithris 20

~~Chun faisnéis leordhóthanach a sholáthar don Choimisiún, ba cheart do na Ballstáit liosta de na bearta atá ann cheana agus de na bearta atá molta a chur le chéile, lena n-áirítear na bearta sin a bhaineann le cúrsaí airgeadais, seachas na bearta a cheanglaítear leis an Treoir seo, bearta a ehuireann cuspóirí na Treorach seo chun cinn. Féadfar a áireamh ar na bearta atá ann cheana, agus ar na bearta a mholtar atá liostaithe ag na Ballstáit, go háirithe, bearta arb é is aidhm dóibh baie dhlíthiúla agus baie sna margaí atá ann cheana a laghdú agus infheistíochtaí a spreagadh agus/nó gníomhaíochtaí eile chun éifeachtúlacht fuinnimh foirgneamh nua agus foirgneamh atá ann cheana a fheabhsú, rud a d'fhéadfadh euidiú le bochtaineacht fuinnimh a laghdú. D'fhéadfaí a áireamh ar na bearta sin euidiú teieniúil agus comhairle, fóirdheontais dhíreacha, scéimeanna fóirdheonaithe iasachtaí nó iasachtaí ar ráta íseal úis, scéimeanna deontas agus scéimeanna ráthaíochta iasachtaí nach gá na bearta sin a bheith teoranta dóibh sin amháin. Na húdaráis phoiblí agus institiúidí eile a sholáthraíonn na bearta sin a bhaineann le cúrsaí airgeadais, d'fhéadfaidís cur i bhfeidhm na mbeart sin a n-ascadh leis an bhfeidhmíocht fuinnimh tháscach agus leis na moltaí a luaitear ar theastais feidhmíochta fuinnimh.~~

↓ 2010/31/AE aithris 21

~~Chun an t-ualach tuarascála atá ar na Ballstáit a theorannú do ba cheart go bhféadfaí na tuarascálacha a cheanglaítear leis an Treoir seo a chuimsiú sna Pleananna Gníomhaíochta um Éifeachtúlacht Fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 14(2) de Threoir 2006/32/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Aibreán 2006 maidir le fuinnimh, héifeachtúlacht fuinnimh na úsáide deiridh agus seirbhísí fuinnimh²³. Ba cheart don earnáil phoiblí i ngach Ballstát colas na slí a dhéanamh i réimse feidhmíocht fuinnimh foirgneamh, agus dá bhrí sin ba cheart go soerófaí spriocanna ní b'uaillmhianaí sna pleananna náisiúnta maidir leis na foirgnimh a bhfuil na húdaráis phoiblí lonnaithe iontu.~~

↓ 2010/31/AE aithris 22 (oiriúnaithe)

⇒ nua

(49) ⇒ D'fhonn a áirithiú gur féidir le ceannaitheoirí nó tionóntaí ionchasacha feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a chur san áireamh go luath sa phróiseas, ba cheart teastas feidhmíochta fuinnimh a bheith ag gabháil le foirgnimh nó aonaid foirgnimh a thairgtear le díol nó le cur amach ar cíos, agus ba cheart an aicme feidhmíochta fuinnimh agus an táscaire feidhmíochta fuinnimh a lua i ngach fógrán. ⇐ Ba cheart an faisnéis cheart a thabhairt don cheannaitheoir ionchasach ☒ nó ☒ agus do thionónta foirgnimh nó aonaid foirgnimh sa teastas feidhmíochta fuinnimh maidir le feidhmíocht fuinnimh an fhoirgnimh agus ba cheart moltaí praiticiúla a bheith ann freisin maidir leis an bhfeidhmíocht sin a fheabhsú. ~~Is féidir go mbeidh feachtais faisnéise ina geuidiú chun níos mó úinéirí agus tionóntaí a ghriósadh chun feidhmíocht fuinnimh a bhfoirgnimh nó a n-aonaid foirgnimh a fheabhsú. Anuas air sin, ba cheart úinéirí agus tionóntaí foirgneamh tráchtála a spreagadh chun faisnéis a mhalartú le chéile maidir le hídíú iarbhir fuinnimh, chun a áirithiú go bhfuil na sonraí ar fad ar fáil chun cinntí faoi bhonn colais a dhéanamh i dtaobh feabhsuithe ríachtanacha. Sa bhréis air sin, ba cheart faisnéis i dtaobh an tionchair iarbhir a imríonn téamh agus fuarú ar ríachtanais fuinnimh an fhoirgnimh, a bheith sa teastas feidhmíochta fuinnimh maidir lena ídiú fuinnimh príomhúil ⇒ , ar a tháirgeadh fuinnimh in-athnuaite ⇐ agus ar na astaíochtaí ⇒ gás ceaptha teasa oibríochtúla ⇐ de ocsaíde carbóin.~~

²³ ~~IO L 114, 27.4.2006, lch. 64.~~

↴ nua

- (50) Éascaítear faireachán ar stoc na bhfoirgneamh trí infhaighteacht sonraí arna mbailiú ag uirlisí digiteacha, rud a laghdóidh costais riaracháin. Dá bhrí sin, ba cheart bunachair sonraí náisiúnta le haghaidh feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a chur ar bun, agus ba cheart an fhaisnéis atá iontu a aistriú chuig Faireachlann an Aontais um Stoc Foirgnimh.
-

↓ 2010/31/AE aithris 23

~~Ba cheart d'údarais phoiblí dea-shampla a thabhairt agus féachaint leis na moltaí atá sa teastas feidhmíochta fuinnimh a chur i bhfeidhm. Ba cheart do na Ballstáit bearta a bheith acu ina gcuideachán le pleananna gníomhaíochta chun tacaíocht a thabhairt d'údarais phoiblí chun glacadh go luath le feabhsuithe agus chun na moltaí atá sa teastas feidhmíochta fuinnimh a chur chun feidhme a luaitear is féidir.~~

↓ 2010/31/AE aithris 24 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ Comhairle

- (51) Foirgnimh a bhfuil $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ comhlachtaí $\Leftarrow$ p $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ oiblí lonnaithe iontu agus foirgnimh a dtugann an pobal cuairt orthu go minic, ba cheart do na foirgnimh sin dea-shampla a thabhairt agus iad ag léiriú go gcuirtear cúrsaí comhshaoil agus fuinnimh san áireamh, agus dá bhrí sin ba cheart na foirgnimh sin a bheith ag deimhniúchán fuinnimh go tráthrialta. Ba cheart scaipeadh faisnéise poiblí maidir le feidhmíocht fuinnimh a fheabhsú trí na teastais fuinnimh ~~seo~~ $\boxtimes$ sin $\boxtimes$ a thaispeáint go soiléir, go háirithe i bhfoirgnimh de mhéid áirithe atá áitithe ag $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ comhlachtaí $\Leftarrow$ p $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ oiblí nó foirgnimh a dtugann an pobal cuairt orthu go minic, mar atá $\Rightarrow$ hallaí baile, scoileanna, $\Leftarrow$ siopaí agus ionaid siopadóireachta, ollmhargaí, bialanna, amharclanna, bainc agus óstáin.

- (52) Le blianta beaga anuas tá fás tagtha ar líon na gcóras aerchóirithe i dtíortha na hEorpa. Bíonn fadhbanna móra ann ag na hamanna is mó éileamh ar na córais sin, rud a chuireann le costas an leictreachais chomh maith leis an gcomhordú fuinnimh a chur as a riocht. Ba cheart tús áite a thabhairt do straitéisí a chuireann feabhas ar fheidhmíocht theirmeach na bhfoirgneamh i rith an tsamhraidh. Chuige sin, ba cheart go ndíreofaí ar bhearta lena seachnófar an róthéamh, an scáthú agus acmhainn theirmeach leordhóthanach i dtógáil na bhfoirgneamh cuir i gcás, agus teicnící fuaraithe éighníomhaigh a fhorbairt agus a chur i bhfeidhm níos mó, go príomha na teicnící a chuireann feabhas ar dhálaí aeráide laistigh agus ar an micrea-aeráide thart ar fhoirgnimh.
-

- (53) Ach na córais téimh ⇒ , aerála ⇐ agus aerchóirithe a chur á gcothabháil agus á n-iniúchadh go tráthrialta ag pearsanra cáilithe, cuidíonn sé sin lena gcoinneáil ar an socrú ceart i gcomhréir leis na sonraíochtaí táirge agus ar an mbealach sin, áirítear an fheidhmíocht is fearr ó thaobh an chomhshaoil, na sábháilteachta agus an fhuinnimh de. Ba cheart measúnú neamhspleách a dhéanamh ar an gcóras téimh ⇒ , aerála ⇐ agus aerchóirithe ar fad go tráthrialta le linn a shaolré agus go háirithe sula ndéantar é a athsholáthar nó a nuashonrú. Chun an t-ualach riaracháin ar úinéirí foirgnimh agus tionóntaí a laghdú, ba cheart do na Ballstáit féachaint le hiniúchtaí agus deimhniúcháin a dhéanamh in aon fheacht le chéile más féidir.
-

- (54) Má ghlactar cur chuige coiteann maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh ⇒ , pasanna athchóirithe; táscairí ullmhachta cliste ⇐ a dheimhniú agus le iniúchadh a dhéanamh ar chórais téimh agus aerchóirithe, agus an méid sin á chur i gcrích ag saineolaithe cáilithe agus/nó ⇒ deimhnithe ⇐ oiridiúnaithe, rud a ndéanfar a neamhspleáchas a ráthú ar bhonn critéar oibiachtúil, ~~beidh sé sin~~ agus a rannchuideoidh le cothrom na féinne a bhaint amach a mhéid a bhaineann leis na hiarrachtaí a dhéantar sna Ballstáit chun fuinneamh a choigilt in earnáil na bhfoirgneamh, agus lena dtabharfaí isteach trédhearcacht d'úinéirí nó úsáideoirí ionchasacha maidir le feidhmíocht fuinnimh i margadh réadmhaoine an Aontais. Chun cáilíocht na dteastas feidhmíochta fuinnimh ⇒ , pasanna athchóirithe agus táscairí ullmhachta cliste ⇐ agus cáilíocht chigireachtaí na gcóras téimh agus aerchóirithe a áirithiú ar fud an Aontais, ba cheart sásra neamhspleách rialaithe a bhunú i ngach Ballstát.

(54a) Ba cheart líon leordhóthanach gairmithe iontaofa atá inniúil i réimse an athchóirithe fuinnimh a bheith ar fáil d'fhonn acmhainneacht leordhóthanach a áirithiú chun oibreacha athchóirithe ardcháilíochta a dhéanamh ar an scála is gá. Ba cheart do na Ballstáit, dá bhrí sin, nuair is iomchuí agus nuair is feidir, scéimeanna deimhniúcháin a chur i bhfeidhm maidir le hoibreacha athchóirithe comhtháite, a dteastaíonn saineolas in iliomad eilimintí nó córas tógála ina leith amhail córais insliúcháin, leictreachais agus teasa d'fhoirgnimh agus painéil ghréine a shuiteáil; d'fhéadfadh a áireamh sna gairmithe lena mbaineann dearthóirí, conraitheoirí ginearálta, sainchonraitheoirí agus suiteálaithe.

(55) Ó tharla gur rithábhachtach údarais áitiúla agus réigiúnacha i gcur chun feidhme na Treorach seo go rathúil, ba cheart dul i gcomhairle leo agus a rannpháirtíocht a lorg, sa chás agus san am inarb iomchuí sin i gcomhréir leis an reachtaíocht is infheidhme, maidir le cúrsaí pleanála, cláir a fhorbairt chun faisnéis a sholáthar, oiliúint agus fógraíocht, agus maidir le cur chun feidhme na Treorach seo ar an leibhéal náisiúnta agus réigiúnach. Féadfaidh comhairliúcháin den chineáil sin fónamh chun treoir leordhóthanach a chur ar fáil do phleanálaithe áitiúla ionas gur féidir leo na tascanna is gá a dhéanamh a chur i gcrích. Thairis sin, ba cheart do na Ballstáit pleanálaithe agus ailtirí a chumasú agus a spreagadh chun go mbeidh siad in ann a machnamh a dhéanamh mar is ceart ar an teaghlaim is fearr agus is feiliúnaí d'fhoinsí in-athnuaite fuinnimh, de theicneolaíochtaí ardéifeachtúlachta agus den téamh agus den fhuarú spáis, tráth a mbeidh pleanáil, dearadh, tógáil nó athfheistiú á ndéanamh acu ar limistéir thionsclaíocha, thráchtála nó chónaithe.

↓ 2010/31/AE aithris 29

- (56) Tá tábhacht ar leith ag baint le suiteálaithe agus tógálaithe má tá i ndán go mbeidh rath ar chur chun feidhme na Treorach seo. Dá bhrí sin, tríd an oiliúint agus trí bhearta eile, ba cheart an leibhéil iomchuí inniúlachta a bheith ag líon leordhóthanach suiteálaithe agus tógálaithe chun suiteáil agus comhtháthú a dhéanamh ar an teicneolaíocht fuinneamhéifeachtúil in-athnuaite atá ag teastáil.
-

↓ 2010/31/AE aithris 30

~~Ba cheart do na Ballstáit aird a thabhairt ar Threoir 2005/36/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 7 Meán Fómhair 2005 maidir le cáilíochtaí gairmiúla²⁴ a aithint i ndáil le haitheantas firthpháirteach a thabhairt do shaineolaithe gairmiúla, rudaí a dtugtar aghaidh orthu sa Treoir seo, agus ba cheart don Choimisiún leanúint dá ghníomhaíochtaí faoin gClár Eorpaigh “Intelligent Energy” maidir le treoracha agus moltaí i dtaobh cáilíochtaí a bhaineann le hoiliúint na saineolaithe gairmiúla sin.~~

↓ 2010/31/AE aithris 31 (oiriúnaithe)

~~Chun feabhas a chur ar thrédhearcacht i leith feidhmíocht fuinnimh i margadh réadmhaoine neamhehónaithe an Aontais, ba cheart coinníollacha aonfhoirmeacha maidir le seéim choiteann deimhniúcháin dheonach i dtaobh feidhmíochta fuinnimh foirgneamh neamhehónaithe a chur ar bun. I geomhréir le hAirteagal 291 CFAE, leagfar síos roimh ré rialacha agus prionsabail ghinearálta maidir le sásraí chun go ndéanfaidh na Ballstát cur i bhfeidhm chumhachtaí chun feidhme an Choimisiúin a rialú, agus leagfar síos iad le rialachán a ghlacfar i geomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach. I rith na tréimhse sula nglactar an rialachán sin, tá feidhm go fóill ag Cinneadh 1999/468/CE ón gComhairle an 28 Meitheamh 1999 lena leagtar síos na nósanna imeachta maidir le cumhachtaí cur chun feidhme a thugtar don Choimisiún²⁵ –é is moite den nós imeachta rialála lena ngabhann grinnscrúdú, toise nach bhfuil sé sin infheidhme.~~

²⁴ IO L 255, 30.9.2005, leh. 22.

²⁵ IO L 184, 17.7.1999, leh. 23.

- (57) ☒ D'fhoill cur a thuilleadh leis na feabhsúcháin ar fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh, an chumhacht ☒ ~~Ba cheart an Coimisiún é a thabhairt de chumhacht don Choimisiún~~ gníomhartha ~~tarmligthe~~ a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE ☒ ba cheart í a tharmligeann chuig an gCoimisiún ☒ i ndáil le codanna áirithe den chreat ginearálta a athchóiriú i gcomhréir le dul chun cinn teicniúil mar a leagtar amach in Iarscríbhinn I, agus i dtaca le creat modheolaíochta a bhunú chun na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh ⇒ , i ndáil ☞ [...] ☞ agus leis an modheolaíocht ríofa maidir leis an Acmhainneacht Téite Domhanda saolré, i ndáil le bunú creata chomhchoiteann Eorpaigh le haghaidh pasanna athchóirithe agus ☞ ar choinníoll go bhfuil an tuarascáil maidir le hullmhacht chliste an fhoirgnimh dearfach, ☞ i ndáil le scéim an Aontais chun ullmhacht chliste foirgneamh a rátáil ⇐ . Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe ☒ , agus go ndéanfaí na comhairliúcháin sin i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr²⁶. Go sonrach, chun rannpháirtíocht chomhionann in ullmhú na ngníomhartha tarmligthe a áirithiú, faigheann Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna leis na saineolaithe sna Ballstáit, agus bíonn rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe ghrúpaí saineolaithe an Choimisiúin a bhíonn ag déileáil le hullmhú na ngníomhartha tarmligthe ☒ .

- (58) D'fhoill cur chun feidhme éifeachtach na bhforálacha a leagtar síos sa Treoir seo a áirithiú, tacaíonn an Coimisiún leis na Ballstáit trí uirlisí éagsúla, amhail an Ionstraim um Thacaíocht Theicniúil²⁷ lena soláthraítear saineolas teicniúil saincheaptha chun athchóirithe a cheapadh agus a chur chun feidhme, lena n-áirítear iad siúd atá dírithe ar ráta athchóirithe fuinnimh bliantúil na bhfoirgneamh cónaithe agus neamhchónaithe a mhéadú faoin mbliain 2030 agus athchóiriú domhainfhuinnimh a chothú. Baineann an tacaíocht theicniúil, mar shampla, le cumas riaracháin a neartú, tacú le beartais a fhorbairt agus a chur chun feidhme, agus dea-chleachtais ábhartha a chomhroinnt.

²⁶ IO L 123, 12.5.2016, lch. 1.

²⁷ Rialachán (AE) 2021/240 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 10 Feabhra 2021 lena mbunaítear Ionstraim um Thacaíocht Theicniúil (IO L 57, 18.2.2021, lch. 1).

↓ 2010/31/AE aithris 33 (oiriúnaithe)

⇒ nua

- (59) Maidir le ~~cuspoir~~ ☒ cuspoirí ☒ na Treorach seo, is é sin ~~an cuspoir~~ feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a fheabhsú ⇒ agus astaíochtaí gás ceaptha teasa ó fhoirgneamh a laghdú☒, ó tharla nach féidir leis na Ballstáit na cuspoirí sin a bhaint amach go leordhóthanach i ngeall ar a chasta atá earnáil na bhfoirgneamh agus neamhábaltacht na margáí tithíochta náisiúnta aghaidh a thabhairt ar na dúshláin a bhaineann le feidhmíocht fuinnimh, ~~agus~~ ☒ ach ☒☒, ina áit sin, ☒ ~~ó tharla~~ gur fearr is féidir an gníomh sin a dhéanamh ar leibhéal an Aontais, i ngeall ar scála agus tionchair an ghnímh sin, is féidir go nglacfaidh an tAontas beartais, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta faoi mar a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabail na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Treoir seo thar a bhfuil riachtanach chun ~~an cuspoir sin~~ ☒ na cuspoirí sin ☒ a ghnóthú.

↓ nua

- (60) Is é Airteagal 194(2) CFAE bunús dlí an tionscnaimh seo, lena dtugtar de chumhacht don Aontas na bearta is gá a bhunú chun cuspoirí an Aontais maidir leis an mbeartas fuinnimh a bhaint amach. Cuireann an togra le cuspoirí bheartas fuinnimh an Aontais mar a leagtar amach in Airteagal 194(1) CFAE, go háirithe trí fheabhas a chur ar fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh agus a n-astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú, rud a chuireann le caomhnú agus le feabhsú an chomhshaoil.

↓ 2010/31/AE aithris 36 (oiriúnaithe)

⇒ nua

- (61) I gcomhréir le pointe ~~4434~~ den Chomhaontú Idirinstitiúideach maidir le ~~R~~eachtóireacht ~~N~~íos ~~F~~fearr²⁸, ~~moltar~~ ☒ ba cheart ☒ do na Ballstáit, ar mhaithe leo féin agus leis an Aontas, a dtáblaí féin a chur le chéile ina léireofar, a mhéid is féidir, an comhghaol idir an Treoir seo agus na bearta trasuite, agus moltar dóibh é sin a chur ar a súile don phobal, ⇒ I gcomhréir le Dearbhú Comhpháirteach Polaitiúil an 28 Meán Fómhair 2011 ó na Ballstáit agus ón gCoimisiún maidir le doiciméid mhíniúcháin, ghlac na Ballstáit mar chúram orthu féin, i gcásanna a bhfuil údar cuí leo, doiciméad amháin nó níos mó a chur leis an bhfógra maidir lena mbearta trasuite, ar doiciméid iad lena mínítear an gaol idir codanna de threoir agus páirteanna comhfhreagracha na n-ionstraimí náisiúnta trasuite. Maidir leis an Treoir seo, measann an reachtóir go bhfuil údar cuí le doiciméid den sórt sin a tharchur, go háirithe tar éis bhreithiúnas Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh sa chás An Coimisiún v An Bheilg (cás C-543/17).☒

²⁸ ~~IO C 321, 31.12.2003, lch. 1.~~

↓ 2010/31/AE aithris 34 (oiriúnaithe)

- (62) Ba cheart an oibleagáid an Treoir seo a thrasú sa dlí náisiúnta a theorannú do na forálacha sin ar ~~athrú~~ ☒ leasú ☒ substainteach iad i gcomparáid ~~le Treoir~~ ☒ leis an Treoir a bhí ann roimhe ☒ ~~2002/91/CE~~. Is ann don oibleagáid na forálacha nach bhfuil athraithe a thrasú mar thoradh ar an Treoir ~~sin~~ ☒ a bhí ann roimhe seo ☒.
-

↓ 2010/31/AE aithris 35 (oiriúnaithe)

- (63) Ba cheart an Treoir seo a bheith gan dochar d'oibleagáidí na mBallstát maidir leis na teorainneacha ama chun Treoir 2002/91/AE a thrasú sa dlí náisiúnta agus ☒ dátaí ☒ cur i bhfeidhm ~~Treoir 2002/91/CE~~. ☒ na dTreoracha a leagtar amach i gCuid B d'Iarscríbhinn VIII. ☒

TAR ÉIS AN TREOIR SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Ábhar

1. Leis an Treoir seo, cuirtear feidhmíocht fuinnimh foirgneamh ⇒ agus laghdú astaíochtaí gás ceaptha teasa ó fhoirgnimh ⇐ san Aontas chun cinn, ⇒ d'fhonn stoc foirgnimh astaíochtaí nialasacha a bhaint amach faoin mbliain 2050 ⇐ agus dálaí aeráide lasmuigh agus dálaí áitiúla á gcur san áireamh, mar aon le ceanglais aeráide laistigh agus an chostéifeachtúlacht.
2. Leis an Treoir seo, leagtar síos na ceanglais maidir leis na nithe seo a leanas:
 - (a) an creat ginearálta comhchoiteann maidir le modheolaíocht chun feidhmíocht fuinnimh chomhtháite foirgneamh agus aonad foirgnimh a ríomh;
 - (b) cur i bhfeidhm na n-íoscheanglas i gcás fheidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh nua agus na n-aonad foirgnimh nua;
 - (c) cur i bhfeidhm na n-íoscheanglas i gcás fheidhmíocht fuinnimh na nithe seo a leanas:
 - (i) foirgnimh atá ann cheana, ⊗ agus ⊗ aonaid fhoirgnimh agus codanna d'fhoirgnimh a bhfuiltear ag déanamh athchóiriú mór orthu;
 - (ii) codanna d'fhoirgnimh atá mar chuid den imchlúdach foirgnimh agus a bhfuil tionchar mór acu ar fheidhmíocht fuinnimh an imchlúdaigh foirgnimh nuair a dhéantar iad a iarfheistiú nó a athsholáthar; agus
 - (iii) córais theicniúla foirgneamh nuair a dhéantar iad a shuiteáil, a athsholáthar nó a nuashonrú;

↴ nua

- (d) íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh a chur i bhfeidhm maidir le foirgnimh atá ann cheana agus aonaid foirgneamh atá ann cheana;
- (e) pasanna athchóirithe;
- (f) pleananna náisiúnta athchóirithe foirgneamh;
- (g) bonneagar soghluaisteachta inbhuanaithe i bhfoirgnimh agus cóngarach d'fhoirgnimh; agus
- (h) foirgnimh chliste;

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ Comhairle

- ~~(d) pleananna náisiúnta chun líon na bhfoirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de a mhéadú;~~
 - (ie) deimhniúchán ☒ feidhmíochta ☒ fuinnimh foirgneamh nó aonad foirgnimh;
 - (jf) iniúchadh rialta ar chórais téimh ⇒ , aerála ⇐ agus aerchóirithe i bhfoirgnimh; agus
 - (ke) córais rialaithe neamhspleácha le haghaidh teastais feidhmíochta fuinnimh, ⇒ pasanna athchóirithe, táscairí ullmhachta cliste ⇐ agus tuarascálacha iniúchta ↻ [...] ⚬ ↻ ; ⚬
- ↻(ka) acmhainneacht téite domhanda foirgneamh thar saolré a ríomh agus a nochtadh ⚬

3. Is íoscheanglais iad na ceanglais a leagtar síos sa Treoir seo agus ní choiscfidh siad ar aon Bhallstát bearta níos déine a choimeád nó a thabhairt isteach ↻, ar choinníoll go bhfuil na bearta sin ⚬ ↻ [...] ⚬ i gcomhréir ☒ le CFAE ☒ leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Cuirfear in iúl don Choimisiún iad.

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críocha na Treorach seo, tá leideanna feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

1. ciallaíonn ‘foirgneamh’ déanmhas faoi dhíon a bhfuil ballaí leis agus a n-úsáidtear fuinneamh chun an aeráid laistigh a chóiriú;

↓ nua

⇒ Comhairle

2. Ciallaíonn ‘foirgneamh astaíochtaí nialasacha’ foirgneamh a bhfuil feidhmíocht fuinnimh an-ard aige, arna chinneadh i gcomhréir le hIarscríbhinn I, ~~nach bhfuil fuinneamh ar bith~~ [...] ag teastáil ina leith nó nach bhfuil ach méid an-bheag fuinnimh ag teastáil ina leith, a tháirgeann [...] astaíochtaí nialasacha carbóin ar an láthair, ó bhreoslaí iontaise agus a tháirgeann astaíochtaí nialasacha gás ceaptha teasa oibríochtúla nó méid an-bheag astaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla, [...], i gcomhréir leis na ceanglais a leagtar amach in [...] Airteagal 9b [...] ;

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

⇒ nua

- ~~32.~~ ciallaíonn ‘foirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh an fhuinnimh de’ foirgneamh ~~lena ngabhann~~ ~~ag a bhfuil~~ feidhmíocht fuinnimh an-ard, arna chinneadh i gcomhréir le hIarscríbhinn I ~~⇒~~ , feidhmíocht fuinnimh nach féidir a bheith níos ísle ná an leibhéal is fearr costais in 2023 arna thuairisciú ag na Ballstáit i gcomhréir le hAirteagal 6(2) agus i gcás ina bhfuil ~~⇒~~ ~~inár cheart an méid fuinnimh a éilítear a bheith a~~ An méid fuinnimh a éilítear, atá nach mór neodrach nó an-íseal, cumhdaithe go leibhéal an-ard ag fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite, lena n-áirítear fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite arna tháirgeadh ar an láthair nó gar dó;

↴ nua
↻ Comhairle

4. Ciallaíonn ‘íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh’ rialacha lena gceanglaítear ar fhoirgnimh atá ann cheana ceanglas feidhmíochta fuinnimh a chomhlíonadh mar chuid de phlean athchóirithe leathan do stoc foirgnimh nó ag trucearpointe ar an margadh (↻ [...] ↻ díol ↻, ↻ ↻ [...] ↻ cíos ↻, deonú nó athrú críche faoin gclár talún ↻), laistigh de thréimhse ama nó faoi dháta sonrach, agus ar an gcaoi sin déanfar athchóiriú ar fhoirgnimh atá ann cheana;
5. ciallaíonn ‘comhlachtaí poiblí’ ↻ [...] ↻ ↻ comhlachtaí poiblí de réir bhrí Airteagal 2(1) de [EED athmhúnlaithe] ↻;
-

↓ 2018/844 Airteagal 1.1(a)
⇒ nua
↻ Comhairle

- ~~63.~~ Ciallaíonn ‘córas teicniúil foirgnimh’ an fearas teicniúil a bhíonn i bhfoirgneamh nó in aonad foirgnimh i gcomhair téamh spáis, fuarú spáis, aerála, uisce te tí, soilsiú ionsuite, uathobriú agus rialú foirgnimh, giniúint ↻ ⇒ fuinnimh in-athnuaite = ↻ ⇒ agus stóráil ⇌ ⇌ fuinnimh ↻ [...] ↻ ⇌ leictreachais ar an láthair, lena n-áirítear na córais siúd a úsáideann fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite;
-

↓ 2018/844 Airteagal 1.1(b)

- ~~73a.~~ ciallaíonn ‘córas uathobrithe agus rialaithe foirgnimh’ córas lena gcumhdaítear na táirgí, na bogearraí agus na seirbhísí innealtóireachta go léir ar féidir leo tacú le hoibriú fuinneamhéifeachtúil, tíosach agus sábháilte córais theicniúil foirgnimh trí rialuithe uathobríocha agus trína mbainistiú de lámh na córais theicniúil foirgnimh sin a éascú;

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

84. ciallaíonn ‘feidhmíocht fuinnimh foirgnimh’ an méid fuinnimh arna ríomh nó arna ~~mhéadrú~~ ~~mhéas~~ ~~mhéas~~ atá ag teastáil chun freastal ar an éileamh fuinnimh a bhaineann le gnáthúsáid an fhoirgnimh, lena n-áirítear, *inter alia*, fuinneamh a úsáidtear chun an foirgneamh a théamh, a fhuarú, a aeráil, chun uisce te a sholáthar ann agus chun an foirgneamh a shoilsiú;
95. ciallaíonn ‘fuinneamh príomha’ fuinneamh in-athnuaite agus neamh-in-athnuaite nach ndeachaigh faoi phróiseas tiontaithe nó claochlaithe;

↓ nua

10. Ciallaíonn ‘fachtóir fuinnimh phríomhúil neamh-in-athnuaite’ fuinneamh príomhúil neamh-in-athnuaite le haghaidh iompróir fuinnimh ar leith, lena n-áirítear an fuinneamh arna sheachadadh agus forchostais fuinnimh ríofa an tsoláthair chuig na pointí úsáide, roinnte ar an bhfuinneamh arna sheachadadh;
11. Ciallaíonn ‘fachtóir fuinnimh phríomhúil in-athnuaite’ fuinneamh príomhúil in-athnuaite ó fhoinsé fuinnimh ar an láthair, in aice láimhe nó i gcéin, a sheachadtar trí iompróir fuinnimh ar leith, lena n-áirítear an fuinneamh arna sheachadadh agus forchostais fuinnimh ríofa an tseachadta chuig na pointí úsáide, roinnte ar an bhfuinneamh arna sheachadadh;
12. ciallaíonn ‘fachtóir fuinnimh phríomhúil iomlán’ suim ualaithe na bpríomhfachtóirí fuinnimh in-athnuaite agus neamh-in-athnuaite i gcás iompróir fuinnimh ar leith;

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

⇒ nua

136. ciallaíonn ‘fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite’ fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite neamh-iontaise, eadhon fuinneamh gaoithe, gréine ⇒ (grianfhuinneamh teirmeach agus grianfhuinneamh fótvoltach) ⇒ , ~~aeráiteirmeach~~ ~~aeráiteirmeach~~ agus ~~geoitirmeach~~ ~~geoitirmeach~~ ~~hidreiteirmeach~~ ~~hidreiteirmeach~~ ⇒ fuinneamh comhthimpeallach, fuinneamh taoide, fuinneamh toinne ⇒ agus fuinneamh ~~hidreiteirmeach~~ ~~hidreiteirmeach~~ eile ~~hidreiteirmeach~~ ~~hidreiteirmeach~~ aigéin, hidreachumhacht, bithmhas, gás ó líonadh talún, gás ó ionad cóireála camrais, agus bithgháis;
147. ciallaíonn ‘imchlúdach foirgnimh’ gnéithe comhtháite foirgnimh a thagann idir an taobh istigh agus an timpeallacht lasmuigh;
158. ciallaíonn ‘aonad foirgnimh’ cuid, urlár nó árasán laistigh d’fhoirgneamh arna dhearadh nó arna athrú chun go n-úsáidfí as féin é;
169. ciallaíonn ‘cuid d’fhoirgnimh’ córas teicniúil foirgnimh nó gné den imchlúdach foirgnimh;

17. Ciallaíonn ‘aonad foirgnimh cónaithe’ [...] seomra nó sraith seomraí i bhfoirgneamh buan nó i gcuid struchtúrtha d’fhoirgneamh atá leithleach ó thaobh struchtúrtha de agus atá deartha le haghaidh cónaithe ag teaghlach príobháideach amháin ar feadh na bliana ar fad;
18. Ciallaíonn ‘pas athchóirithe’ doiciméad lena soláthraítear treochlár saincheaptha chun foirgneamh sonrach a athchóiriú i roinnt céimeanna lena gcuirfear feabhas suntasach ar a fheidhmíocht fuinnimh;
19. Ciallaíonn ‘athchóiriú domhain’ athchóiriú a dhéanann athrú ó bhonn ar fhoirgneamh nó ar aonad foirgnimh
- (a) roimh an 1 Eanáir 2030, ina fhoirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh an fhuinnimh de;
- (b) amhail ón 1 Eanáir 2030, ina fhoirgneamh astaíochtaí nialasacha;
20. Ciallaíonn ‘athchóiriú domhain céimneach’ athchóiriú domhain a dhéantar i roinnt céimeanna, tar éis na gcéimeanna a leagtar amach i bpas athchóirithe i gcomhréir le hAirteagal 10;

- ~~21~~ 20. ciallaíonn ‘athchóiriú mór’ athchóiriú a dhéanamh ar fhoirgneamh nuair atá na cásanna seo a leanas ann:
- (a) nuair atá costas iomlán an athchóirithe maidir leis an imchlúdach foirgnimh nó na córais theicniúla foirgneamh níos airde ná 25 % de luach an fhoirgnimh, gan luach na talún a bhfuil an foirgneamh suite a chur san áireamh; ~~no~~
- (b) nuair a dhéantar níos mó ná 25 % de dhromchla an imchlúdaigh foirgnimh a athchóiriú;

Féadfaidh na Ballstáit rogha (a) nó (b) a chur i bhfeidhm.

22. Ciallaíonn ‘astaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla’ astaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaineann le hídíú fuinnimh na gcóras teicniúil foirgneamh le linn úsáid agus oibriú an fhoirgnimh;
23. Ciallaíonn ‘astaíochtaí gás ceaptha teasa ar feadh na saolré iomláine’ na ☞ [...] ☞ astaíochtaí ☞ [...] ☞ ☞ thar ☞ shaolré ☞ na bhfoirgneamh ☞ , ☞ [...] ☞ ☞ lena n-áirítear táirgeadh táirgí foirgníochta, a n-iompar, gníomhaíochtaí ar láithreáin foirgníochta, úsáid fuinneamh s ☞ an fhoirgn ☞ [...] ☞ ☞ ea ☞ mh agus ☞ [...] ☞ ☞ athsholáthair táirgí foirgníochta, chomh maith le scartáil, iompar agus bainistiú dramh ☞ ábhar ☞ agus a ndíúscairt deiridh ☞ ☞ [...] ☞ ☞ ; ☞
24. Ciallaíonn ‘Acmhainneacht Téite Domhanda (GWP) saolré’ táscaire lena ndéantar cainníochtú ar an méid a chuireann foirgneamh leis an téamh domhanda feadh a shaolré iomláin;
25. Ciallaíonn ‘dreasachtaí deighilte’ dreasachtaí deighilte mar a shainmhínítear in Airteagal 2(52) de [athmhúnlú EED];
26. Ciallaíonn ‘bochtaineacht fuinnimh’ bochtaineacht fuinnimh mar a shainmhínítear in Airteagal 2(49) de [athmhúnlú EED];
27. Ciallaíonn ‘teaghlaigh leochaileacha’ teaghlaigh atá i mbochtaineacht fuinnimh nó teaghlaigh, lena n-áirítear teaghlaigh íseal-mheánioncaim, atá neamhchosanta go háirithe ar chostais arda fuinnimh agus nach bhfuil in acmhainn athchóiriú a dhéanamh ar an bhfoirgneamh atá á áitiú acu;

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

- ~~28+1.~~ ciallaíonn ‘caighdeán Eorpach’ caighdeán arna ghlacadh ag an gCoiste Eorpach um Chaighdeánú, Coiste Eorpach na gCaighdeán Leictreicniúil, Institiúid Eorpach na gCaighdeán Teileachumarsáide agus a chuirtear ar fáil le haghaidh úsáid phoiblí;
- ~~29+2.~~ ciallaíonn ‘teastas feidhmíochta fuinnimh’ testas arna aithint ag Ballstát nó ag duine dlítheanach a ainmnítear ann, ina léirítear feidhmíocht fuinnimh foirgnimh nó aonaid foirgnimh, a dhéantar a ríomh de réir modheolaíocht a ghlactar i gcomhréir le hAirteagal ~~42~~;
- ~~30+3.~~ ciallaíonn ‘comhghiniúint’ giniúint chomhuaineach, in aon phróiseas amháin, d’fhuinneamh teirmeach agus de leictreachas ~~agus~~ nó fuinneamh meicniúil;
- ~~31+4.~~ ciallaíonn ‘an leibhéal costais is fearr’ an leibhéal feidhmíochta fuinnimh a thugann an costas is lú le linn na saolré eacnamaíche réamh-mheasta sna cásanna seo a leanas:
- (a) déantar an costas is ísle a chinneadh agus an méid seo a leanas á chur san áireamh:

↓ nua

i) catagóir agus úsáid an fhoirgnimh lena mbaineann:

↓ 2010/31/AE

⇒ nua

- ii) costais infheistíochta a bhaineann le fuinneamh ⇒ bunaithe ar réamhaisnéisí oifigiúla ⇐ ;
- iii) costais chothabhála agus oibriúcháin, lena n-áirítear costais fuinnimh ~~agus~~ ~~eoigiltis~~, ⇒ agus costas lamháltas astaíochtaí gás ceaptha teasa a chur san áireamh; ⇐

↓ nua

iv) seachtrachtaí comhshaoil agus sláinte a bhaineann le húsáid fuinnimh;

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

⇒ nua

v) ~~catagóir an fhoirgnimh lena mbaineann~~, tuilleamh ón bhfuinneamh a tháirgtear, ⇒ ar an láthair ⇌, i gcás inarb infheidhme;

vi) ~~agus~~ costais ~~diúscairthe~~ ⇒ bainistíochta dramhaíola ⇌, i gcás inarb infheidhme; agus

- (b) is é gach Ballstát a dhéanann an saolré eacnamaíoch réamh-mheasta a chinneadh. ~~Tagraíonn sin~~ ☒ Agus tagraítear ☒ don saolré eacnamaíoch réamh-mheasta atá fágtha d'fhoirgneamh i gcás ina bhfuil ceanglais maidir le feidhmíocht fuinnimh leagtha amach don fhoirgneamh ina iomláine, nó tagraíonn sé don saolré eacnamaíoch réamh-mheasta de chuid d'fhoirgnimh i gcás ina bhfuil ceanglais feidhmíochta fuinnimh leagtha amach maidir le codanna d'fhoirgnimh.

Beidh an leibhéal costais is fearr laistigh de raon na leibhéal feidhmíochta nuair is dearfach an anailís costais is tairbhe arna ríomh le linn na saolré eacnamaíche réamh-mheasta;

↓ nua

☑ Comhairle

32. Ciallaíonn ‘pointe athluchtaithe’ pointe athluchtaithe mar a shainmhínítear in Airteagal 2(41) de [AFIR];
33. ciallaíonn ‘micreachóras scoite’ aon chóras ag a bhfuil tomhaltas níos lú ná 500 GWh sa bhliain 2022, i gcás nach bhfuil aon cheangal idir é agus córais eile;
34. ciallaíonn ‘luchtú cliste’ luchtú cliste mar a shainmhínítear in Airteagal 2(14 l) de Threoir (AE) 2018/2001 [RED leasaithe];
35. ciallaíonn ‘luchtú déthreoch’ luchtú déthreoch mar a shainmhínítear in Airteagal 2(14n) de Threoir (AE) 2018/2001 [RED leasaithe];
36. ciallaíonn ‘caighdeán punann morgáiste’ sásraí lena spreagtar iasachtóirí morgáiste chun feidhmíocht airmheánach fuinnimh na punainne foirgneamh a chumhdaítear lena morgáistí a mhéadú agus chun cliaint ionchasacha a spreagadh chun a maoin a dhéanamh níos fearr ó thaobh na feidhmíochta fuinnimh de, de réir uailmhian an Aontais maidir le dícharbónú agus spriocanna ábhartha fuinnimh i réimse an tomhaltais fuinnimh i bhfoirgnimh, ag brath ar an sainmhíniú ar ghníomhaíochtaí inbhuanaithe eacnamaíocha i dTacsanomaíocht AE;
37. ciallaíonn ‘logleabhar digiteach foirgnimh’ stór coiteann do na sonraí ábhartha uile i leith foirgnimh, lena n-áirítear sonraí a bhaineann le feidhmíocht fuinnimh amhail teastais feidhmíochta fuinnimh, pasanna athchóirithe agus táscairí ullmhachta cliste, lena n-éascaítear cinnteoireacht eolasach agus comhroinnt faisnéise laistigh d’earnáil na tógála, i measc úinéirí agus áititheoirí foirgneamh, institiúidí airgeadais agus ☑ [...] ☑
☑ comhlachtaí poiblí ☑ ;

↓ 2010/31/AE

~~3815.~~ ciallaíonn ‘córas aerchóirithe’ comhcheangal de na codanna is gá chun cineál íonaithe an aeir laistigh a sholáthar lena rialaítear an teocht nó lena bhféadtar an teocht a íslú;

↓ 2018/844 Airteagal 1.1(c)

⇒ nua

☞ Comhairle

~~3915a.~~ ciallaíonn ‘córas téimh’ comhcheangal de na codanna is gá chun cineál íonaithe an aeir laistigh a sholáthar lena méadaítear an teocht;

☞ (39a) ciallaíonn ‘córas aerála’ an córas teicniúil foirgnimh lena ndéantar aer lasmuigh a thabhairt isteach i spás go nádúrtha nó go meicniúil. ☹

☞ (39b) ciallaíonn ‘gineadóir fuaraithe’ an chuid den chóras aerchóiriúcháin a ghineann fuarú úsáideach le haghaidh na n-úsáidí arna sainaithint in Iarscríbhinn 1. ☹

~~4015b.~~ ciallaíonn ‘gineadóir teasa’ an chuid de chóras téimh a ghineann teas úsáideach ⇒ le haghaidh na n-úsáidí arna sainaithint in Iarscríbhinn I, ⇌ agus úsáid á baint as ceann amháin nó níos mó de na próisis seo a leanas:

- (a) an dóchán breosla i gcoire, mar shampla;
- (b) iarmhairt Joule, a bhíonn ar siúl sna heilimintí téimh de chóras téimh friotaíochta leictre;
- (c) teas a ghabháil ó aer comhthimpeallach, ó aer sceite aerála, ó uisce nó ó fhoinsé teasa talún agus úsáid á baint as teaschaidéal;

~~4115e.~~ ciallaíonn ‘conraitheoireacht feidhmíochta fuinnimh’ conraitheoireacht feidhmíochta fuinnimh mar a shainmhínítear i ~~bpointe (27) d~~², i bpointe (29) d’Airteagal 2 de Threoir (AE) .../... [Treoir athmhúnlaithe maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh] ~~Threoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle~~²⁹;

29

~~Treoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, lena leasaítear Treoir 2009/125/CE agus Treoir 2010/30/AE agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/8/CE agus Treoir 2006/32/CE (IO L 315, 14.11.2012, lch. 1).~~

- 42+6. ciallaíonn ‘coire’ an t-aonad ina bhfuil coire agus dóire comhcheangailte, arna cheapadh chun an teas a scaoiltear as an dó a aistriú go leachtanna;
- 43+7. ciallaíonn ‘aschur rátaíthe éifeachtach’ an t-uasaschur calrach, arna shloinneadh in kW, a shonraíonn agus a ráthaíonn an monaróir a bheith insoláthartha le linn don ghairias a bheith á oibriú go leanúnach agus an éifeachtúlacht úsáideach arna lua ag an monaróir á chomhlíonadh;
18. ~~ciallaíonn “teaschaidéal” meaisín, gléas nó gairias a aistríonn teas ó thimpeallacht nádúrtha amhail ón aer, ón uisce nó ón talamh go foirgnimh nó go feidhmeanna tionsclaíocha trí shreabhadh nádúrtha an teasa a aisiompú ionas go sreabhfaidh sé ó theocht níos ísle go theocht níos airde. I gcás teaschaidéil iniompaíthe, féadfaidh sé freisin teas a aistriú ó fhoirgnimh, ó fheidhmeanna tionsclaíocha agus ó spásanna eile iata go dtí an timpeallacht nádúrtha;~~
- 44+9. ciallaíonn ‘téamh ceantair’ nó ‘fuarú ceantair’ scaipeadh fuinnimh theirmigh i bhfoirm gail, uisce te nó leachtanna fuaraithe, trí líonraí, ó fhoinse lárnach táirgthe go dtí foirgnimh nó suíomhanna éagsúla le húsáid do théamh nó d’fhuarú spáis nó próisis;

45. Ciallaíonn ‘achar urláir úsáideach’ ↻ [...] ↻ an t-achar urláir a úsáidtear mar mhéid tagartha chun measúnú a dhéanamh ar fheidhmíocht fuinnimh foirgnimh, arna ríomh mar shuim de limistéir aonair laistigh den imchlúdach foirgnimh is gá chun na coinníollacha sonracha úsáide, amhail an aeráid laistigh, agus cur i bhfeidhm na rialacha maidir le criosúchán agus leithdháileadh a chainníochtú. ↻ ↻ ; ↻
46. ↻ [...] ↻
47. Ciallaíonn ‘teorainn mheasúnúcháin’ an teorainn mar a ndéantar an fuinneamh arna sheachadadh agus arna onnmhairiú a thomhas nó a ríomh;

48. Ciallaíonn ‘ar an láthair’ an t-áitreabh agus an talamh ar a bhfuil an foirgneamh suite agus an foirgneamh féin;
49. Ciallaíonn ‘fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite arna dtáirgeadh in aice láimhe’ fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite arna dtáirgeadh laistigh d’imlíne áitiúil nó ceantair an fhoirgnimh a ndearnadh measúnú air, agus a chomhlíonann na coinníollacha seo a leanas ar fad:
- (a) ní féidir é a dháileadh agus a úsáid laistigh den imlíne áitiúil agus ceantair sin ach amháin trí líonra dáileacháin tiomnaithe;
 - (b) ceadaítear leis fachtóir fuinnimh phríomhúil sonracha a ríomh nach bhfuil bailí ach amháin don fhuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite arna tháirgeadh laistigh den imlíne áitiúil nó ceantair sin; agus
 - (c) is féidir é a úsáid ar láthair an fhoirgnimh arna mheasúnú trí cheangal tiomnaithe leis an bhfoinse táirgthe fuinnimh, go mbeidh ceangal tiomnaithe ag teastáil lena gceanglófar trealamh sonracha chun fuinneamh a sholáthar agus a mhéadrú go sábháilte le haghaidh féinúsáid an fhoirgnimh arna mheasúnú;
50. Ciallaíonn ‘seirbhísí maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh (EPB)’ na seirbhísí, mar atá téamh, fuarú, aeráil, uisce te tí agus soilsiú agus seirbhísí eile a gcuirtear úsáid fuinnimh san áireamh ina leith maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh ➞ a ríomh ⚙;
51. Ciallaíonn ‘riachtanais fuinnimh’ an fuinneamh atá le seachadadh chuig spás cóirithe nó le baint as spás cóirithe chun na dálaí spáis atá beartaithe a chothabháil le linn tréimhse áirithe gan aird a thabhairt ar aon neamhéifeachtúlachtaí i gcóras teicniúil foirgnimh;
52. Ciallaíonn ‘úsáid fuinnimh’ ionchur fuinnimh i gcóras teicniúil foirgneamh lena gcuirtear seirbhís EPB ar fáil atá beartaithe riachtanas fuinnimh a shásamh;
53. Ciallaíonn ‘féin-úsáidte’ cuid d’fhuinneamh in-athnuaite arna tháirgeadh ar an láthair nó in aice láimhe arna úsáid ag córais theicniúla ar an láthair le haghaidh sheirbhísí EPB;

54. Ciallaíonn ‘úsáidí eile ar an láthair’ fuinneamh a úsáidtear ar an láthair le haghaidh úsáidí seachas seirbhísí EPB, agus d’fhéadfadh fearais, ualaí ilghnéitheacha agus coimhdeacha nó pointí luchtaithe leictrea-shoghluaisteachta a bheith san áireamh leo;
55. Ciallaíonn ‘eatramh ríomha’ an t-eatramh ama scoite a úsáidtear chun an fheidhmíocht fuinnimh a ríomh;
56. Ciallaíonn ‘fuinneamh arna sheachadadh’ fuinneamh arna shloinneadh in aghaidh an iompróra fuinnimh, arna sholáthar do na córais theicniúla foirgneamh tríd an teorainn mheasúnúcháin, chun na húsáidí a cuireadh san áireamh a shásamh nó chun an fuinneamh arna onnmhairiú a tháirgeadh;
57. Ciallaíonn ‘fuinneamh arna onnmhairiú’, arna shloinneadh in aghaidh an iompróra fuinnimh agus in aghaidh an fhachtóra fuinnimh phríomhúil, an cion den fhuinneamh in-athnuaite a onnmhairítear go dtí an eangach fuinnimh seachas é a úsáid ar an láthair le haghaidh féinúsáide nó le haghaidh úsáidí eile ar an láthair.

↓ 2018/844 Airteagal 1.1(d)

- ~~20. ciallaíonn ‘córas leithlisithe beag’ córas leithlisithe beag mar a shainmhínítear i bpointe 27 d’Airteagal 2 de Threoir 2009/72/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³⁰;~~

↓ 2018/844 Airteagal 1.2 (oiriúnaithe)

Airteagal ~~32~~

☒ **Plean náisiúnta athchóirithe foirgneamh** ☒ ~~Straitéis athchóirithe fhadtéarmaigh~~

³⁰

~~Treoir 2009/72/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le comhrialaigh don mhargadh inmheánach sa leictreachas agus lena n-aisghairtear Treoir 2003/54/CE (IO L 211, 14.8.2009, lch. 55).~~

↓ 2018/1999 Airteagal 53.1(a)

⇒ nua

1. Bunóidh gach Ballstát ~~straitéis athchóirithe fhadtéarmach~~ ⇒ plean athchóirithe foirgneamh náisiúnta ⇨ chun ~~taeú le h~~ athchóiriú an stoic náisiúnta d'fhoirgnimh chónaithe agus neamhchónaithe, poiblí agus príobháideach araon, ina stoc foirgnimh atá an-fhuinneamhéifeachtúil agus dícharbónaithe faoin mbliain 2050 ⇒ a áirithiú ⇨, ~~lena n-éascófar athrú costéifeachtach na bhfoirgneamh atá ann faoi láthair~~ ⇒ agus é mar chuspóir aige na foirgnimh atá ann faoi láthair a chlaohlú ⇨ ina bhfoirgnimh ~~atá nach mór neodrach ó thaobh an fhuinnimh de~~ ⇒ lena ngabhann astaíochtaí nialasacha ⇨.

Cuimseofar an méid seo le gach ~~straitéis athchóirithe fhadtéarmach~~ ⇒ plean athchóirithe foirgneamh ⇨:

↓ 2018/844 Airteagal 1.2

⇒ nua

(a) forléargas ar stoc náisiúnta foirgneamh ⇒ do chineálacha éagsúla foirgneamh, tréimhsí tógála agus criosanna aeráide ⇨ , bunaithe, de réir mar is iomchuí, ar shampláil staidrimh agus ~~ar seiar measta na bhfoirgneamh athchóirithe in 2020~~ ⇒ sa bhunachar sonraí náisiúnta le haghaidh deimhnithe feidhmíochta fuinnimh de bhun Airteagal 19, forléargas ar bhacainní margaidh agus teipeanna margaidh agus forléargas ar na hacmhainneachtaí in earnálacha na tógála, na héifeachtúlachta fuinnimh agus an fhuinnimh in-athnuaite ⇨ ;

~~(b) cuir chuige costéifeachtacha i leith athchóirithe a aithint atá ábhartha maidir leis an geineál foirgnimh agus leis an geries aeráide, ag féachaint faoi, phointí truíceir ábhartha a d'fhéadfadh a bheith ann, más infheidhme, i saolré an fhoirgnimh;~~

~~(c) beartais agus gníomhaíochtaí chun athchóiriú domhain costéifeachtach foirgneamh a spreagadh, lena n-áirítear athchóiriú domhain céimneach agus chun taeú le bearta agus le hathchóiriú spriocdhírthe costéifeachtach mar shampla trí scéim roghnach a thabhairt isteach do phasanna athchóirithe foirgneamh;~~

~~(d) forbhreathnú ar na beartais agus na gníomhaíochtaí chun díriú ar na ranna is measa feidhmíocht den stoc náisiúnta foirgneamh, cruachasanna dreasaichte deighilte, agus eistí an mhargaidh, agus achoimre ar ghníomhaíochtaí náisiúnta ábhartha a chuidíonn le maolú ar bhochtaineacht fuinnimh;~~

~~(e) beartais agus gníomhaíochtaí chun díriú ar fhoirgnimh phoiblí go léir;~~

~~(f) forbhreathnú ar thionscnaimh náisiúnta chun teicneolaíochtaí eliste agus foirgnimh agus pobail dhea nasetha mar aon le seilcanna agus oideachas in earnálacha na foirgníochta agus na héifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn; agus~~

~~(g) meastachán fianaise bhunaithe ar choigiltí fuinnimh a bhfuiltear ag súil leo agus ar thairbhí níos leithne, amhail tairbhí a bhaineann le sláinte, le sábháilteacht agus le cáilíocht an aer.~~

↓ nua

↻ Comhairle

(b) treochlár ina bhfuil spriocanna arna mbunú go náisiúnta agus táscairí dul chun cinn intomhaiste, ag féachaint do sprioc 2050 maidir le neodracht aeráide, chun stoc náisiúnta foirgneamh atá dícharbónaithe agus an-fhuinneamhéifeachtúil a áirithiú agus chun na foirgnimh atá ann cheana a aistriú ina bhfoirgnimh astaíochtaí nialasacha faoin mbliain 2050;

(c) forléargas ar na beartais agus na bearta atá curtha chun feidhme agus atá beartaithe, lena dtacaítear le cur chun feidhme an treochláir de bhun phointe (b)  [...]   nuair nach n-áirítear cheana féin iad i ngnéithe de na pleananna náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar tugadh fógra don Choimisiún ina leith de bhun Airteagal 4, mír (b) de Rialachán 2018/199; 

(d) breac-chuntas ar na riachtanais infheistíochta chun an plean athchóirithe foirgneamh a chur chun feidhme, na foinsí maoinithe agus na bearta maoinithe, agus na hacmhainní riaracháin le haghaidh athchóiriú foirgneamh  i gcás nach n-áirítear cheana féin iad i ngnéithe de na pleananna náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar tugadh fógra don Choimisiún ina leith de bhun Airteagal 3, mír 2, fomhír (c) de Rialachán 2018/199 .

- (e) tairseacha d'astaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla agus d'úsáid fuinnimh phríomhúil bhliantúil i bhfoirgneamh astaíochtaí nialasacha nua nó athchóirithe, i gcomhréir le hAirteagal 9b(1) 
- (f) íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh d'fhoirgnimh neamhchónaithe, bunaithe ar uastairseacha feidhmíochta fuinnimh, i gcomhréir le hAirteagal 9(1); agus 
- (g) íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh d'fhoirgnimh chónaithe agus an chonair náisiúnta chomhfhreagrach, lena n-áirítear garspriocanna 2033 agus 2040 le haghaidh meánúsáid fuinnimh phríomhúil in kWh/(m².y), i gcomhréir le hAirteagal 9(2). 
- Maidir leis an gcéad phlean athchóirithe foirgneamh, féadfaidh na Ballstáit tagairt a dhéanamh dá bpleananna náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar tugadh fógra ina leith don Choimisiún an 30 Meitheamh 2024 chun pointí (c) agus (d) a chomhlíonadh i gcás ina measann siad go bhfuil sé ábhartha. 

Áireofar sa treochlár dá dtagraítear i bpointe (b) spriocanna náisiúnta do 2030, 2040 agus 2050 a mhéid a bhaineann leis an ráta athchóirithe fuinnimh bliantúil, tomhaltas príomhúil agus deiridh fuinnimh an stoic náisiúnta foirgneamh agus a laghduithe oibríochtúla ar astaíochtaí gás ceaptha teasa; amlínte sonracha d'fhoirgnimh chun aicmí feidhmíochta fuinnimh níos airde a bhaint amach de bhun Airteagal 9(1), faoi na blianta 2040 agus faoi 2050, i gcomhréir leis an mbealach chun an stoc náisiúnta foirgneamh a chlaohlú ina fhoirgnimh astaíochtaí nialasacha ➤ [...]  ➤ agus  meastachán fianaise-bhunaithe ar an gcoigilteas fuinnimh agus na tairbhí ginearálta a bhaineann leis ➤ [...]  .

2. Déanfaidh gach Ballstát dréacht dá phlean athchóirithe foirgneamh a ullmhú agus a chur faoi bhráid an Choimisiúin gach 5 bliana, agus an teimpléad atá in Iarscríbhinn II á úsáid acu. Tíolacfaidh gach Ballstát a dhréachtphean athchóirithe foirgneamh mar chuid dá dhréachtphean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear in Airteagal 9 de Rialachán (AE) 2018/1999 agus, i gcás ina dtíolacfaidh na Ballstáit dréacht nuashonraithe, a dhréacht-uasdátú dá dtagraítear in Airteagal 14 den Rialachán sin. De mhaolú ar Airteagal 9(1) agus ar Airteagal 14(1) den Rialachán sin, cuirfidh na Ballstáit an chéad dréachtphean athchóirithe foirgneamh faoi bhráid an Choimisiúin faoin 30 Meitheamh ➤ [...]  ➤ [2025]  .

~~2. Sa straitéis athehoiríthe fadtéarmach atá ag gach Ballstát, leagfaidh gach Ballstát amach treochlár ina mbeidh bearta agus tascairí dul chun cinn intomhaiste a bhunaítear ar bhonn intíre, d'fhonn tabhairt faoi sprioc fadtéarmach 2050 chun astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú 80-95 % i gcomparáid le 1990, chun stoc náisiúnta foirgneamh atá an éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de agus dicharbónaithe a áirithiú agus chun athrú costéifeachtae foirgneamh atá ann faoi láthair ina bhfoirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh an fhuinnimh de a éascú. Beidh garspriocanna tascacha do 2030, 2040 agus 2050 sa treochlár agus sonrófar ann an bealach a geuideoidh siad chun spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais a bhaint amach i geomhréir le Treoir 2012/27/AE.~~

~~3. Chun tacú le leas a bhaint as infheistíochtaí san athehoiriú is gá chun na spriocanna dá dtagraítear i mír 1 a bhaint amach, éascóidh na Ballstáit rochtain ar shásraí iomchuí do na nithe seo a leanas:~~

- ~~(a) comhiomlánú tionseadal, lena n-áirítear trí ardáin nó grúpaí infheistíochta agus euibhreannais d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide, chun rochtain infheisteoirí mar aon le réitigh phacáistithe a éascú do chliant a d'fhéadfadh a bheith ann;~~
- ~~(b) an baid a mheastar a bhaineann le hoibrithe éifeachtúlachta fuinnimh a laghdú d'infheisteoirí agus don earnáil phríobháideach;~~
- ~~(c) an úsáid a bhaintear as maoiniú poiblí chun tuilleadh infheistíochta a ghíaráil ón earnáil phríobháideach nó chun dul i ngleic le clistí sonracha an mhargaidh;~~
- ~~(d) teorú infheistíochtaí i stoc foirgnimh poiblí fuinneamhéifeachtúil, i geomhréir leis an treoir ó Eurostat; agus~~
- ~~(e) uirlisí comhairleacha inrochtana trédhearcacha amhail ionaid ilfhreastail do thomhaltóirí agus do sheirbhísí comhairleacha fuinnimh, maidir le hathhehoiriú ábhartha éifeachtúlachta fuinnimh agus ionstraimí airgeadais.~~

~~4. Déanfaidh an Coimisiún dea chleachtais maidir le seéimeanna maoinithe rathúla poiblí agus príobháideacha d'athchóiriú éifeachtúlachta fuinnimh mar aon le faisnéis faoi seéimeanna le haghaidh comhiomlánú tionseadal athchóirithe éifeachtúlachta fuinnimh ar mhionscála a bhailiú agus a scaipeadh ar údarais phoiblí ar a laghad. Déanfaidh an Coimisiún dea chleachtais maidir le dreasaí airgeadais chun athchóiriú a dhéanamh ó thaobh an tomhaltóra de a aithint agus a scaipeadh agus éagsúlachtaí costéifeachtúlachta idir na Ballstáit á geur san áireamh.~~

~~35.~~ Chun tacú le forbairt a ~~straitéis athchóirithe fadtéarmaí~~ ⇒ phlean athchóirithe foirgneamh ⇐ , déanfaidh gach Ballstát comhairliúchán poiblí maidir lena ⇒ dhréachtphlean athchóirithe foirgneamh ⇐ ~~straitéis athchóirithe fadtéarmaí~~ roimh í a chur faoi bhráid an Choimisiúin. ⇒ Beidh údarais áitiúla agus réigiúnacha agus comhpháirtithe socheacnamaíocha eile rannpháirteach sa chomhairliúchán poiblí go háirithe, lena n-áirítear an tsochaí shibhialta agus comhlachtaí a oibríonn le teaghlaigh leochaileacha. ⇐ Cuirfidh gach Ballstát achoimre ar thorthaí a chomhairliúcháin poiblí mar iarscríbhinn a ghabhann lena ~~straitéis athchóirithe fadtéarmaí~~ ⇒ dhréachtphlean athchóirithe foirgneamh ⇐. ➡ Féadfar an comhairliúchán poiblí a chomhthathú mar chuid den chomhairliúchán poiblí arna dhéanamh de bhun Airteagal 10 de Rialachán 2018/1999. ☺

~~Bunóidh gach Ballstát na modúlachtaí chun dul i mbun comhairliúcháin ar bhealach cuimsitheach agus a straitéis athchóirithe fadtéarmaí á cur chun feidhme.~~

4. Déanfaidh an Coimisiún measúnú ar na dréacthphleananna náisiúnta athchóirithe foirgneamh, go háirithe:

- (a) an leor leibhéal uaillmhéine na spriocanna arna mbunú go náisiúnta agus an bhfuil an leibhéal uaillmhéine sin i gcomhréir leis na gealltanais náisiúnta maidir leis an aeráid agus leis an bhfuinneamh a leagtar síos sna pleananna comhtháite náisiúnta don fhuinneamh agus don aeráid;
- (b) an leor na beartais agus na bearta chun na spriocanna a bunaíodh go náisiúnta a bhaint amach;
- (c) an leor leithdháileadh acmhainní buiséadacha agus riaracháin chun an plean a chur chun feidhme;
- (d) an raibh comhairliúchán poiblí de bhun mhír 3 cuimsitheach a dhóthain; agus
- (e) an gcomhlíonann na pleananna ceanglais mhír 1 agus an teimpléad in Iarscríbhinn II.

Tar éis dul i gcomhairle le [...] saineolaithe an [...] C h oiste arna bhunú le hAirteagal 30, féadfaidh an Coimisiún moltaí tír-shonracha a eisiúint do na Ballstáit i gcomhréir le hAirteagal 9(2) agus le hAirteagal 34 de Rialachán (AE) 2018/1999.

Maidir leis an gcéad dréacthphlean athchóirithe foirgneamh, féadfaidh an Coimisiún moltaí a bhaineann go sonrach le tíortha faoi leith a eisiúint chuig na Ballstáit tráth nach déanaí ná 6 mhí tar éis don Bhallstát an plean sin a thíolacadh.

5. ~~⇒ Maidir leis an gcéad dréachtphean athchóirithe foirgneamh,~~ ~~⇒ [...]~~ ~~⇒ t~~ abharfaidh gach Ballstát aird chuí ar aon mholadh ón gCoimisiún ina phlean athchóirithe foirgneamh deireanach. Mura dtéann an Ballstát lena mbaineann i ngleic le moladh nó le cuid shuntasach de, soláthróidh an Ballstát sin a réasúnú don Choimisiún agus cuirfidh sé a réasúnaíocht ar fáil go poiblí.

6. Déanfaidh gach Ballstát dréacht dá phlean athchóirithe foirgneamh a chur faoi bhráid an Choimisiúin gach 5 bliana, agus an teimpléad atá in Iarscríbhinn II á úsáid acu. Tíolacfaidh gach Ballstát a phlean athchóirithe foirgneamh mar chuid dá phlean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear in Airteagal 3 de Rialachán (AE) 2018/1999 agus, i gcás ina dtíolacfaidh na Ballstáit dréacht nuashonraithe, a uasdátú dá dtagraítear in Airteagal 14 den Rialachán sin. De mhaolú ar Airteagal 3(1) agus ar Airteagal 14(2) den Rialachán sin, cuirfidh na Ballstáit an chéad dréachtphean athchóirithe foirgneamh faoi bhráid an Choimisiúin faoin 30 Meitheamh ~~⇒ [...]~~ ~~⇒ [2026]~~ .

↓ 2018/844 Airteagal 1.2
⇒ nua

~~76.~~ Cuirfidh gach Ballstát isteach mionsonraí ar chur chun feidhme a straitéise athchóirithe fadtéarmaí ~~⇒ nó a phlean athchóirithe foirgneamh~~ ~~⇐~~ mar iarscríbhinn a ghabhann ~~⇒ leis an gcéad phlean athchóirithe foirgneamh eile~~ ~~⇐~~ ~~leis an straitéis athchóirithe fadtéarmach, lena n-áirítear maidir leis na beartaí agus na gníomhaíochtaí atá beartaithe.~~ ~~⇒~~ Sonróidh gach Ballstát ar baineadh a spriocanna náisiúnta amach. ~~⇐~~

8. Áireoidh gach Ballstát ina thuarascálacha comhtháite náisiúnta ar dhul chun cinn maidir le fuinneamh agus aeráid, i gcomhréir le hAirteagail 17 agus 21 de Rialachán (AE) 2018/1999, faisnéis maidir le cur chun feidhme na spriocanna náisiúnta dá dtagraítear i mír 1, pointe (b) den Airteagal seo ↻ [...] ↻ .

↓ 2018/844 Airteagal 1.2

~~7. Féadfaidh gach Ballstát leas a bhaint as a geuid straitéis athchóirithe fhadtéarmach chun aghaidh a thabhairt ar na baol a bhaineann le gníomhaíochtaí seismeacha diana nó dóiteán a dhéanann difear d'athchóiriú éifeachtúlachta fuinnimh agus do shaoiré foirgneamh.~~

↓ 2018/1999 Airteagal 53.1(b)

~~8. Déanfar straitéis athchóirithe fhadtéarmach gach Ballstáit a chur faoi bhráid an Choimisiúin mar chuid dá phlean comhtháite náisiúnta críochnaitheach fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear in Airteagal 3 de Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³¹. De mhaoil ar Airteagal 3(1) den Rialachán sin, déanfar an chéad straitéis athchóirithe fhadtéarmach faoi mhír 1 den Airteagal seo a chur faoi bhráid an Choimisiúin faoin 10 Márta 2020.~~

31

~~Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus na Gníomhaíochta Aeráide, lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 663/2009 agus Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoracha 94/22/CE, 98/70/CE, 2009/31/CE, 2009/73/CE, 2010/31/AE, 2012/27/AE agus 2013/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2009/119/CE agus Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 328, 21.12.2018, lch. 1).~~

Airteagal ~~43~~

Modheolaíocht a ghlacadh maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a ríomh

Cuirfidh na Ballstáit modheolaíocht i bhfeidhm maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a ríomh i gcomhréir leis an gcomhchreat ginearálta a leagtar amach in Iarscríbhinn I.

Glacfar an mhodheolaíocht ~~seo~~  sin  ar an leibhéal náisiúnta nó ar an leibhéal réigiúnach.

Airteagal ~~54~~

Íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a shocrú

1. Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go socraítear íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh le haghaidh foirgneamh nó aonaid foirgnimh d'fhonn  ar a laghad  na leibhéil is fearr ó thaobh costais de a bhaint amach. Déanfar an fheidhmíocht fuinnimh a ríomh i gcomhréir leis an modheolaíocht dá dtagraítear in Airteagal ~~43~~. Déanfar na leibhéil chostais is fearr a ríomh i gcomhréir leis an gcreat modheolaíochta comparáideach dá dtagraítear in Airteagal ~~65~~ ~~an~~ ~~uair a bheidh an creat i bhfeidhm~~.

Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go socraítear íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh le haghaidh codanna d'fhoirgnimh atá mar chuid den imchlúdach foirgnimh agus a bhfuil tionchar mór acu ar fheidhmíocht fuinnimh an imchlúdaigh foirgnimh nuair a dhéantar iad a ionadú nó a iarfheistiú, d'fhonn  ar a laghad  na leibhéil is fearr ó thaobh costais de a bhaint amach.

Nuair a shocraítear ceanglais, féadfaidh na Ballstáit dealú a dhéanamh idir foirgnimh nua agus foirgnimh atá ann cheana agus idir catagóirí difriúla foirgneamh.

Leis na ceanglais ~~seo~~ ☒ sin ☒, cuirfear san áireamh dálaí ginearálta aeráide laistigh, chun tionchar diúltach féideartha a sheachaint amhail aeráil uireasach, chomh maith le dálaí áitiúla agus feidhm ainmnithe agus aois an fhoirgnimh.

~~Ní chuirtear de cheangal ar Bhallstát íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a shocrú nach bhfuil costéifeachtach le linn na saolré eacnamaíche réamh-mheasta.~~

☒ Déanfaidh Ballstáit a n-☒ í oscheanglais feidhmíochta fuinnimh ~~Déanfar íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a athbhreithniú~~ a athbhreithniú ag tráthanna rialta nach faide ná gach 5 bliana agus ☒ déanfaidh siad iad ☒, más gá, ~~déanfar iad~~ ☒ a uasghrádú ☒ chun an dul chun cinn teicniúil in earnáil na foirgníochta ⇒, torthaí an ríomha is fearr costais a leagtar amach in Airteagal 6, agus beartais agus spriocanna náisiúnta aeráide agus fuinnimh ⇐ a léiriú.

↓ nua
☉ Comhairle

2. Féadfaidh Ballstáit an cinneadh a dhéanamh na ceanglais dá dtagraítear i mír 1 a oiriúnú d'fhoirgnimh atá cosanta go hoifigiúil ☉, ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach nó áitiúil ☹ mar chuid de chomhshaol ainmnithe nó toisc go bhfuil fiúntas speisialta ailtireachta nó stairiúil ag baint leo, sa mhéid go dtiocfadh athrú nach bhféadfaí glacadh leis ar charachtar nó cuma na bhfoirgneamh dá gclóífi le ☉ is na ☹ ☉ [...] ☹ c ☉ [...] ☹ eanglais ☉ [...] ☹ ☉ . ☹

32. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan na ceanglais dá dtagraítear i mír 1 a shocrú nó a chur i bhfeidhm maidir leis na catagóirí foirgneamh seo a leanas:

~~(a) foirgnimh atá cosanta go hoifigiúil mar chuid de chomhshaoil ainmnithe nó toise go bhfuil fiúntas speisialta ailtireachta nó stairiúil ag baint leo, sa mhéid go dtiocfadh athrú nach bhféadfaí glacadh leis ar charachtar nó cuma na bhfoirgneamh dá gceoilfe le híoscheanglais áirithe feidhmíochta fuinnimh;~~

☞ (a) foirgnimh atá faoi úinéireacht na bhfórsaí armtha nó an rialtais láir agus a fhónann do chríocha cosanta náisiúnta, seachas áit chónaithe aonair nó foirgnimh oifige do na fórsaí armtha agus do bhaill foirne eile arna bhfostú ag údaráis náisiúnta cosanta; ☞

☞ [...] ☞ ☞ (b) ☞ foirgnimh a úsáidtear mar ionaid adhartha agus le haghaidh gníomhaíochtaí reiligiúnacha;

☞ [...] ☞ ☞ (c) ☞ foirgnimh a bhfuil am úsaide dhá bhliain nó níos lú, suíomhanna tionsclaíochta, ceardlanna agus foirgnimh talmhaíochta neamhchónaithe ísealéilimh fuinnimh agus foirgnimh talmhaíochta neamhchónaithe atá á n-úsáid ag earnáil atá cumhdaithe faoi chomhaontas earnála náisiúnta maidir le feidhmíocht fuinnimh;

☞ [...] ☞ ☞ (d) ☞ foirgnimh chónaithe a úsáidtear nó a bhfuil sé i gceist iad a úsáid ar feadh tréimhse níos lú ná ceithre mhí in aghaidh na bliana nó, de rogha air sin, ar feadh am úsaide na bliana atá teoranta agus le hídiú fuinnimh réamh-mheasta atá níos lú ná 25 % den mhéid a bheadh mar thoradh ar a úsáid don bhliain ar fad;

☞ [...] ☞ ☞ (e) ☞ foirgnimh leithleacha a bhfuil achar urláir úsaideach iomlán níos lú ná 50 m² iontu.

Na na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a ríomh

1. ~~Bunóidh an Coimisiún~~ ☐ Tugtar de chumhacht don Choimisiún ~~trí bhíthin~~ ☐ gníomhartha tarmhligthe ☐ a ghlacadh ☐ i gcomhréir le hAirteagal ~~29~~ ☐ chun an Treoir seo a fhorlíonadh, ~~23, Airteagal 24, agus Airteagal 25 faoin 30 Meitheamh 2011~~ ☐ a bhaineann le ☐ creat modheolaíochta comparáideach chun na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh d'fhoirgnimh agus do chodanna d'fhoirgnimh a ríomh. ☐ Faoin 30 Meitheamh ☐ [...]☐ ☐ 2025 ☐ , déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar an gcreat comparáideach modheolaíochta chun na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a ríomh i bhfoirgnimh ☐ nua agus i bhfoirgnimh ☐ atá ann cheana a bhfuil athchóiriú mór á dhéanamh orthu agus le haghaidh codanna aonair d'fhoirgnimh. ☐

~~Bunófar~~ ☐ Leagfar síos ☐ an creat modheolaíochta comparáideach i gcomhréir le hlarscríbhinn ~~VIIIH~~ agus déanfaidh sé idirdhealú idir foirgnimh nua agus foirgnimh atá ann cheana agus idir catagóirí difriúla foirgneamh.

2. Déanfaidh na Ballstáit na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a ríomh trí úsáid a bhaint as an gcreat modheolaíochta comparáideach arna bhunú i gcomhréir le mír 1 agus paraiméadair ábhartha, amhail dálaí aeráide agus inrochtaineacht phraiticiúil an bhonneagair fuinnimh, agus cuirfidh siad torthaí an ríomha ~~seo~~ ☐ sin ☐ i gcomparáid leis na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh atá i bhfeidhm.

Tabharfaidh na Ballstáit tuarascáil don Choimisiún maidir leis na sonraí ionchuir go léir agus toimhdí a úsáideadh chun na ríomhanna sin a dhéanamh agus torthaí na ríomhanna sin. Déanfaidh na Ballstáit na tuarascálacha sin ⇒ a uasdátú agus ⇐ a chur chuig an gCoimisiún go tráthrialta, gach 5 bliana ar a laghad. ~~Cuirfear an chéad tuarascáil isteach faoin 30 Meitheamh 2012.~~ ⇒ Tíolacfar an chéad tuarascáil bunaithe ar an gcreat modheolaíochta athbhreithnithe de bhun mhír 1 faoin 30 Meitheamh 2028. ⇐

3. Má léirítear i dtoradh na comparáide a rinneadh i gcomhréir le mír 2 go bhfuil, ó thaobh éifeachtúlacht fuinnimh de, na híoscheanglais maidir le feidhmíocht fuinnimh atá i bhfeidhm ⇒ níos mó ná 15 % ⇐ ~~i bhfad~~ faoi bhun na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh, ⇒ cuirfidh an Ballstát lena mbaineann san áireamh sa tuarascáil ⇐ ~~tabharfaidh an Ballstát lena mbaineann údar leis an difríocht sin i scríbhinn~~ chuig an gCoimisiún ~~sa tuarascáil~~ dá dtagraítear i mír 2, ~~sa mhéid is nach féidir údar na bearna a thabhairt, cuirfear~~ plean leis ina leagfar amach na bearta iomchuí chun ~~an bearna sin a laghdú go mór faoin gcéad~~ athbhreithniú ~~eile~~ a dhéanamh ar na ceanglais feidhmíochta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal ~~54~~(1).

4. Déanfaidh an Coimisiún tuarascáil a fhoilsiú ar dhul chun cinn na mBallstát i ndáil leis na leibhéil is fearr costais maidir le híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a bhaint amach.

↓ 2018/844 Airteagal 1.3

Airteagal ~~76~~

Foirgnimh nua

↓ nua
↻ Comhairle

1. Áiritheoidh na Ballstáit gur foirgnimh astaíochtaí nialasacha iad foirgnimh nua ó na dátaí seo a leanas amach, i gcomhréir le ↻ [...] ⇐ ↻ hAirteagal 9b ⇐ :

- (a) amhail ón 1 Eanáir ↻ [...] ⇐ ↻ 2028 ⇐ , foirgnimh nua atá ↻ [...] ⇐ faoi úinéireacht na ↻ [...] ⇐ ↻ gcomhlachtaí ⇐ poiblí; agus
- (b) amhail ón 1 Eanáir 2030, gach foirgneamh nua;

↓ 2018/844 Airteagal 1.3 (oiriúnaithe)
⇒ nua
⇒ Comhairle

⇒ Go dtí go gcuirfear na ceanglais faoin gcéad fhomhír i bhfeidhm, ⇐ déanfaidh na Ballstáit ~~na~~ ~~bearta is gá chun~~ a áirithiú go bhfuil ☒ gach ☒ foirgneamh nua ⇒ nach mór neodrach ó thaobh an fhuinnimh de ar a laghad agus ⇐ go gcomhlíonann siad na híosccheanglais feidhmíochta fuinnimh a leagtar síos i gcomhréir le hAirteagal 55. ➡ I gcás ina bhfuil sé d'aidhm ag comhlachtaí poiblí foirgneamh nua a áitiú nach bhfuil faoina n-úinéireacht, beidh sé mar sprioc acu foirgneamh astaíochtaí nialasacha a áitiú. ⌚

↓ nua
⇒ Comhairle

2. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar an Acmhainneacht Téite Domhanda (GWP) saolré a ríomh i gcomhréir le hIarscríbhinn III agus a nochtadh trí teastas feidhmíochta fuinnimh an fhoirgnimh:

- (a) amhail ón 1 Eanáir 2027, i gcás gach foirgnimh nua a bhfuil achar urláir úsáideach is mó ná 2000 méadar cearnach acu; agus
- (b) amhail ón 1 Eanáir 2030, do gach foirgneamh nua;

➡ (2a) Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan míreanna 1 agus 2 a chur i bhfeidhm maidir le catagóirí foirgneamh ar tiolacadh iarratais ar chead tógála nó iarratais comhchosúla lena n-áirítear maidir le hathrú úsáide ina leith cheana féin faoi na dátaí de bhun mhíreanna 1 agus 2. ⌚

3. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 29 chun an Treoir seo a ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ leasú ~~☞~~ chun Iarscríbhinn III a oiriúnú don dul chun cinn agus don nuálaíocht teicneolaíoch ~~☞ [...]~~ ~~☞~~.

4. Tabharfaidh na Ballstáit aghaidh, maidir le foirgnimh nua, ar na saincheisteanna maidir le dálaí sláintiúla aeráide laistigh, oiriúnú don athrú aeráide, sábháilteacht ó dhóiteán, rioscaí a bhaineann le dianghníomhaíocht sheismeach agus inrochtaineacht do dhaoine faoi mhíchumas. Díreoidh na Ballstáit freisin ar aistrithe carbóin a bhaineann le stóráil carbóin i bhfoirgnimh nó ar fhoirgnimh.

↓ 2018/844 Airteagal 1.3

~~2. Áiríteoidh na Ballstáit, sula geirfear tús le tógáil foirgneamh nua ar bith, go ndéanfar féidearthacht theicniúil, comhshaoil agus eacnamaíoch córas malartach ardéifeachtúlachta a chur san áireamh, má tá siad ar fáil.~~

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

Airteagal ~~87~~

Foirgnimh atá ann cheana

1. Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú, an uair a dhéantar athchóiriú mór ar fhoirgnimh, go ndéanfar feidhmíocht fuinnimh an fhoirgnimh, nó na páirte athchóirithe de, a nuashonrú chun na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a shocraítear i gcomhréir le hAirteagal ~~54~~ a mhéid atá sé ~~see~~ ~~☞~~ sin ~~☞~~ indéanta go teicniúil, go feidhmiúil agus go heacnamaíoch.

Cuirfear na ceanglais sin i bhfeidhm ar an bhfoirgneamh athchóirithe nó ar an aonad foirgnimh ina iomláine. Sa bhreis air sin nó mar mhalairt air sin, féadfar ceanglais a chur i bhfeidhm maidir leis na codanna d'fhoirgnimh athchóirithe.

2. Ina theannta sin, i gcás ina ndéanfar cuid d'fhoirgnimh ar cuid d'imchlúdach foirgnimh é agus a mbeidh tionchar mór aige ar fheidhmíocht fuinnimh an imchlúdaigh foirgnimh, i gcás ina ndéanfar sin a iarfheistiú nó a ionadú, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go gcomhlíonfar na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a mhéid atá sé ~~see~~ ☐ sin ☐ indéanta go teicniúil, go feidhmiúil agus go heacnamaíoch.

~~Déanfaidh na Ballstáit na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a chinneadh i gcomhréir le hAirteagal 4.~~

↓ 2018/844 Airteagal 1.4 (oiriúnaithe)
⇒ nua

3. Maidir le foirgnimh a bhfuil athchóiriú mór á dhéanamh orthu, spreagfaidh na Ballstáit córais mhalartacha ardéifeachtúlachta, a mhéid is atá sé sin indéanta go teicniúil, go feidhmiúil agus go heacnamaíoch. Tabharfaidh ☐ na Ballstáit ☐, agus aghaidh ☐ , maidir le foirgnimh a bhfuil athchóiriú mór á dhéanamh orthu, ☐ ar na saincheisteanna maidir le dálaí sláintiúla aeráide laistigh, ⇒ oiriúnú don athrú aeráide, ⇐ sábháilteacht ó dhóiteán, agus rioscaí a bhaineann le dianghníomhaíocht sheismeach ⇒ , substaintí guaiseacha lena n-áirítear aispeist a bhaint, agus inrochtaineacht do dhaoine faoi mhíchumas ⇐ .

Airteagal 9

Íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh

1. ↻ [...] ☒ Bunóidh ☒ na Ballstáit ↻ [...] ☒ íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh lena n-áiritheofar nach sáróidh foirgnimh neamhchónaithe an uastairseach shonraithe feidhmíochta fuinnimh, dá dtagraítear i bhfomhír 3, arna sloinneadh le táscaire uimhriúil d'úsáid fuinnimh phríomha in kWh/(m².y), faoi na dátaí a shonraítear i bhfomhír 6.

Bunófar na huastairseacha feidhmíochta fuinnimh ar bhonn an stoic foirgneamh neamhchónaithe an 1 Eanáir 2020, bunaithe ar an bhfaisnéis atá ar fáil agus, i gcás inarb iomchuí, ar shampláil staidrimh. Féadfar na huastairseacha feidhmíochta fuinnimh a dhealú de réir cineálacha agus catagóirí éagsúla foirgneamh.

Socrófar '[tairseach 15 %]' ionas go mbeidh [15 %] den stoc foirgneamh náisiúnta os cionn na tairsí sin, agus socrófar '[tairseach 25 %]' ionas go mbeidh [25 %] den stoc náisiúnta foirgneamh os cionn na tairsí sin.

Déanfar comhlíonadh na dtairseach ag foirgnimh aonair a sheiceáil ar bhonn teastais feidhmíochta fuinnimh, nó i gcás inarb iomchuí, ar bhonn modhanna eile atá ar fáil. Féadfaidh na Ballstáit na tairseacha a shocrú ar leibhéal a chomhfhreagraíonn d'aicme shonrach feidhmíochta fuinnimh ar choinníoll go gcomhlíonann siad leibhéal na dtairseach i bhfomhír 3.

Féadfaidh na Ballstáit critéir a leagan síos chun foirgnimh aonair a dhíolmhú ó cheanglais sa mhír seo, i bhfianaise na húsáide a mheastar a bhainfear as an bhfoirgneamh amach anseo nó i gcás measúnú costais is tairbhe neamhfhabhrach.

↻ [...] ☒

Leis na híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh, áiritheofar an méid seo a leanas ar a laghad:

- (a) go bhfuil gach foirgneamh neamhchónaithe faoi bhun na dtairseach seo a leanas
 - (i) an tairseach amhail ón 1 Eanáir 2030; agus
 - (ii) an tairseach 25% amhail ón 1 Eanáir 2034

Ina dtreochlár dá dtagraítear in Airteagal 3(1)(b), bunóidh na Ballstáit amlínte sonracha do na foirgnimh dá dtagraítear sa mhír seo chun [...] uastairseacha feidhmíochta fuinnimh [...] níos ísle a chomhlíonadh faoin mbliain 2040 agus faoin mbliain 2050, i gcomhréir leis an mbealach chun an stoc náisiúnta foirgneamh a chlaohlú ina fhoirgnimh astaíochtaí nialasacha,

2. [...]

[...] Bunóidh na Ballstáit íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh [...] maidir le foirgnimh chónaithe a chuirfear ar chonair náisiúnta le haghaidh athchóiriú céimnitheach ar an stoc foirgneamh i gcomhréir leis an treochlár náisiúnta agus spriocanna 2030, 2040 agus 2050 atá i bplean athchóirithe foirgneamh an Bhallstáit agus [...] leis an aidhm an stoc foirgnimh náisiúnta a athrú ina fhoirgnimh astaíochtaí nialasacha faoin mbliain 2050.

Sloinnfear an chonair mar laghdú ar mheánúsáid fuinnimh phríomhúil in kWh/(m².y) stoc iomlán na bhfoirgneamh cónaithe thar an tréimhse ó 2025 go 2050, agus sainaitheofar ann líon na bhfoirgneamh agus na n-aonad foirgneamh nó an t-achar urláir atá le hathchóiriú gach bliain. Agus na conairí náisiúnta á mbunú acu, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh meánúsáid fuinnimh phríomha in kWh/(m².y) an stoic foirgnimh chónaithe iomlán coibhéiseach ar a laghad leis an méid seo a leanas:

- (a) leibhéal aicme feidhmíochta fuinnimh D faoi 2033
- (b) faoi 204, luach arna chinneadh go náisiúnta a dhíorthaítear ó laghdú de réir a chéile ar an meánúsáid fuinnimh phríomhúil ó 2033 go 2050 i gcomhréir le claochlú an stoic foirgneamh cónaithe go stoc foirgneamh astaíochtaí nialasacha.

An fheidhmíocht fuinnimh a chomhfhreagraíonn do na leibhéil aicme dá dtagraítear i bhfomhír 2 pointe a, comhfhreagróidh sí do na leibhéil aicme náisiúnta ar a laghad tráth theacht i bhfeidhm na Treorach seo.

Mar chuid den mheasúnú ar phleananna náisiúnta athchóirithe foirgneamh, déanfaidh an Coimisiún faireachán ar ghnóthú na luachanna dá dtagraítear in 2033 agus 2040, mar a thagraítear dóibh i bhfomhír 2, agus déanfaidh sé moltaí i gcás inar gá.

Tagróidh an chonair do shonraí maidir leis an stoc náisiúnta foirgneamh cónaithe, bunaithe, de réir mar is iomchuí, ar shampláil staidrimh agus ar dheimhnithe feidhmíochta fuinnimh. Féadfar an chonair agus leibhéal comhfhreagrach na meánúsáide fuinnimh phríomhúil a idirdhealú idir cineálacha agus catagóirí foirgneamh, mar shampla idir tithe aon teaghlaigh agus foirgnimh ilárasán.

Cuirfidh na Ballstáit deireadh le bacainní rialála a chuireann cosc ar athchóiriú eilimintí coiteanna agus ar chórais theicniúla foirgneamh a athsholáthar i bhfoirgnimh ilárasán arb é is aidhm dóibh íoschaighdeán feidhmíochta fuinnimh a chomhlíonadh, lena n-áirítear nósanna imeachta formheasa, lena dtugtar aghaidh go háirithe ar na ceanglais aontailíochta i struchtúir chomhúinéireachta, gan dochar do dhlí maoiné agus tionóntachta na mBallstát.

↴ nua
➡ Comhairle

➡ 2a Féadfaidh na Ballstáit rogha a dhéanamh gan mír 2 a chur i bhfeidhm maidir le tithe teaghlaigh aonair. Sa chás sin, áiríteoidh na Ballstáit go mbainfidh ar a laghad na tithe teaghlaigh aonair sin a dhéantar a dhíol, a chur ar cíos, a dheonú nó a ndéantar a gcríoch a athrú faoin gclár talún chuig foirgnimh chónaithe tar éis an 1 Eanáir 2028, ar a laghad aicme feidhmíochta fuinnimh [D] nó aicme feidhmíochta fuinnimh níos airde amach laistigh de [5] bliana ó na truicir thuasluaite nuair is gá trí athchóiriú a dhéanamh ag na faighteoirí nó ag na húinéirí. 🗨

➡ 3. Sa bhreis ar an úsáid phríomhúil fuinnimh dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2, féadfaidh na Ballstáit táscairí breise a shainiú maidir le húsáid phríomhúil fuinnimh neamh-inathnuaite agus maidir le hastaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla arna dtáirgeadh in kgCO₂eq/(m².y). Chun laghdú ar astaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla a áirithiú, cuirfear san áireamh sna híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh [Airteagal 15a (1) den Treoir maidir le Fuinneamh Inathnuaite COM(2021) 557 final]³².

➡ [...] ➡ 4. I gcomhréir le hAirteagal 15, tacóidh na Ballstáit le comhlíonadh na n-íoschaighdeán feidhmíochta fuinnimh trí gach ceann de na bearta seo a leanas:

- (a) bearta airgeadais iomchuí a chur ar fáil, go háirithe iad siúd atá dírithe ar theaghlaigh leochaileacha, ar dhaoine a bhfuil tionchar ag bochtaineacht fuinnimh orthu nó atá ag maireachtáil i dtithíocht shóisialta, i gcomhréir le hAirteagal 22 de Threoir (AE).../.... [athmhúnlú EED];
- (b) cúnamh teicniúil a chur ar fáil, lena n-áirítear trí ionaid ilfhreastail;
- (c) scéimeanna maoiniúcháin comhtháite a cheapadh;
- (d) bacainní neamheacnamaíocha a bhaint, lena n-áirítear dreasachtaí deighilte; agus
- (e) faireachán a dhéanamh ar na tionchair shóisialta, go háirithe ar na cinn is leochailí.

➡ [...] ➡ 5. I gcás ina ndéantar athchóiriú ar fhoirgneamh chun íoschaighdeán feidhmíochta fuinnimh a chomhlíonadh, áiríteoidh na Ballstáit go gcomhlíonfar na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh le haghaidh codanna d'fhoirgnimh de bhun Airteagal 5 agus, i gcás mór-athchóirithe, na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh d'fhoirgnimh atá ann cheana de bhun Airteagal 8.

³²

Togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa Agus Ón gComhairle lena leasaítear Treoir (AE) 2018/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Treoir 98/70/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann le fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite a chur chun cinn, agus lena n-aisghairtear Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle

➡ [...] ➡ 6 . Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan na híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 a chur i bhfeidhm maidir leis na catagóirí foirgneamh seo a leanas:

- (a) foirgnimh atá cosanta go hoifigiúil mar chuid de chomhshaol ainmnithe nó toisc go bhfuil fiúntas speisialta ailtireachta nó stairiúil ag baint leo, sa mhéid go dtiocfadh athrú nach bhféadfaí glacadh leis ar charachtar nó cuma na bhfoirgneamh dá gcloífi leis na caighdeáin feidhmíochta fuinnimh;
- (b) foirgnimh a úsáidtear mar ionaid adhartha agus le haghaidh gníomhaíochtaí reiligiúnacha;
- (c) foirgnimh shealadacha a bhfuil am úsáide dhá bhliain nó níos lú, suíomhanna tionsclaíochta, ceardlanna agus foirgnimh talmhaíochta neamhchónaithe ísealéilimh fuinnimh agus foirgnimh talmhaíochta neamhchónaithe atá in úsáid ag earnáil atá cumhdaithe faoi chomhaontas earnála náisiúnta maidir le feidhmíocht fuinnimh;
- (d) foirgnimh chónaithe a úsáidtear nó a bhfuil sé i gceist iad a úsáid ar feadh tréimhse níos lú ná ceithre mhí in aghaidh na bliana nó, de rogha air sin, ar feadh am úsáide na bliana atá teoranta agus le hídiú fuinnimh réamh-mheasta atá níos lú ná 25 % den mhéid a bheadh mar thoradh ar a úsáid don bhliain ar fad;
- (e) foirgnimh leithleacha a bhfuil achar urláir úsáideach iomlán níos lú ná 50 m² iontu.

➡ (f) foirgnimh atá faoi úinéireacht na bhfórsaí armtha nó an rialtais láir agus a fhónann do chríocha cosanta náisiúnta, seachas áit chónaithe aonair nó foirgnimh oifige do na fórsaí armtha agus do bhaill foirne eile arna bhfostú ag údaráis náisiúnta cosanta. ➡

➡ [...] ➡ 7. Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun cur chun feidhme na n-íoschaighdeán feidhmíochta fuinnimh dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 a áirithiú, lena n-áirítear sásraí faireacháin iomchuí agus pionóis i gcomhréir le hAirteagal 31.

Airteagal 9a³³

Grianfhuinneamh i bhfoirgnimh

Áiritheoidh na Ballstáit go ndearfar gach foirgneamh nua chun an leas is fearr is féidir a bhaint as a n-acmhainneacht giniúna grianfhuinnimh ar bhonn ionradantas gréine an láithreáin, rud a chumasóidh suiteáil chostéifeachtach teicneolaíochtaí gréine ina dhiaidh sin.

Áiritheoidh na Ballstáit go n-úsáidfear suiteálacha oiriúnacha grianfhuinnimh:

(a) faoin 31 Nollaig 2026, ar gach foirgneamh nua neamhchónaithe poiblí  [...]  a bhfuil achar urláir úsáideach os cionn 250  [...]   m²  aige;

(b) faoin 31 Nollaig 2027, ar gach foirgneamh cónaithe poiblí  [...]  atá ann cheana, a bhfuil athchóiriú mór nó athchóiriú domhain á dhéanamh air agus a bhfuil achar urláir úsáideach os cionn 250  [...]   m²  aige; agus

(c) faoin 31 Nollaig 2029, ar gach foirgneamh cónaithe nua.

³³ Cuirtear Airteagal 9a isteach san fhoclaíocht, agus leasuithe uirthi, as Airteagal 9a den Togra le haghaidh RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Treoir (AE) 2018/2001 maidir le húsáid fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite a chur chun cinn, Treoir 2010/31/AE maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh agus Treoir 2012/27/AE maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, [2022/0160 (COD)].

➔ Saineoidh na Ballstáit, agus cuirfidh siad ar fáil go poiblí, critéir ar an leibhéal náisiúnta maidir le cur chun feidhme praiticiúil na n-oibleagáidí sin, agus maidir le díolúintí a d'fhéadfadh a bheith ann le haghaidh cineálacha sonracha foirgneamh, lena n-áirítear iad siúd a luaitear in Airteagal 9, mír 6, agus prionsabal neodracht na teicneolaíochta á chur san áireamh freisin, agus i gcomhréir le hacmhainneacht theicniúil agus eacnamaíoch mheasúnaithe na suiteálacha fuinnimh gréine agus saintréithe na bhfoirgneamh a chumhdaítear leis an bhforáil seo. Agus critéir den sórt sin á sainiú acu, cuirfidh na Ballstáit tosca ábhartha eile san áireamh freisin, amhail sláine struchtúrach, bithéagsúlacht, cobhsaíocht an ghréasáin leictreachais. ◀

U Comhairle

Airteagal 9b³⁴

Foirgnimh astaíochtaí nialasacha

1. Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go gcomhlíonann úsáid fuinnimh foirgneamh nua nó athchóirithe astaíochtaí nialasacha uastairseach arna bunú ar an leibhéal náisiúnta ina bpleananna athchóirithe foirgneamh. Déanfar an uastairseach sin a bhunú d'fhonn na leibhéil is fearr is féidir ó thaobh costais de a bhaint amach.

Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go gcomhlíonann astaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla foirgneamh nua nó athchóirithe uastairseach arna bunú ar leibhéal na mBallstát ina bpleanna áthchóirithe foirgneamh.

³⁴ Le hAirteagal 9b (Foirgnimh astaíochtaí nialasacha) tugtar isteach an athuair agus leasaítear Airteagal 9 (Foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de) a bhí marcáilte ag an gCoimisiún mar théacs a scriosadh sa togra uaidh le haghaidh athmhúnlú na Treorach seo. Bhí codanna den Airteagal seo in Iarscríbhinn III roimhe seo. Cuirtear Airteagal 9b isteach an athuair sa chuid seo den téacs, cé go raibh sé le fáil roimhe sin sa togra ón gCoimisiún atá marcáilte mar Airteagal 9 a scriosadh, tar éis Airteagal 14.

Chun an indéantacht theicniúil agus eacnamaíoch a áirithiú, féadfaidh na Ballstáit a chinneadh an dá thairseach a choigeartú dá dtagraítear san fhomhír seo maidir le foirgnimh athchóirithe.

1a Áiritheoidh na Ballstáit go gcumhdófar úsáid fuinnimh phríomhúil iomlán foirgnimh nua nó athchóirithe astaíochtaí nialasacha, i gcás ina bhfuil sé indéanta go teicniúil agus go heacnamaíoch, leis an méid seo a leanas:

(a) fuinneamh ó fhoinsí inathnuaite arna ghinneadh ar an láthair a chomhlíonann critéir Airteagal 7 de Threoir (AE) 2018/2001 [an Treoir maidir le Fuinneamh Inathnuaite leasaithe];

(b) fuinneamh ó fhoinsí inathnuaite arna sholáthar ag comhphobal fuinnimh inathnuaite de réir bhrí Airteagal 22 de Threoir (AE) 2018/2001 [an Treoir maidir le Fuinneamh Inathnuaite leasaithe];
nó

(c) fuinneamh ó fhoinsí inathnuaite agus dramhtheas ó chóras téimh agus fuaraithe ceantair éifeachtúil i gcomhréir le hAirteagal 24(1) de Threoir (AE) .../... [EED athmhúnlaith]

(d) fuinneamh ó fhoinsí saor ó charbón.

2. Áiritheoidh na Ballstáit nach mbeidh aon astaíochtaí carbóin ar an láthair ag foirgneamh astaíochtaí nialasacha ó bhreoslaí iontaise.

Airteagal 10

Pas athchóirithe

1. Faoin 31 Nollaig 2023, glacfaidh an Coimisiún gníomhartha tarmligthe i gcomhréir le hAirteagal 29 lena bhforlíontar an Treoir seo trí chomhchreat Eorpach le haghaidh pasanna athchóirithe a bhunú, bunaithe ar na critéir a leagtar amach i mír 3.

2. Faoin 31 Nollaig , tabharfaidh Ballstáit scéim de phasanna athchóirithe isteach , lena n-úsáid go deonach ag úinéirí foirgnimh, bunaithe ar an gcreat comhchoiteann arna bhunú i gcomhréir le mír 1.

3 Feadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh cead a thabhairt an pas athchóirithe a chomhtháthú sa teastas feidhmíochta fuinnimh chun críoch roghnaithe, lena n-áirítear i ndáil le mór-athchóiriú nó tacaíocht airgeadais a fháil.

3. Comhlíonfaidh an pas athchóirithe na ceanglais seo a leanas:

- (a) déanfaidh saineolaí cáilithe deimhnithe é a eisiúint, ~~↻ [...]~~ ~~↻ bunaithe ar~~ ~~↻ c~~ ~~↻ h~~ ~~↻ uairt~~ ~~↻ [...]~~ ~~↻ ar an~~ ~~↻ [...]~~ ~~↻ bhfoirgneamh~~, a fhéadfar a dhéanamh ar mhodhanna fíorúla, i gcás inarb iomchuí ~~↻~~ ;
- (b) is éard a bheidh ann treochlár athchóirithe lena léireofar sraith céimeanna athchóirithe a bheidh ag tógáil ar a chéile, agus a mbeidh sé de chuspóir leis an foirgneamh a chlaoslú ina fhoirgneamh astaíochtaí nialasacha faoin mbliain 2050 ar a dhéanaí;
- (c) cuirfear in iúl ann na tairbhí a bhfuiltear ag súil leo i dtéarmaí coigiltis fuinnimh, coigiltis ar bhillí fuinnimh agus laghduithe ar astaíochtaí gás ceaptha teasa oibriochtúla chomh maith le sochair níos leithne a bhaineann le sláinte agus compord agus acmhainn oiriúnaitheach fheabhsaithe an fhoirgnimh i leith an athraithe aeráide; agus
- (d) beidh faisnéis ann faoi thacaíocht airgeadais agus theicniúil a d'fhéadfadh a bheith ann.

↓ 2018/844 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇒ nua
↻ Comhairle

Airteagal 11~~8~~

Córais theicniúla foirgneamh, ~~electromobility and smart readiness indicator~~

1. Déanfaidh na Ballstáit, chun barrfheabhsú a dhéanamh ar úsáid fuinnimh na gcóras teicniúil foirgneamh, ceanglais chórais a leagan síos maidir le feidhmíocht fuinnimh fhoriomlán, suiteáil cheart agus toisiú, coigeartú agus rialú iomchuí na gcóras teicniúil atá suiteáilte ⇒ i bhfoirgnimh nua nó ⇐ i bhfoirgnimh atá ann cheana. ~~Féadfaidh na Ballstáit na ceanglais chórais seo a chur i bhfeidhm maidir le foirgnimh nua freisin.~~ ⇒ Agus na ceanglais á ~~↻ [...]~~ ~~↻ socrú acu~~ ~~↻~~ , cuirfidh na Ballstáit san áireamh dálaí deartha agus gnáthdhálaí oibriúcháin nó meánchoinníollacha oibriúcháin. ⇐

Socrófar ceanglais chórais do chórais theicniúla foirgneamh, ar chórais nua agus córais athsholáthair iad, agus d'uasghrádú na gcóras teicniúil foirgneamh sin, agus déanfar na ceanglais sin a chur i bhfeidhm a mhéid atá sé sin indéanta go teicniúil, go heacnamaíoch agus go feidhmiúil.

↓ nua
➡ Comhairle

Féadfaidh na Ballstáit ceanglais a leagan síos a bhaineann le hastaíochtaí gás ceaptha teasa de chuid gineadóirí teasa nó leis an gcineál breosla a úsáideann gineadóirí teasa ➡ nó leis an gcuid íosta fuinnimh inathnuaite a úsáitear don teas ar leibhéal an fhoirgnimh ⬅ ar choinníoll nach mbeidh na ceanglais sin ina mbacainn gan údar ar an margadh.

Áiritheoidh na Ballstáit go sroichfidh na ceanglais a leagann siad síos le haghaidh córais theicniúla foirgneamh na leibhéil is fearr agus is déanaí costais ar a laghad.

↓ 2018/844 Airteagal 1.5

2. Ceanglóidh na Ballstáit go mbeidh foirgnimh nua, i gcás ina bhfuil sé indéanta go teicniúil agus go heacnamaíoch, feistithe le feistí féinrialaithe chun teocht na seomraí a rialáil ar leithligh nó i gcás ina bhfuil bonn cirt leis, i limistéar ainmnithe téite den aonad foirgnimh. I bhfoirgnimh atá ann faoi láthair, ceanglófar suiteáil feistí féinrialaithe i gcás ina ndéantar gineadóirí teasa a athsholáthar, i gcás ina bhfuil sé indéanta go teicniúil agus go heacnamaíoch.

↓ nua
➡ Comhairle

3. Ceanglóidh na Ballstáit go mbeidh foirgnimh ➡ neamhchónaithe ⬅ astaíochtaí nialasacha feistithe le feistí tomhais agus rialaithe chun ➡ [...] ⬅ rialáil a dhéanamh ar cháilíocht an aeir laistigh. I bhfoirgnimh atá ann cheana, beidh gá na feistí sin a shuiteáil, i gcás ina bhfuil sé indéanta go teicniúil agus go heacnamaíoch, i gcás ina ndéantar athchóiriú mór ar fhoirgneamh.

4. Áiritheoidh na Ballstáit, nuair a dhéanfar córas teicniúil foirgnimh a shuiteáil, go ndéanfar measúnú ar fheidhmíocht fuinnimh fhoriomlán na coda athraithe agus, i gcás inarb ábhartha, an chórais athraithe ina iomláine. Déanfar na torthaí a dhoiciméadú agus a chur chuig úinéir an fhoirgnimh, ionas go mbeidh siad ar fáil i gcónaí agus gur féidir iad a úsáid le haghaidh fíorú ar chomhlíonadh na n-íoscheanglas a leagtar síos de bhun mhír 1 agus cheist na dteastas feidhmíochta fuinnimh.

➡ 5. Féachfaidh na Ballstáit le gineadóirí teasa a úsáideann breoslaí iontaise i bhfoirgnimh atá ann cheana a ionadú le bheith i gcomhréir leis an gconair chun an stoc náisiúnta foirgneamh a chlaochlú ina bhfoirgnimh astaíochtaí nialasacha. ⌂

↓ 2018/844 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇒ nua
➡ Comhairle

Airteagal 12

⊗ Bonneagar le haghaidh soghluaisteacht inbhuanaithe ⊗

12. Maidir le foirgnimh neamh-chónaithe nua ➡ a bhfuil níos mó ná cúig spás páirceála cairr acu ⌂ agus foirgnimh neamh-chónaithe a bhfuil athchóirithe móra á ndéanamh ina leith, agus níos mó ná ~~deich~~ ⇒ cúig ⇐ spás páirceála ➡ cairr ⌂ iontu, áiritheoidh na Ballstáit:

(a) go ndéanfar pointe athluchtaithe amháin ar a laghad a shuiteáil ~~de réir bhrí Threoir 2014/94/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle~~³⁵.

³⁵ ~~Treoir 2014/94/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Deireadh Fómhair 2014 maidir le húsáid a bhaint as bonneagar breoslaí ionadúla (IO L 307, 28.10.2014, lech. 1).~~

↓ nua
➡ Comhairle

- (b) go ndéanfar réamhcháblú a shuiteáil le haghaidh ➡ [...] ➡ ar a laghad 50% de na ➡ spás ➡ [...] ➡ s ➡ anna ➡ páirceála ➡ cairr agus duchtáil, eadhon seolphiobáin le haghaidh cáblaí leictreacha, do na spásanna páirceála atá fágtha, ➡ chun gur féidir pointí athluchtaithe d'fheithiclí leictreacha a shuiteáil ag céim níos déanaí; agus
- (c) spás ➡ anna ➡ páirceála rothar ➡ [...] ➡ ➡ arb ionann iad agus ar a laghad [15%] de mheánacmhainneacht úsáideora an fhoirgnimh ➡ ;

↓ 2018/844 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
➡ Comhairle

~~agus bonneagar duchtála, is é sin le rá, seolphiobáin le haghaidh cáblaí leictreacha, a shuiteáil i gceann amháin ar a laghad as gach cúig spás páirceála, ionas gur féidir ag céim níos déanaí pointí athluchtaithe d'fheithiclí leictreacha a shuiteáil, i gcás (a) the car park is located inside the building, and, for major renovations, renovation measures include the car park or the electrical infrastructure of the building; or (b)~~

➡ (a) ina bhfuil an carrchlós laistigh den fhoirgneamh, agus, i gcás mór-athchóirithe, go n-áirítear le bearta athchóirithe an carrchlós nó bonneagar leictreach an fhoirgnimh; nó (b) ➡

ina bhfuil an carrchlós taobh leis an bhfoirgneamh agus, i gcás athchóirithe móra, áirítear ar na bearta athchóirithe an carrchlós nó bonneagar leictreach an charchlóis.

↓ nua
⇒ Comhairle

Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an réamhchabhlú agus an duchtáil toisithe [...] ar chaoi go mbeifear in ann líon na bpointí athluchtaithe [...] is gá a úsáid san am céanna.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, pointe (a), maidir le foirgnimh oifige nua agus foirgnimh oifige nua a bhfuil athchóiriú mór á dhéanamh orthu, a bhfuil níos mó ná cúig spás páirceála iontu, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar pointe athluchtaithe amháin ar a laghad a shuiteáil i ngach dhá spás páirceála.

↓ 2018/844 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇒ nua
⇒ Comhairle

~~Tuairisceoidh an Coimisiún do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoin 1 Eanáir 2023 maidir leis an rannchuidiú a d'fhéadfadh a bheith ann le haghaidh beartas tógála an Aontais ar mhaithe le leictrea-shoghluasteacht a chur chun cinn agus déanfaidh sé bearta a mholadh, i dtaca leis sin.~~

23. ☒ Maidir le ☒ ~~Leagfaidh na Ballstáit síos na ceanglais le haghaidh líon íosta de phointí athluchtaithe a shuiteáil i leith~~ gach foirgneamh neamh-chónaithe a bhfuil níos mó ná fiche spás páirceála aige, ~~faoin 1 Eanáir 2025~~ ⇒ áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar, ~~faoin 1 Eanáir 2027:~~

⇒ (a) pointe athluchtaithe amháin ar a laghad a shuiteáil i ngach deich spás páirceála,

⇒ (b) duchtú, eadhon seolphíobáin le haghaidh cáblaí leictreacha, ar feadh 50 % ar a laghad de na spásanna páirceála ionas gur féidir ag céim níos déanaí pointí athluchtaithe d'fheithiclí leictreacha a shuiteáil; agus

⇒ (c) [...] spás anna páirceála rothair [...] arb ionann iad agus ar a laghad 15% de mheánacmhainneacht úsáideora an fhoirgnimh. [...] .

I gcás foirgnimh atá faoi úinéireacht nó áitithe ag [...] comhlachtaí p [...] oiblí, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh réamhcháblú ann le haghaidh gach dara spás páirceála ar a laghad faoin 1 Eanáir 2033. ⇐

➡ Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh cur chun feidhme an cheanglais seo a chur ar fionraí go dtí an 1 Eanáir 2029 maidir le gach foirgneamh neamhchónaithe a ndearnadh athchóiriú air sa dá bhliain roimh theacht i bhfeidhm na teorach seo chun na ceanglais náisiúnta arna socrú i gcomhréir le hAirteagal 8(3) de Threoir 2010/31/AE a chomhlíonadh. ●

↓ nua
➡ Comhairle

3. Féadfaidh na Ballstáit na ceanglais maidir le líon na spásanna páirceála rothair a choigeartú i gcomhréir le míreanna 1 agus 2 do chatagóirí sonracha foirgneamh neamhchónaithe [...] ➡ nach ● mbíonn [...] ➡ rochtain ag ● rotha ➡ i ● r ➡ orthu ● ➡ [...] ● de ghnáth.

↓ 2018/844 Airteagal 1.5
⇒ nua
⇒ Comhairle

~~4. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan na ceanglais dá dtagraítear i mír 2 agus i mír 3 a leagan síos ná a chur i bhfeidhm maidir le foirgnimh atá faoi úinéireacht agus áitithe ag fiontair bheaga agus mheánmhéide de réir mar a shainmhínítear i dTeideal I d'Iarscríbhinn Mholadh 2003/361/CE ón gCoimisiún³⁶.~~

~~45.~~ Maidir le foirgnimh chónaithe nua agus foirgnimh chónaithe ⇒ a bhfuil níos mó ná trí spás páirceála cairr acu ⇒ a bhfuil athchóiriú mór á dhéanamh ina leith, agus níos mó ná ~~deich~~ ⇒ trí ⇒ spás páirceála ⇒ cairr ⇒ iontu, áiríteoidh na Ballstáit:

(a) ~~bonneagar duchtála, is é sin le rá, seolphíobáin le haghaidh cáblaí leictreacha, ⇒ réamhcháblú ⇒ a shuiteáil i ⇒ [...] ⇒ 50 % ar a laghad de na ⇒ spás ⇒ anna ⇒ páirceála ⇒ cairr agus duchtáil, eadhon seolphíobáin le haghaidh cáblaí leictreach, do na spásanna páirceála cairr atá fágtha ⇒ ionas gur féidir, ag céim níos déanaí, pointí athluchtaithe d'fheithiclí leictreacha a shuiteáil ⇒ agus ⇒~~

↓ nua
⇒ Comhairle

(b) dhá spás páirceála rothar ar a laghad do gach ⇒ [...] ⇒ aonad teaghaise ⇒ .

↓ 2018/844 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇒ Comhairle

~~i gcás: (a) go bhfuil an carrchlós suite laistigh den fhoirgneamh, agus áirítear ar na bearta athchóirithe an carrchlós nó bonneagar leictreach an fhoirgnimh; nó (b)~~

⇒ i gcás: (a) go bhfuil an carrchlós suite laistigh den fhoirgneamh, agus, i gcás mór-athchóirithe, go n-áirítear ar na bearta athchóirithe an carrchlós nó bonneagar leictreach an fhoirgnimh; ⇒

⇒ nó (b) ⇒ [...] ⇒ ina bhfuil ⇒ an carrchlós taobh leis an bhfoirgneamh agus, i gcás athchóiriú mór, áirítear ar na bearta athchóirithe an carrchlós nó an bonneagar leictreach sa charchlós.

³⁶ ~~Moladh ón gCoimisiún an 6 Bealtaine 2003 maidir le micrifhiontair, fiontair bheaga agus fiontair mheánmhéide a shainmhíniú (IO L 124, 20.5.2003, lch. 36).~~

↓ nua
⇒ Comhairle

Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an réamhcháblú tois ~~⇒~~ ithe ~~⇒~~ [...] ~~⇒~~ sa chaoi go mbeifear in ann na pointí athluchtaithe ar gach aon spás páirceála a úsáid san am céanna. Más rud é, i gcás athchóirithe móra, nach bhfuil sé indéanta dhá spás páirceála rothar a áirithiú le haghaidh gach ~~⇒~~ aonaid ~~⇒~~ teaghaise, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an oiread spásanna páirceála rothar is féidir ann de réir mar is iomchuí.

↓ 2018/844 Airteagal 1.5
⇒ nua
⇒ Comhairle

~~56.~~ Féadfaidh ~~⇒~~ na ~~⇒~~ Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan míreanna ~~12,~~ ~~23~~ agus ~~45~~ a chur i bhfeidhm ~~⇒~~ [...] ~~⇒~~ maidir le ~~⇒~~ c ~~⇒~~ [...] ~~⇒~~ atagóirí sonracha foirgnimh i gcás: ~~(a) maidir le míreanna 2 agus 5, inar cuireadh iarratais ar chead tógála nó iarratais choibhéiseacha isteach roimh 10 Márta 2021; (b)~~

~~⇒ (a) maidir le míreanna 1 agus 4, inar tólaeadh iarratais ar chead tógála nó iarratais comhechosúla faoi [data chur chun feidhme náisiúnta na Treorach athmhúnaithe maidir le PPF];~~ ~~⇒~~

~~⇒ (b)~~ ~~⇒~~ ina mbeadh bheadh an réamhcháblú ~~bonneagar duchtála~~ ag brath ar chórais leithlisithe bheaga nó sna réigiúin is forimeallaí laistigh de bhrí Airteagal 349 CFAE, dá mbeadh fadhbanna nach beag ann i dtaobh oibriú an chórais áitiúil fuinnimh agus go mbeadh baol ann do chobhsaíocht san eangach áitiúil an mar thoradh air sin; ~~⇒~~ nó ~~⇒~~

~~⇒ (c)~~ go mbeadh costas na suiteálacha athluchtaithe agus duchtála os cionn ar a laghad [10 %] de chostas iomlán athchóiriú mór an fhoirgnimh. ~~⇒~~

~~(e)~~ ~~go mbeadh costas na suiteálacha athluchtaithe agus duchtála os cionn 7 % de chostas iomlán athchóiriú mór an fhoirgnimh;~~

~~(d)~~ ~~ina geumhdaítear foirgneamh poiblí faoi cheanglais incheanglaíde de réir thrasú Threoir 2014/94/AE;~~

6. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na pointí athluchtaithe dá dtagraítear i míreanna 1, 2 agus 4 in ann don luchtú cliste agus, i gcás inarb iomchuí, luchtú déthreoch, agus go n-oibrítear iad bunaithe ar phrótacail agus caighdeáin chumarsáide neamhdhílsithe agus neamh-idirdhealaitheacha, ar bhealach idir-inoibritheach, agus i gcomhréir le haon chaighdeán dlí agus prótacal sna gníomhartha tarmligthe arna nglacadh de bhun Airteagal 19(6) agus Airteagal 19(7) de Rialachán (AE).../... [AFIR].

7. Maidir le pointí athluchtaithe nach bhfuil inrochtana go poiblí, spreagfaidh na Ballstáit go ndéanfaidh oibreoirí na bpointí sin iad a oibriú i gcomhréir le hAirteagal 5(4) de Rialachán (AE).../... [AFIR], i gcás inarb infheidhme.

⇒ 7a. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal go gcuirfeadh oibreoirí pointí athluchtaithe nach bhfuil inrochtana go poiblí ar fáil do sholáthraithe seirbhísí leictrea-shoghluaisteachta atá gníomhach sa Bhallstát gan idirdhealú a dhéanamh. Déantar pointí athluchtaithe dá úsáid nó dá húsáid féin a eisiamh ón bhforáil seo. ☹

~~87.~~ Déanfaidh na Ballstáit foráil le haghaidh beart d'fhonn pointí athluchtaithe a chur ar fáil i bhfoirgnimh nua chónaithe agus neamh-chónaithe agus foirgnimh chónaithe agus neamh-chónaithe atá ann faoi láthair agus ~~aghaidh a thabhairt ar bhacainní rialála~~ ☒ bacainní rialála a bhaint ☒, lena n-áirítear i ndáil le nósanna imeachta ceada agus formheasa, gan dochar do dhlí na maoine agus dlí na tionóntachta sna Ballstáit. ⇒ Bainfidh na Ballstáit bacainní ar shuiteáil pointí athluchtaithe i bhfoirgnimh chónaithe le spásanna páirceála ☹ [...] ☹ . ☹ Ní fhéadfar iarraidh ó thionóntaí nó ó comhúinéirí cead a fháil trealamh luchtaithe a shuiteáil i spás páirceála a dhiúlú ach amháin má tá forais thromchúiseacha dhlísteanacha ann chun é a dhiúlú. ☹ ⇐

↓ nua

Áiríteoidh na Ballstáit go mbeidh cúnamh teicniúil ar fáil d'úinéirí foirgnimh agus do thionóntaí ar mian leo pointí athluchtaithe a shuiteáil.

↓ 2018/844 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)

⇒ nua

98. ~~Cuirfidh na Ballstáit san áireamh an gá le beartais chomhleanúnacha~~ ⇒ Áiríteoidh na Ballstáit comhleanúnachas beartas ⇐ le haghaidh foirgneamh, soghluaisteacht bhog agus ghlas agus pleanáil uirbeach.

9. ~~Áiríteoidh na Ballstáit, nuair a dhéanfar córas teicniúil foirgnimh a shuiteáil, a athsholáthar nó a nuashonrú, go ndéanfar measúnú ar fheidhmíocht fuinnimh fhoriomlán na coda athraithe agus, i gcás inarb ábhartha, an chórais athraithe ina iomláine. Déanfar na torthaí a dhoiciméadú agus a chur chuig úinéir an fhoirgnimh, ionas go mbeidh siad ar fáil i gcónaí agus gur féidir iad a úsáid le haghaidh fíorú ar chomhlíonadh na n-íoscheanglas a leagtar síos de bhun mhír 1 den Airteagal seo agus cheist na dteastas feidhmíochta fuinnimh. Gan dochar d'Airteagal 12, déanfaidh na Ballstáit cinneadh an mbeidh sé riachtanach deimhniú feidhmíochta fuinnimh nua a cisiúint.~~

Airteagal 13

☒ Ullmhacht chliste foirgneamh ☒

14. Déanfaidh an Coimisiún, ~~faoi 31 Nollaig 2019, gníomh~~ ☒ gníomhartha ☒ tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 29, ~~lena bhforlíontar an Treoir seo trí chomhscéim roghnach an Aontais a bhunú~~ ☒ a bhaineann le comhscéim roghnach an Aontais ☒ chun ullmhacht chliste foirgneamh a rátáil. Bunófar an rátáil ar mheasúnú ar chumais foirgnimh nó aonaid foirgnimh a oibríocht a oiriúnú do riachtanais an áititheora agus na heangaí agus a éifeachtúlacht fuinnimh agus a fheidhmíocht fhoriomlán a fheabhsú.

I gcomhréir leis an Iarscríbhinn IV, déanfaidh comhscéim roghnach an Aontais chun ullmhacht chliste foirgneamh a rátáil an méid seo a leanas ☒ a leagan síos ☒

- (a) sainmhíniú ar tháscaire ullmhachta cliste ~~a bhunú~~; agus
- (b) modheolaíocht ~~a bhunú~~ chun é a ríomh.

↓ nua
☑ Comhairle

2. ☑ [...] ☑ Ag eascairt as céim tástála an táscaire ullmhachta cliste, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil faoi bhráid na mBallstát, faoin 1 Eanáir 2026, d'fhonn measúnú a dhéanamh ar an toradh. ☑

☑ 2a. I gcás ina gcinnfear sa tuarascáil go bhfuil an measúnú ar an táscaire ullmhachta cliste dearfach, glacfaidh ☑ an Coimisiún, faoin 31 Nollaig ☑ [...] ☑ ☑ 2026 ☑, gníomh tarmligthe i gcomhréir le hAirteagal 29, lena gceanglaítear scéim choiteann an Aontais a chur i bhfeidhm chun ullmhacht chliste foirgneamh a rátáil, i gcomhréir le hIarscríbhinn IV, d'fhoirgnimh neamhchónaithe a bhfuil aschur rátaithe éifeachtach acu do chórais i gcomhair téamh nó córais i gcomhair téamh spáis agus aerála os cionn 290 kW.

~~311.~~ Déanfaidh an Coimisiún, faoin 31 Nollaig 2019, agus tar éis dó dul i gcomhairle leis na geallsealbhóirí ábhartha, gníomh cur chun feidhme a ghlacadh ina sainítear na módúlachtaí teicniúla le haghaidh chur chun feidhme éifeachtach na scéime dá dtagraítear i mír ~~140~~ 140 den Airteagal seo, lena n-áirítear amlíne le haghaidh céim thástála neamhcheangailteach ar an leibhéal náisiúnta, agus ina soiléirítear gaol comhlántach na scéime le deimhnithe feidhmíochta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal ~~161~~ 161.

Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~3026~~ 3026(3).

4. → Ar choinníoll go bhfuil an gníomh tarmligthe dá dtagraítear i mír 2a glactha ag an gCoimisiún, d → [...] → éanfaidh an Coimisiún, faoin 31 Nollaig → [...] → 2027 → , gníomh cur chun feidhme a ghlacadh ina mbeidh mionsonraí na módúlachtaí teicniúla chun cur i bhfeidhm éifeachtach na scéime dá dtagraítear i mír 2 a chur chun feidhme i gcás foirgneamh neamhchónaithe a bhfuil aschur rátaithe éifeachtach acu do chórais téimh nó córais téimh agus aerála chomhcheangailte os cionn 290 kW.

Glacfar an gníomh cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 30(3).

Malartú sonraí

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh rochtain dhíreach ag úinéirí foirgnimh, ag tionóntaí agus ag bainisteoirí ar shonraí a gcóras foirgnimh. Arna iarraidh sin dóibh, cuirfear an rochtain nó na sonraí ar fáil do thríú páirtí. Éascóidh na Ballstáit idir-inoibritheacht iomlán seirbhísí agus malartú sonraí laistigh den Aontas i gcomhréir le mír 5.1.

Chun críche na Treorach seo, áireofar i sonraí na gcóras foirgnimh ar a laghad na sonraí go léir a bhaineann le feidhmíocht fuinnimh codanna d'fhoirgnimh, feidhmíocht fuinnimh na seirbhísí tógála, uathobriú agus córais rialaithe foirgnimh, méadair agus pointí luchtaithe le haghaidh r-shoghluaisteacht.

2. Agus na rialacha maidir le bainistiú agus malartú sonraí á leagan síos acu, sonróidh na Ballstáit, nó i gcás ina mbeidh foráil déanta amhlaidh ag Ballstát, an t-údarás inniúil atá ainmnithe na rialacha a ghabhann le rochtain ag páirtithe incháilithe ar shonraí na gcóras foirgnimh i gcomhréir leis an Airteagal seo agus le creat dlí an Aontais is infheidhme.

3. Ní ghearrfar aon chostas breise ar úinéir an fhoirgnimh, ar an tionónta ná ar an mbainisteoir as rochtain a fháil ar a gcuid sonraí ná as iarraidh a dhéanamh a gcuid sonraí a chur ar fáil do thríú páirtí. Beidh na Ballstáit freagrach as muirir ábhartha a shocrú le haghaidh rochtain ar shonraí ag páirtithe incháilithe eile amhail institiúidí airgeadais, comhiomlánóir, soláthróirí fuinnimh, soláthraithe seirbhísí fuinnimh agus Oifigí Staidrimh Náisiúnta nó údarais náisiúnta eile atá freagrach as staidreamh Eorpach a fhorbairt, a tháirgeadh agus a scaipeadh. Déanfaidh na Ballstáit nó, i gcás inarb iomchuí, na húdarais inniúla ainmnithe, a áirithiú go mbeidh aon mhuirear a ghearrann eintitis rialáilte a sholáthraíonn seirbhísí sonraí réasúnach agus cuí-réasúnaithe.

4. Na rialacha maidir le rochtain ar shonraí agus stóráil sonraí chun críocha na Treorach seo, comhlíonfaidh siad dlí ábhartha an Aontais. Próiseáil na sonraí pearsanta arna déanamh faoi chuimsiú na Treorach seo, déanfar í i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³⁷.

5. Glacfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme ina sonrófar ceanglais idir-inoibritheachta agus nósanna imeachta neamh-idirdhealaitheacha agus trédhearcacha maidir le rochtain ar na sonraí. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 30(2).

↓ 2010/31/AE
↻ Comhairle

~~Airteagal 9~~ ³⁸

~~Foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de~~

~~1. Áiríteoidh na Ballstáit na nithe seo a leanas:~~

~~(a) faoin 31 Nollaig 2020, beidh gach foirgneamh nua nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de; agus~~

~~(b) tar éis 31 Nollaig 2018, foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de a bheidh i bhfoirgnimh atá áitithe ag údaráis phoiblí agus a bhfuil úinéireacht acu orthu.~~

³⁷ Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Treoir 95/46/CE (An Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí) (IO L 119, 4.5.2016, lch. 1).

³⁸ **Féach Airteagal 9b**

~~Ceapfaidh na Ballstáit pleananna náisiúnta chun líon na bhfoirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de a mhéadú. Féadfaidh sé go mbeidh spriocanna arna ndéalú de réir catagóir na bhfoirgneamh.~~

~~2. Thairis sin agus ag leanúint sampla ceannródaíoch na hearnála poiblí, forbróidh na Ballstáit beartais agus déanfaidh siad bearta amhail spriocanna a shoerú chun spreagadh a thabhairt foirgnimh atá neodrach ó thaobh fuinnimh de a dhéanamh d'fhoirgnimh a ndéanfar a athchóiriú, agus cuirfidh siad an méid sin in iúl don Choimisiún ina bpleananna náisiúnta dá dtagraítear i mír 1.~~

~~3. Cuirfear na gnéithe seo a leanas leis na pleananna, inter alia:~~

~~(a) cur i bhfeidhm mionsonraithe an tsainmhínithe ar fhoirgnimh neodracha ó thaobh fuinnimh de ag na Ballstáit sa chleachtas, lena léirítear a ndálaí náisiúnta, réigiúnacha nó áitiúla, agus lena n-áirítear táscaire uimhriúil príomhúsáid fuinnimh arna shloinneadh in kWh/m² in aghaidh na bliana. Féadfar phríomhthosa fuinnimh a úsáidfear chun príomhúsáid fuinnimh a chinneadh a bheith bunaithe ar mheánluachanna bliantúla náisiúnta nó réigiúnacha agus féadfaidh sé go geuirfear san áireamh caighdeáin Eorpacha ábhartha;~~

~~(b) spriocanna idirmheánacha chun feabhas a chur ar fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh nua, faoi 2015, d'fhonn cur chun feidhme mhír 1 a ullmhú;~~

~~(c) faisnéis faoi bheartais agus bearta airgeadais nó bearta eile arna nglacadh i geomhthéacs mhír 1 agus mhír 2 chun foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de, lena n-áirítear sonraí faoi cheanglais agus bearta náisiúnta a bhaineann le húsáid fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite i bhfoirgnimh nua agus foirgnimh atá ann cheana a bhfuil athchóiriú mór á dhéanamh orthu i geomhthéacs Airteagal 13(4) de Threoir 2009/28/CE agus Airteagal 6 agus Airteagal 7 den Treoir seo.~~

4. Déanfaidh an Coimisiún na pleananna dá dtagraítear i mír 1, go háirithe leordhóthanacht na mbeart atá beartaithe ag an mBallstát maidir le cuspóirí na Treorach seo. Agus aird chuí á tabhairt ar phrionsabal na coimhdeachta, féadfaidh an Coimisiún tuilleadh faisnéise a iarraidh maidir leis na ceanglais a leagtar amach i mír 1, mír 2 agus mír 3. Sa chás sin, cuirfidh an Ballstát isteach an fhaisnéis a iarraidh nó molfaidh sé leasuithe laistigh de naoi mí arna iarraidh sin don Choimisiún. I ndiaidh na meastóireachta, féadfaidh an Coimisiún, moladh a cisiúint.

↓ 2018/1999 Airteagal 53.3

5. Mar chuid dá thuarascáil ar Staid an Aontais Fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 35 de Rialachán (AE) 2018/1999, tuairisceoidh an Coimisiún chuig an bParlaimint agus chuig an gComhairle gach ceithre bliana faoin dul chun cinn atá déanta ag na Ballstáit maidir le méadú a dhéanamh ar líon na bhfoirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh. Ar bhonn na fianaise tuairiscithe sin, i gcás inar gá, déanfaidh an Coimisiún plean gníomhaíochta a fhorbairt agus déanfaidh sé moltaí agus molfaidh sé bearta i geomhréir le hAirteagal 34 de Rialachán (AE) 2018/1999 chun líon na bhfoirgneamh sin a mhéadú agus dea chleachtais a spreagadh maidir le claochlú cost éifeachtaach na bhfoirgneamh atá ann cheana ina bhfoirgnimh atá beagnach neodrach ó thaobh fuinnimh.

↓ 2010/31/AE

6. Féadfaidh Ballstáit a chinneadh gan na ceanglais a leagtar amach i bpointe (a) agus pointe (b) de mhír 1 a chur i bhfeidhm i gcásanna sonraítha inchosanta ina mbeidh toradh diúltach ar an anailís costais is tairbhe le linn saolré an fhoirgnimh atá i gceist. Cuirfidh an Ballstáit prionsabail na geóras reachtaíochta ábhartha in iúl don Choimisiún.

Airteagal ~~1540~~

Dreasachtaí airgeadais agus bacainní ar an margadh

~~1. I bhfianaise na tábhachta a bhaineann le maoiniú iomchuí agus ionstraimí eile chun an fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh agus an t-aistriú go dtí foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de a chur chun cinn, glacfaidh na Ballstáit céimeanna iomchuí chun na hionstraimí sin is ábhartha a chur san áireamh i bhfianaise na ndálaí náisiúnta.~~

↓ nua
↻ Comhairle

1. Soláthróidh na Ballstáit maoiniú iomchuí, bearta tacaíochta agus ionstraimí eile trína mbeifear in ann aghaidh a thabhairt ar bhacainní ar an margadh agus na hinfheistíochtaí is gá a spreagadh in athchóiriú fuinnimh i gcomhréir lena bplean athchóirithe foirgneamh náisiúnta agus d'fhonn a stoc foirgnimh a athrú ina bhfoirgnimh astaíochtaí nialasacha faoin mbliain 2050.

2. Déanfaidh na Ballstáit bearta rialála iomchuí chun deireadh a chur le bacainní neamheacnamaíocha ar athchóiriú foirgneamh. Maidir le foirgnimh a bhfuil níos mó ná aonad foirgnimh amháin iontu, féadfar a áireamh ar na bearta sin ceanglais aontailíochta a bhaint i struchtúir chomhúinéireachta, nó a cheadú do struchtúir chomhúinéireachta a bheith ina bhfaighteoirí díreacha de thacaíocht airgeadais.

3. Déanfaidh na Ballstáit an úsáid is costéifeachtaí as maoiniú náisiúnta agus as maoiniú atá ar fáil agus atá bunaithe ar leibhéal an Aontais, go háirithe an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta, Ciste Sóisialta na hAeráide, cistí beartais comhtháthaithe, InvestEU, ioncaim cheantála ó thrádáil astaíochtaí de bhun Threoir 2003/87/CE [CTA leasaithe] agus foinsí eile cistithe phoiblí.

4. Chun tacú le cur ag gluaiseacht infheistíochtaí, déanfaidh na Ballstáit  [...]   cumasú  uirlisí  cistithe agus  airgeadais a chur chun cinn, amhail iasachtaí éifeachtúlachta fuinnimh agus morgáistí le haghaidh athchóiriú foirgneamh, conraitheoireacht feidhmíochta fuinnimh, dreasachtaí fíoscacha, scéimeanna ar an gcáin, scéimeanna ar an mbille, cistí ráthaíochta, cistí atá dírithe ar athchóiriú domhain, cistí atá dírithe ar athchóirithe a bhfuil tairseach íosta shuntasach de choigiltis fuinnimh spriocdhírithe agus caighdeán punainne morgáiste ag baint leo. Treoróidh siad infheistíochtaí i stoc foirgnimh poiblí atá fuinneamhéifeachtúil, i gcomhréir le treoir ó Eurostat maidir le Conarthaí um Fheidhmíocht Fuinnimh a thaifeadadh i gcuntais rialtais.

5. Éascóidh na Ballstáit comhiomlánú tionscadal chun rochtain infheisteoirí a chumasú chomh maith le réitigh phacáistithe do chliaint ionchasacha.

Glacfaidh na Ballstáit bearta chun  [...]  institiúidí airgeadais  a spreagadh chun  táirgí iasachtaithe éifeachtúlachta fuinnimh le haghaidh athchóirithe foirgneamh a thairiscint go forleathan agus ar bhealach neamh-idirdhealaitheach agus go mbeidh siad infheicthe agus go mbeadh rochtain ag tomhaltóirí orthu. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfaighidh bainc agus institiúidí airgeadais eile agus infheisteoirí faisnéis maidir le deiseanna a bheith rannpháirteach sa mhaoiniú maidir le feabhas a chur ar fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh.

6. Áiritheoidh na Ballstáit go mbunófar saoráidí cúnaimh theicniúil, lena n-áirítear trí ionaid ilfhreastail, lena ndíreofar ar na gníomhaithe uile atá páirteach in athchóirithe foirgneamh, lena n-áirítear úinéirí baile agus gníomhaithe riaracháin, airgeadais agus eacnamaíocha, lena n-áirítear fiontair bheaga agus mheánmhéide.

7. Cuirfidh na Ballstáit bearta agus maoiniú i bhfeidhm chun oideachas agus oiliúint a chur chun cinn  [...]   d'fhonn  a áirithiú go bhfuil líon leordhóthanach oibrithe ann a mbeidh an leibhéal iomchuí scileanna acu a chomhfhreagraíonn do na riachtanais in earnáil na foirgníochta.

84. I gcás inarb iomchuí, tabharfaidh an Coimisiún cuidiú do Bhallstáit, arna iarraidh sin dóibh, chun cláir tacaíochta airgeadais a chur ar bun arb é is aidhm dóibh feabhas a chur ar ⇒ fheidhmíocht ⇐ éifeachtúlacht fuinnimh foirgneamh, foirgnimh atá ann cheana go háirithe, trí thacaíocht a thabhairt do mhalartú dea-chleachtais idir na húdaráis nó comhlachtaí náisiúnta nó réigiúnacha freagracha.

~~The Commission shall collect and disseminate best practices on successful public and private financing schemes and incentives for renovation and other policies and measures as well as information on schemes for the aggregation of small scale energy renovation projects. Déanfaidh an Coimisiún dea-chleachtais maidir le dreasaigh airgeadais chun athchóiriú a dhéanamh ó thaobh an tomhaltóra de a aithint agus a scaipeadh agus éagsúlachtaí costéifeachtúlachta idir na Ballstáit a geur san áireamh.~~

5. ~~Chun feabhas a chur ar mhaoiniú a thacaíonn le cur chun feidhme na Treorach seo agus aird ehuí a tabhairt do phrionsabal na coimhdeachta, cuirfidh an Coimisiún anailís ar na nithe seo a leanas i láthair, de rogha faoi 2011:~~

- ~~(a) éifeachtacht cistí struchtúracha agus creatlár a úsáideadh chun éifeachtúlacht fuinnimh i bhfoirgnimh a mhéadú, i dtithe go háirithe agus oiriúnacht leibhéil na geistí sin agus an méid a úsáideadh go sonrach;~~
- ~~(b) Éifeachtacht úsáid na geistí ó BEI agus ó institiúidí airgeadais eile;~~
- ~~(c) comhordú cistiú an Aontais agus cistí náisiúnta chomh maith le foirmeacha eile tacaíochta a fhéadfaidh a bheith mar uirlisí ghairála chun infheistíocht in éifeachtúlacht fuinnimh a spreagadh agus leordhóthanacht na geistí sin chun cuspóirí an Aontais a bhaint amach.~~

~~Ar bhonn na hanailíse sin, agus i gcomhréir leis an gCreat Ibhliantúil Airgeadais, féadfaidh an Coimisiún, má mheasann sé gur iomchuí sin, moltaí a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle ina dhiaidh sin maidir le hionstraimí Eorpacha.~~

96. Nascfaidh na Ballstáit a mbearta airgeadais le haghaidh feabhsúcháin ⇒ feidhmíochta ⇐ ~~eifeachtúlachta~~ fuinnimh in athchóiriú foirgneamh leis an gcoigilt fuinnimh a bheidh mar sprioc nó a bhainfear amach de thoradh an athchóirithe sin, arna chinneadh i gcritéar amháin nó níos mó de na critéir seo a leanas:

- (a) feidhmíocht fuinnimh an trealamh nó an ábhair a úsáidfear leis an athchóiriú; sa chás sin, déanfaidh suiteálaí a bhfuil an leibhéal ábhartha deimhniúcháin nó cáilíochta aige an trealamh nó an t-ábhar a úsáidfear san athchóiriú a shuiteáil ⇒ agus comhlíonfaidh sé na híosccheanglais feidhmíochta fuinnimh le haghaidh codanna d'fhoirgnimh ⇐ ;
- (b) luachanna caighdeánacha chun coigilt fuinnimh i bhfoirgnimh a ríomh;
- (c) an feabhas a baineadh amach mar gheall ar an athchóiriú trí theastais feidhmíochta fuinnimh a d'eiseofaí roimh agus i ndiaidh an athchóirithe a chur i gcomparáid lena chéile;
- (d) torthaí ó iniúchadh fuinnimh;
- (e) torthaí ó mhodh eile atá ábhartha, trédhearcach agus comhréireach ina léirítear an feabhas san fheidhmíocht fuinnimh.

10. Ón 1 Eanáir → [...] → 2025 → ar a dhéanaí, ní sholáthróidh na Ballstáit aon dreasacht airgeadais chun coirí a shuiteáil ar coirí iad a chumhachtaítear le breoslaí iontaise, cé is moite díobh siúd a roghnaíodh le haghaidh infheistíochta, roimh → [...] → 2025 → , i gcomhréir le hAirteagal 7(1)(h)(i) an tríú fleiscín de Rialachán (AE) 2021/1058 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³⁹ maidir le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa agus maidir leis an gCiste Comhtháthaithe agus le hAirteagal 73 de Rialachán (AE) 2021/2115 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁴⁰ maidir le pleananna straitéiseacha CBT.

11. Dreasóidh na Ballstáit → [...] → athchóiri → ú → → [...] → d → [...] → omhain → céimnithe → agus cláir inmhéide lena dtugtar aghaidh ar líon mór foirgneamh agus arb é an toradh a bheidh orthu laghdú foriomlán de 30 % ar a laghad d → 'úsáid → → [...] → f → [...] → uinn → i → → [...] → mh p → h → ríomhúil lena mbaineann tacaíocht airgeadais, fhioscach, riaracháin agus theicniúil níos airde.

→ [...] →

12. Leis na dreasachtaí airgeadais díreofar mar thosaíocht ar theaghlaigh leochaileacha, ar dhaoine a bhfuil tionchar ag bochtaineacht fuinnimh orthu agus ar dhaoine atá ag maireachtáil i dtithíocht shóisialta, i gcomhréir le hAirteagal 22 de Threoir (AE).../.... [athmhúnlú EED].

13. Agus dreasachtaí airgeadais á soláthar d'úinéirí foirgneamh nó d'úinéirí aonad foirgnimh chun athchóiriú a dhéanamh ar fhoirgnimh nó ar aonaid foirgneamh ar cíós, → [...] → → beidh sé d'aidhm ag → na Ballstáit go rachaidh dreasachtaí airgeadais chun tairbhe na n-úinéirí agus na dtionóntaí araon, go háirithe trí thacaíocht cíosa a sholáthar nó trí uasteorainneacha a fhorchur ar mhéaduithe cíosa.

³⁹ Rialachán (AE) 2021/1058 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meitheamh 2021 maidir le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa agus an Ciste Comhtháthaithe (IO L 231, 30.6.2021, lch. 60).

⁴⁰ Rialachán (AE) 2021/2115 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 2 Nollaig 2021 lena mbunaítear rialacha maidir le tacaíocht do phleananna straitéiseacha a bheidh le tarraingt suas ag na Ballstáit faoin gComhbheartas Talmhaíochta (Pleananna Straitéiseacha CBT) agus arna maoiniú ag an gCiste Eorpach um Ráthaíocht Talmhaíochta (CERT) agus ag an gCiste Eorpach Talmhaíochta um Fhorbairt Tuaithe (CETFT) agus lena n-aisghairtear Rialacháin (AE) Uimh. 1305/2013 agus (AE) Uimh. 1307/2013 (IO L 435, 6.12.2021, lch. 1).

~~6a. Leis na bunachair sonraí le haghaidh teastais feidhmíochta fuinnimh beifear in ann sonraí a bhailiú maidir le tomhaltas fuinnimh na bhfoirgneamh atá cumhdaithe, arna thomhas nó arna ríomh, lena n-áirítear ar a laghad foirgnimh phoiblí ar eisíodh teastas feidhmíochta fuinnimh ina leith i gcomhréir le hAirteagal 12.~~

~~6b. Arna iarraidh, cuirfear ar a laghad sonraí anaithnidithe comhiomlánaithe ar fáil a chomhlíonfaidh ceanglais chosanta sonraí an Aontais Eorpaigh agus náisiúnta, ar a laghad do na húdaráis phoiblí chun críocha staidrimh agus taighde agus d'úinéir an fhoirgnimh.~~

~~7. Ní choiseoidh forálacha na Treorach sin na Ballstáit ó dhreasachtaí a thabhairt i leith foirgneamh nua, athchóirithe nó gnéithe tógála a sháraíonn na leibhéil chosais is fearr.~~

Airteagal 16

Teastais feidhmíochta fuinnimh

1. Leagfaidh na Ballstáit síos na bearta is gá chun chóras le haghaidh deimhniúcháin d'fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh a chur ar bun.

Chun gur féidir le húinéirí nó tionóntaí an fhoirgnimh nó an aonaid foirgnimh a fheidhmíocht fuinnimh a chur i gcomparáid agus a mheas, sa teastas feidhmíochta fuinnimh áireofar feidhmíocht fuinnimh an fhoirgnimh ⇒ a chuirfear in iúl trí tháscaire uimhriúil d'úsáid fuinnimh phríomha in kWh/(m².y), ⇐ agus luachanna tagartha amhail íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh ⇒, íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh, ceanglais d'fhoirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh an fhuinnimh de agus d'fhoirgnimh astaíochtaí nialasacha ⇐. ~~Is féidir go n-áireofar sa teastas feidhmíochta fuinnimh faisnéis breise amhail ídiú bliantúil fuinnimh maidir le foirgnimh neamhehónaithe agus an céatadán fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite san ídiú iomlán fuinnimh.~~

2. ➔ [...] ➔ Aon teastas feidhmíochta fuinnimh a eisítear tar éis an 31 Nollaig 202 ➔ [...] ➔ 6 ➔ ar a dhéanaí, comhlíonfaidh ➔ [...] ➔ sé ➔ an teimpléad in Iarscibhinn V. Sonrófar ➔ [...] ➔ iontu ➔ aicme feidhmíochta fuinnimh an fhoirgnimh ar scála dúnta agus úsáid á baint as litreacha ó A go G amháin. ➔ Ina theannta sin, saineoidh na Ballstáit aicme feidhmíochta fuinnimh A⁰ a chomhfhreagraíonn ➔ [...] ➔ d'fhoirgnimh astaíochtaí nialasacha mar a shainmhínítear in Airteagal 2, pointe (2) agus comhfhreagróidh an litir G do ➔ [...] ➔ na foirgnimh is measa feidhmíocht sa stoc náisiúnta foirgneamh tráth a thabharfar isteach an scála. ➔ [...] ➔ N ➔ a Ballstáit ➔ [...] ➔ a mbeidh a n-aicmí feidhmíochta fuinnimh athscálaithe acu an 1 Eanáir 2019 nó dá éis sin, agus roimh dháta theacht i bhfeidhm na Treorach seo, féadfaidh siad cur i bhfeidhm na hoibleagáide faoin mhír seo a chur ar fionraí go dtí an 31 Nollaig 2029 agus a n-aicmí feidhmíochta a thabhairt cothrom le dáta chun Airteagal 9(2) an tríú fomhír a chur i bhfeidhm. ➔

➔ Féadfaidh na Ballstáit aicme feidhmíochta fuinnimh A+ a shainiú a chomhfhreagraíonn d'fhoirgnimh ar foirgnimh astaíochtaí nialasacha iad lena mbaineann glanrannchuidiú bliantúil dearfach don eangach fuinnimh ó fhoinsí inathnuaite fuinnimh ar an láthair, arna ríomh i dtéarmaí an fhuinnimh phríomhúil iomlán (gan teas comhthimpeallach a chur san áireamh) ➔

➔ Áiritheoidh na Ballstáit sainaitheantas coiteann físeach le haghaidh deimhnithe feidhmíochta fuinnimh ar a gcríoch féin. ➔

3. Áiritheoidh na Ballstáit cáilíocht, iontaofacht agus inacmhainneacht na ndeimhnithe feidhmíochta fuinnimh. Áiritheoidh siad ➔ [...] ➔ ➔ gur i gcomhréir le hAirteagal 17(1) a eiseofar na ➔ deimhnithe feidhmíochta fuinnimh ➔ agus gur saineolaithe neamhspleácha a eiseoidh iad, bunaithe ar chuairt ar an láthair, a fhéadfar a dhéanamh trí mhodhanna fíorúla, nuair is iomchuí. ➔ ➔ [...] ➔

42. Áireofar sa teastas feidhmíochta fuinnimh moltaí maidir leis an bhfeidhmíocht fuinnimh a fheabhsú ⇒ agus na hastaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla a laghdú ⇐ i bhfoirgneamh nó in aonad foirgnimh ar an dóigh is costéifeachtaí, ach amháin ⇒ má tá an foirgneamh nó an t-aonad foirgnimh i gcomhréir ☞ ar a laghad ☹ leis an ☞ [...] ☹ ☞ aicme feidhmíochta fuinnimh A⁰ ☹ cheana féin ⇐ ~~mura bhfuil féidearthacht réasúnta ann go bhféadfar an feabhas sin a bhaint amach i gcomhréir leis na ceanglais feidhmíochta fuinnimh atá i bhfeidhm.~~

Cuimseofar leis na moltaí sa teastas feidhmíochta fuinnimh na nithe seo a leanas:

- (a) bearta a cuireadh i gcrích maidir le hathchóiriú mór ar an imchlúdach foirgnimh nó ar chórais teicniúil foirgnimh ☒ nó ar chórais theicniúla foirgnimh ☒; agus
- (b) bearta maidir le codanna aonair d'fhoirgnimh nach mbaineann le hathchóiriú mór ar an imchlúdach foirgnimh nó ar aon chórais teicniúil foirgnimh ☒ nó córais theicniúla foirgnimh ☒.

☞ 4a. I gcás ina chinneann na Ballstáit pas athchóirithe i gcomhréir le hAirteagal 10(2), déanfaidh an pas athchóirithe na moltaí a ionadú i gcomhréir le hAirteagal 16(4). ☹

53. Na moltaí a áireofar sa teastas feidhmíochta fuinnimh, beidh siad indéanta go teicniúil maidir leis an bhfoirgneamh atá i gceist ⇒ agus soláthrófar iontu meastachán maidir leis na coigiltis fuinnimh agus an laghdú sna hastaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla. Féadfaidh siad ⇐ ~~agus féadfar~~ meastachán a sholáthar maidir leis an raon tréimhsí aisíoca nó na costais is tairbhe le linn shaolré an fhoirgnimh.

↓ nua

6. Aireofar sna moltaí measúnú ar cé acu is féidir nó nach féidir an córas téimh nó aerchóirithe a oiriúnú chun go bhfeidhmeoidh sé ag socruithe teochta atá níos éifeachtúla, amhail astaírfí ísealteochta le haghaidh córais téimh atá bunaithe ar uisce, lena n-áirítear an dearadh is gá ar an aschur cumhachta teirmí agus ar na ceanglais teochta/sreafa.

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ Comhairle

74. Déanfar tagairt sa teastas feidhmíochta fuinnimh don áit inar féidir leis an úinéir nó an tionónta faisnéise níos mionsonraithe a fháil, lena n-áirítear maidir le costéifeachtúlacht na moltaí a rinneadh sa teastas feidhmíochta fuinnimh. Beidh an mheastóireacht ar chost-éifeachtúlacht bunaithe ar thacar gnáthdhálaí, amhail coigiltí fuinnimh a mheas agus bunphraghsanna fuinnimh agus réamhaisnéis ar chostas. Ina theannta sin, cuirfear ann faisnéis ar na bearta a dhéanfar chun na moltaí a chur chun feidhme. Féadfar faisnéis eile maidir le hábhair ábhartha a chur ar fáil don úinéir nó don tionónta, amhail iniúchtaí fuinnimh nó dreasachtaí airgeadais nó de chineál eile agus féidearthachtaí maoinithe ⇒ , nó comhairle maidir leis an dóigh chun cur le hathléimneacht an fhoirgnimh in aghaidh an athraithe aeráide ⇐.

~~5. Faoi réir rialacha náisiúnta, spreagfaidh na Ballstáit údaráis phoiblí an príomhról ba cheart go mbeadh acu i réimse feidhmíochta fuinnimh foirgneamh, inter alia, trí mholtaí an teastais feidhmíochta fuinnimh maidir le foirgnimh atá faoina n-úinéireacht a chur i bhfeidhm laistigh den tréimhse bailíochta.~~

86. Féadfar deimhniúchán aonad foirgnimh a bhunú ar na nithe seo a leanas:

- (a) deimhniúchán coiteann ar an bhfoirgneamh iomlán; ~~nó~~
- (b) meastóireacht ar aonad foirgnimh ionadaíoch eile a bhfuil na hairíonna céanna ag baint leis agus atá ag an bhfoirgneamh i gceist ó thaobh cúrsaí fuinnimh de.

97. Féadfaidh deimhniúchán do thithe aontaghlaigh a bheith bunaithe ar mheastóireacht a dhéanamh ar fhoirgneamh eile ionadaíoch de dhearadh cosúil, de mhéid cosúil agus de cháilíocht feidhmíochta fuinnimh cosúil más féidir leis an saineolaí atá ag eisiúint an teastais feidhmíochta fuinnimh an chomhréireacht sin a áirithiú.

108. Ní rachaidh bailíocht an teastais feidhmíochta fuinnimh thar thréimhse ~~10~~
~~⇒ [...] 10 m bliana. ⇒ [...] 9. Faoi 2011 agus i geomhairle leis na~~
~~hearnálacha ábhartha, glacfaidh an Coimisiún scéimroghnach comhehoiteann deimhniúcháin an~~
~~Aontais Eorpaigh maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh neamhehónaithe. Déanfar an beart sin~~
~~a ghlacadh i geomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 26(2). Moltar~~
~~do na Ballstáit an scéim sin a aithint nó a úsáid, nó cuid de a úsáid, tríd í a oiriúnú do na dálaí~~
~~náisiúnta.~~

↓ nua

11. Cuirfidh na Ballstáit nósanna imeachta simplithe ar fáil chun teastas feidhmíochta fuinnimh a nuashonrú i gcás nach ndéanfar ach eilimintí aonair a uasghrádú (bearta aonair nó bearta neamhspleácha).

Cuirfidh na Ballstáit nósanna imeachta simplithe ar fáil chun teastas feidhmíochta fuinnimh a thabhairt cothrom le dáta i gcás ina gcuirfear bearta ar bun a sainaithníodh i bpas athchóirithe.

Airteagal 17~~12~~

Teastais feidhmíochta fuinnimh a eisiúint

1. Déanfaidh na Ballstáit a áirithiú go n-eiseofar teastas feidhmíochta fuinnimh ⇒ digiteach ⇐ do na nithe seo a leanas:

- (a) foirgnimh nó aonaid foirgnimh arna dtógáil ⇒ , a ndearnadh athchóiriú mór orthu, ⇐ arna ndíol nó arna ligean ar cíos le tionónta nua ⇒ nó a ndéantar conradh cíosa a athnuachan ina leith ⇐ ; agus
- (b) foirgnimh ☉ atá ann cheana ☉ a bhfuil achar urlár inúsáidte thar 500 m² iontu atá ⇒ faoi úinéireacht nó ⇐ áitithe ag údarás poiblí ☒ comhlachtaí poiblí ☒ agus a dtugann an pobal cuairt air go minic. An 9 Iúil 2015, déanfar an tairseach 500 m² sin a íslú go 250 m².

☉ Áiritheoidh na Ballstáit go n-eisítear leagan páipéir arna iarraidh sin. ☉ Níl feidhm ag an gceanglas teastas feidhmíochta fuinnimh a eisiúint i gcás ina bhfuil teastas arna eisiúint i gcomhréir le Treoir ☒ 2010/31/AE ☒ ~~2002/91/CE~~ nó an Treoir seo ar fáil agus bailí maidir leis an bhfoirgneamh nó leis an aonad foirgnimh lena mbaineann.

2. I gcás ina dtógtar, ina ndíoltar nó ina ligtear ar cíos foirgnimh nó aonaid foirgnimh ⇒ nó nuair a dhéantar conarthaí cíosa a athnuachan ⇐ , ceanglóidh na Ballstáit go dtaispeánfar an teastas feidhmíochta fuinnimh ~~nó cóip de~~ don tionónta ~~nua~~ nó don cheannaitheoir ionchasach agus go dtabharfar ar láimh é don cheannaitheoir nó don tionónta ~~nua~~.

3. I gcás ina ndíolfar nó ina ligfear amach ar cíos foirgneamh sula dtógfar é ⇒ nó athchóiriú mór ⇐ , féadfaidh na Ballstáit a cheangal leis an gceannaitheoir meastóireacht maidir lena fheidhmíocht fuinnimh amach anseo a chur ar fáil, de mhaolú ar mhíreanna 1 agus 2; sa chás ~~seo~~ ☒ sin ☒ , eiseofar an teastas feidhmíochta fuinnimh nuair a bheidh an foirgneamh tógtha, ar a dhéanaí, ⇒ nó nuair a bheidh athchóiriú déanta air, agus léireoidh sé staid an fhoirgnimh agus é tógtha ⇐ .

4. Ceanglóidh na Ballstáit, ~~when: buildings having an energy performance certificate, building units in a building having an energy performance certificate, and building units having an energy performance certificate,~~ ⇒ maidir le foirgnimh nó aonaid foirgnimh ⇐ a chuirtear ar díol nó a ligtear amach ar cíos, ⇒ go bhfuil teastas feidhmíochta fuinnimh acu, ⇐ , ☒ agus go bhfuil ☒ táscaire feidhmíochta fuinnimh ⇒ agus aicme ⇐ theastas feidhmíochta fuinnimh an fhoirgnimh nó an aonaid foirgnimh, de réir mar is infheidhme, luaite, ~~the~~ ⇒ ar líne agus as líne, ⇐ i bhfógráin ⇒ , lena n-áirítear ar shuíomhanna gréasáin ar a mbíonn tairseach chun cuardach a dhéanamh ar réadmhaoin ⇐ ~~in commercial media.~~

↓ nua

⇒ Déanfaidh na Ballstáit seiceálacha samplacha nó rialuithe eile chun comhlíonadh na gceanglas sin a áirithiú. ⇐

↓ 2010/31/AE

⇒ Comhairle

5. Cuirfear forálacha an Airteagail seo i bhfeidhm i gcomhréir le rialacha náisiúnta infheidhme maidir le comhúinéireacht nó le comh-mhaoin.

⇒ 5a. Féadfaidh na Ballstáit na catagóirí foirgneamh dá dtagraítear in Airteagal 5(3) a eisiamh ó chur i bhfeidhm míreanna 1, 2, 4 agus 5 den Airteagal seo. ☹

~~6. Féadfaidh na Ballstáit na catagóirí foirgneamh dá dtagraítear in Airteagal 4(2) a eisiamh ó chur i bhfeidhm míreanna 1, 2, 4 agus 5 den Airteagal seo.~~

6. An tionchar a d'fhéadfadh a bheith ag teastais feidhmíochta fuinnimh ó thaobh imeachtaí dlíthiúla de, déanfar sin a chinneadh i gcomhréir le rialacha náisiúnta.

7. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar gach teastas feidhmíochta fuinnimh a eisítear a uaslódáil chuig an mbunachar sonraí maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh dá dtagraítear in Airteagal 19. Beidh an teastas feidhmíochta fuinnimh iomlán san uaslódáil, lena n-áireofar na sonraí uile is gá chun feidhmíocht fuinnimh an fhoirgnimh a ríomh.

Airteagal 18~~13~~

Teastais feidhmíochta fuinnimh a chur ar taispeánt

1. I gcás ina bhfuil ~~achar urláir inúsáidte thar 500 m² i bhfoirgneamh~~ ar eisíodh teastas feidhmíochta fuinnimh ina leith i gcomhréir le hAirteagal ~~17¹²~~(1) á áitiú ag ~~...~~ ~~comhlachtaí~~ p ~~...~~ oiblí agus a dtugann an pobal cuairt air go minic, déanfaidh na Ballstáit bearta chun a áirithiú go mbeidh an teastas feidhmíochta fuinnimh ar taispeánt in áit lárnach atá le feiceáil go soiléir ag an bpobal. ~~An 9 Iúil 2015, déanfar an tairseach 500 m² sin a íslú go 250 m²~~

2. I gcás ina bhfuil achar urláir inúsáidte thar 500 m² i bhfoirgneamh ar eisíodh teastas feidhmíochta fuinnimh ina leith i gcomhréir le hAirteagal ~~17¹²~~(1) a dtugann an pobal cuairt air go minic, ceanglóidh na Ballstáit go mbeidh an teastas feidhmíochta fuinnimh ar taispeánt in áit lárnach atá le feiceáil go soiléir ag an bpobal.

3. Ní airítear i bhforálacha ~~an Airteagail seo~~ ☒ mhíreanna 1 agus 2 ☒ oibleagáid na moltaí atá sa teastas feidhmíochta fuinnimh a chur ar taispeánt.

Airteagal 19

Bunachair sonraí le haghaidh feidhmíocht fuinnimh foirgneamh

1. Bunóidh gach Ballstát bunachar sonraí náisiúnta le haghaidh feidhmíocht fuinnimh foirgneamh lenar féidir sonraí a bhailiú maidir le feidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh agus maidir le feidhmíocht fuinnimh fhoriomlán an stoic náisiúnta foirgneamh. ➞ Feadfaidh sraith bunachar sonraí idirnasctha a bheith sna bunachair sonraí sin. ⌂

Leis an mbunachar sonraí féadfar sonraí a bhailiú maidir le deimhnithe feidhmíochta fuinnimh, iniúchtaí, an pas athchóirithe foirgneamh, an táscaire ullmhachta cliste agus ídiú fuinnimh ríofa nó méadraithe na bhfoirgneamh a chumhdaítear.

2. Beidh rochtain ag an bpobal ar an mbunachar sonraí, i gcomhréir le rialacha an Aontais agus na rialacha náisiúnta maidir le cosaint sonraí. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh rochtain ag úinéirí, tionóntaí agus bainisteoirí foirgnimh, agus ag institiúidí airgeadais, ar an teastas feidhmíochta fuinnimh iomlán a mhéid a bhaineann leis na foirgnimh ina bpunann infheistíochta. Maidir le foirgnimh a thairgtear le haghaidh cíosa nó le haghaidh díola, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh rochtain ag tionóntaí nó ceannaitheoirí ionchasacha ar an teastas feidhmíochta fuinnimh iomlán.

3. Cuirfidh na Ballstáit faisnéis ar fáil go poiblí maidir le sciar na bhfoirgneamh sa stoc náisiúnta foirgneamh a chumhdaítear le deimhnithe feidhmíochta fuinnimh agus sonraí comhiomlánaithe nó anaithnide maidir le feidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh a chumhdaítear. Déanfar an fhaisnéis phoiblí a thabhairt cothrom le dáta faoi dhó sa bhliain ar a laghad. Cuirfidh na Ballstáit faisnéis anaithnid nó comhiomlánaithe ar fáil d'institiúidí poiblí agus d'institiúidí taighde amhail na hOifigí Staidrimh Náisiúnta, arna iarraidh sin.

4. Uair sa bhliain ar a laghad, áiritheoidh na Ballstáit go n-aistreofar an fhaisnéis sa bhunachar sonraí náisiúnta chuig Faireachlann an Aontais um Stoc Foirgnimh.

5. Déanfaidh an Coimisiún, faoin 30 Meitheamh 2024, gníomh cur chun feidhme a ghlacadh ina mbeidh teimpléad coiteann chun an fhaisnéis a aistriú chuig an bhFaireachlann an Aontais um Stoc Foirgnimh.

Glacfar an gníomh cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 30(3).

6. Ar mhaithe le comhleanúnachas agus comhsheasmhacht na faisnéise a áirithiú, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an bunachar sonraí náisiúnta le haghaidh feidhmíocht fuinnimh foirgneamh idir-inoibritheach agus comhtháite le bunachair sonraí riaracháin eile ina bhfuil faisnéis maidir le foirgnimh, amhail logleabhair náisiúnta cadastar ➡ nó clár talún ⬅ agus logleabhair dhigiteacha foirgnimh.

↓ 2018/844 Airteagal 1.7 (oiriúnaithe)
⇒ nua
➡ Comhairle

Airteagal 2014

~~Iniúchadh córas téimh~~ ☒ Iniúchtaí ☒

1. Leagfaidh na Ballstáit síos na bearta is gá chun iniúchtaí rialta a bhunú ar ~~pháirteanna inrochtana de~~ chórais i gcomhair téimh ➡, aerála agus aerchóirithe ⬅ ~~nó i gcomhair téamh-spáis agus aerála~~ a bhfuil aschur rátaithe éifeachtach os cionn 70 kW aige, ~~amhail gineadóir teasa, córas rialaithe agus caidéal/caidéil imshruthaithe a úsáidtear chun foirgnimh a théamh.~~ ➡ Beidh rátáil éifeachtach an chórais bunaithe ar shuim aschur rátáilte na ngineadóirí téimh agus ➡ [...] ⬅
➡ fuair ⬅ . ⬅

2. ⇒ [...] ☹ ⇒ Féadfaidh ☹ na Ballstáit scéimeanna iniúchta ar leithligh ⇒ a bhunú ☹ le haghaidh iniúchtaí ar chórais chónaithe agus neamhchónaithe.
3. Féadfaidh na Ballstáit minicíochtaí iniúchta difriúla a leagan síos de réir an chineáil agus aschuir rátaíthe éifeachtaigh an chórais agus cuirfidh siad san áireamh costais iniúchtaí an chórais agus na coigiltí costais fuinnimh réamh-mheasta a d'fhéadfadh a bheith mar thoradh ar an iniúchadh. Déanfar iniúchadh ar chórais gach 5 bliana ar a laghad. Córais ag a bhfuil gineadóirí a bhfuil aschur rátaíthe éifeachtach os cionn 290 kW acu, déanfar iad a iniúchadh gach ⇒ [...] ☹ ⇒ 3 ☹ b ⇒ [...] ☹ lia ⇒ [...] ☹ n ⇒ a ☹ ar a laghad.
4. Áireofar san iniúchadh measúnú ar an ngineadóir nó ar na gineadóirí, caidéil chúrsaíochta, gaothráin agus córas rialaithe. Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh aon chóras tógála breise a shainaithnítear faoi Iarscríbhinn I a áireamh sna scéimeanna iniúchta.

Áireofar san iniúchadh measúnú ar éifeachtúlacht an ghineadóra ~~teasa~~ agus ar mhéid an ghineadóra ~~teasa~~ ⇒ nó ar éifeachtúlacht agus ar mhéid na ngineadóirí agus a bpríomh-chomhpháirteanna ⇐ i gcomparáid le riachtanais ~~teimh~~ an fhoirgnimh agus, i gcás inarb iomchuí, cumais an chórais ~~teimh~~ ~~nó comhchórais teimh spáis agus aerála~~ a fheidhmíocht a optamú i ngnáthdhálaí nó i meándhálaí oibrithe á gcur san áireamh. ⇒ I gcás inarb ábhartha, déanfar measúnú san iniúchadh ar a indéanta atá sé don chóras oibriú faoi shocruithe teochta éagsúla agus níos éifeachtúla, agus oibriú sábháilte an chórais á áirithiú ag an am céanna. ⇐

↓ nua
⇒ Comhairle

Áireofar sa scéim iniúchtaí ⇒, i gcás inarb ábhartha, ☹ an measúnú ar mhéid an chórais aerála i gcomparáid le riachtanais an fhoirgnimh agus cumais an chórais aerála a fheidhmíocht a optamú i ngnáthdhálaí nó i meándhálaí oibrithe.

↓ 2018/844 Airteagal 1.7 (oiriúnaithe)
⇒ nua

I gcás nach ndearnadh athrú ar bith ar an gcóras ~~téimh~~ nó ar an ~~geomheoras téimh spáis agus aerála~~ nó i ndáil le riachtanais ~~téimh~~ an fhoirgnimh ó rinneadh iniúchadh de bhun ☒ an Airteagail ☒ ~~na míre~~ seo, féadfaidh na Ballstáit roghnú gan a chur de cheangal an measúnú ar mhéid ~~an ghineadóra teasa~~ ⇒ na príomh-chomhpháirte ☐ ⇒ nó measúnú ar an oibriú faoi theochtaí éagsúla ☐ a dhéanamh athuair.

52. Maidir le córais theicniúla foirgneamh atá cumhdaithe go sainráite le critéar comhaontaithe i ndáil le feidhmíocht fuinnimh nó le socrú conarthach lena sonraítear leibhéal comhaontaithe feabhais ar éifeachtúlacht fuinnimh, amhail conraitheoireacht feidhmíochta fuinnimh, nó atá á n-oibriú ag fónas nó oibreoir líonra agus, dá bhrí sin, faoi réir bearta faireacháin ar fheidhmíocht ar thaobh an chórais, beidh siad díolmhaithe ó na ceanglais a leagtar síos i mír 1, ar choinníoll go bhfuil tionchar foriomlán an chur chuige sin coibhéiseach leis sin mar thoradh ar mhír 1.

63. ~~Mar rogha mhalartach ar mhír 1 agus ar~~ choinníoll go bhfuil an tionchar foriomlán comhionann leis sin mar thoradh ar mhír 1. F, féadfaidh na Ballstáit roghnú bearta a dhéanamh chun a áirithiú go dtabharfar comhairle d'úsáideoirí maidir le hathsholáthar gineadóirí ~~teasa~~, modhnuithe eile ar an gcóras ~~téimh nó ar an geomhchórais téimh spáis agus aerála~~ agus réitigh mhalartacha chun ⇒ feidhmíocht, ⇐ éifeachtúlacht agus méid iomchuí na gcóras sin a mheas.

Sula gcuirfidh na Ballstáit i bhfeidhm na bearta malartacha dá dtagraítear sa chéad fhomhír den mhír seo, déanfaidh siad, trí bhíthin tuarascáil a chur faoi bhráid an Choimisiúin, comhionannas tionchar na mbeart sin le tionchar na mbeart dá dtagraítear i mír 1 a dhoiciméadú.

↓ 2018/1999 Airteagal 53.5

~~Déanfar tuarascáil den sórt sin a chur faoi bhráid an Choimisiúin mar chuid de phleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide na mBallstát dá dtagraítear in Airteagal 3 de Rialachán (AE) 2018/1999.~~

↓ 2018/844 Airteagal 1.7 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ Comhairle

74. Leagfaidh na Ballstáit síos na ceanglais chun a áirithiú, i gcás ina bhfuil sé indéanta go teicniúil agus go heacnamaíoch, go mbeidh foirgnimh neamhchónaithe a bhfuil aschur rátaíthe éifeachtach le haghaidh córais téimh nó aschur comhchórais téimh spáis agus aerála os cionn 290kW aige feistithe le córais uathoibríthe agus rialaithe foirgnimh ⇒ faoin 31 Nollaig 2024 ⇐ ~~faoi 2025~~. ⇒ Déanfar an tairseach don aschur rátaíthe éifeachtach a íslíú go 70 kW faoin 31 Nollaig 2029. ⇐

Beidh sé de chumas ag na córais uathoibrithe agus rialaithe foirgnimh an méid a leanas a dhéanamh:

- (a) faireachán, logáil agus anailís leanúnach a dhéanamh lena bhféadfar coigeartú a dhéanamh ar an úsáid fuinnimh;
- (b) tagarmharcáil a dhéanamh ar éifeachtúlacht fuinnimh an fhoirgnimh, cailiteanais a shonrú in éifeachtúlacht córas teicniúil foirgneamh, agus an duine atá freagrach as na saoráidí nó bainistíocht theicniúil an fhoirgnimh a chur ar an eolas maidir le deiseanna chun éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú; ~~agus~~
- (c) cumarsáid a éascú le córais theicniúla foirgneamh agus le fearais eile laistigh den fhoirgneamh, a bheith comh-inoibritheach le córais theicniúla foirgneamh a bhaineann le cineálacha éagsúla teicneolaíochtaí dílseánaigh, gléasanna agus déantóirí.

85. ⇒ Déanfaidh ⇐ ~~Féadfaidh~~ na Ballstáit ceanglais a leagan síos chun a áirithiú go mbeidh foirgnimh chónaithe ⇒ nua, ón 1 Eanáir 2025 amach, ⇐ ⇒ agus foirgnimh chónaithe a bhfuil athchóiriú mór á dhéanamh orthu ⇐ feistithe leis an méid seo a leanas:

- (a) feidhmiúlacht chun faireachán leictreonach leanúnach a thomhaiseann éifeachtúlacht córas agus a chuireann úinéirí foirgnimh nó bainisteoirí ar an eolas nuair a thitfidh sé go suntasach agus nuair is gá cothabháil a dhéanamh ar an gcóras; ~~agus~~
- (b) feidhmiúlachtaí rialaithe éifeachtacha chun an ghiniúint, dáileadh, stóráil agus an úsáid is fearr fuinnimh a áirithiú.

➔ Féadfaidh na Ballstáit tithe aonteaghlaigh a bhfuil athchóirithe móra ar siúl iontu a eisiamh ó na ceanglais a leagtar síos sa mhír seo i gcás ina bhfuil na costais suiteála níos mó ná an leas a thiocfadh as. ☹

96. Foirgnimh atá i gcomhréir le míreanna 74 nó 85, beidh siad díolmhaithe ó na ceanglais atá leagtha síos i mír 1.

10. Cuirfidh na Ballstáit scéimeanna iniúchta nó bearta malartacha i bhfeidhm, lena n-áirítear uirlisí digiteacha, chun a dheimhniú go gcomhlíonann na hoibreacha tógála agus athchóirithe arna sholáthar an fheidhmíocht fuinnimh deartha agus go gcomhlíonann siad na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh mar a leagtar síos sna cóid foirgníochta iad.

11. Áireoidh na Ballstáit anailís achoimrithe ar na scéimeanna iniúchta agus ar a dtorthaí mar iarscríbhinn a ghabhann leis an bplean athchóirithe foirgneamh dá dtagraítear in Airteagal 3. Na Ballstáit a roghnaigh na bearta malartacha a luaitear i mír 6 den Airteagal seo, áireoidh siad anailís achoimrithe agus torthaí na mbearta malartach.

~~Airteagal 15~~

~~Córais aerehoirithe a iniúchadh~~

~~1. Member States shall lay down the necessary measures to establish regular inspections of the accessible parts of air conditioning systems or of systems for combined air conditioning and ventilation, with an effective rated output of over 70 kW. The inspection shall include an assessment of the efficiency and sizing of the air conditioning system compared with the cooling requirements of the building and, where relevant, consider the capabilities of the air conditioning system or of the system for combined air conditioning and ventilation to optimise its performance under typical or average operating conditions.~~

~~I gcás nach ndearnadh athrú ar bith ar an geóras aerehóirithe nó ar an geomheóras aerehóirithe agus aerála nó ar ríachtanais fuaraithe an fhoirgnimh ó rinneadh iniúchadh de bhun na míre seo, féadfaidh na Ballstáit roghnú gan a chur de cheangal an measúnú ar mhéid an chórais aerehóirithe a dhéanamh athuair.~~

~~Na Ballstáit ceanglais níos déine a choinneáil de bhun Airteagal 1(3), déanfar iad a dhíolmhú ón oibleagáid fógra a thabhairt don Choimisiún ina leith.~~

~~2. Maidir le córais theieniúla foirgneamh atá cumhdaithe go sainráite le critéar comhaontaithe i ndáil le feidhmíocht fuinnimh nó le soerú conarthach lena sonraítear leibhéal comhaontaithe feabhais ar éifeachtúlacht fuinnimh, amhail conraitheoireacht feidhmíochta fuinnimh, nó atá á n-oibriú ag fiontas nó oibreoir líonra agus, dá bhrí sin, faoi réir bearta faireacháin ar fheidhmíocht ar thaobh an chórais, beidh siad díolmhaithe ó na ceanglais a leagtar síos i mír 1, ar choinníoll go bhfuil tionchar foriomlán an chur chuige sin coibhéiseach leis sin mar thoradh ar mhír 1.~~

~~3. Mar rogha mhalartach ar mhír 1, agus ar choinníoll go bhfuil an tionchar foriomlán comhionann leis sin mar thoradh ar mhír 1, féadfaidh na Ballstáit roghnú bearta a dhéanamh chun a áirithiú go dtabharfar comhairle d'úsáideoirí maidir le athsholáthar córas aerehóirithe nó geomheórais aerehóirithe agus aerála, modhuithe eile ar an geóras aerehóirithe nó ar an geomheóras aerehóirithe agus aerála agus réitigh mhalartacha chun éifeachtúlacht agus méid iomchuí na geóras sin a mheas. Beidh tionchar foriomlán de chur chuige mar sin comhionann leis sin a caseraíonn i mír 1.~~

~~Sula geuirfidh na Ballstáit i bhfeidhm na bearta mhalartacha dá dtagraítear sa chéad fhómhír den mhír seo, déanfaidh siad, trí bhíthin tuarascáil a chur faoi bhráid an Choimisiúin, comhionannas tionchar na mbeart sin le tionchar na mbeart dá dtagraítear i mír 1 a dhoiciméadú.~~

~~Déanfar tuarascáil den sórt sin a chur faoi bhráid an Choimisiúin mar chuid de phleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide na mBallstát dá dtagraítear in Airteagal 3 de Rialachán (AE) 2018/1999.~~

~~4. Leagfaidh na Ballstáit síos na ceanglais, i gcás ina bhfuil sé indéanta go teieniúil agus go heacnamúil, chun a áirithiú go mbeidh foirgnimh neamhechónaithe a bhfuil aschur rátaíthe éifeachtach i geomhair córas aerchóirithe nó comh chóras aerchóirithe agus aerála os cionn 290kW aige feistithe le córais uathoibrithe agus rialaithe foirgnimh faoi 2025.~~

~~Beidh sé de chumas ag na córais uathoibrithe agus rialaithe foirgnimh an méid a leanas a dhéanamh:~~

- ~~(a) faireachán, logáil agus anailís leanúnach a dhéanamh lena bhféadfar coigeartú a dhéanamh ar an úsáid fuinnimh;~~
- ~~(b) tagarmharcáil a dhéanamh ar éifeachtúlacht fuinnimh an fhoirgnimh, caillteanais a shonrú in éifeachtúlacht córas teieniúil foirgneamh, agus an duine atá freagrach as na saoráidí nó bainistíocht theieniúil an fhoirgnimh a chur ar an eolas maidir le deiseanna chun éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú; agus~~
- ~~(c) eumarsáid a éascú le córais theieniúla foirgneamh agus le fearais eile laistigh den fhoirgneamh, a bheith comh-inoibritheach le córais theieniúla foirgneamh a bhaineann le cineálacha éagsúla teicneolaíochtaí dílseánaigh, gléasanna agus déantóirí.~~

~~5. Féadfaidh na Ballstáit ceanglais a leagan síos chun a áirithiú go mbeidh foirgnimh echnaithe feistithe leis an méid a leanas:~~

- ~~(a) feidhmiúlacht chun faireachán leictreonach leanúnach a thomhaiseann éifeachtúlacht córas agus a chuireann úinéirí foirgnimh nó bainisteoirí ar an eolas nuair a thitfidh sé go suntasach agus nuair is gá cothabháil a dhéanamh ar an geóras, agus~~
- ~~(b) feidhmiúlachtaí rialaithe éifeachtacha chun an ghiniúint, dáileadh, stóráil agus an úsáid is fearr fuinnimh a áirithiú.~~

~~6. Foirgnimh atá i geomhréir le mír 4 nó le mír 5, beidh siad díolmhaithe ó na ceanglais atá leagtha síos i mír 1.~~

Airteagal ~~21~~¹⁶

Tuarascálacha maidir le hiniúchtaí ar chórais téimh ☒ , aerála ☒ agus aerchóirithe

1. Déanfar tuarascáil chigireachta a eisiúint tar éis gach iniúchta ar chóras téimh ⇒ , aerála ⇐ nó aerchóirithe. Áireofar sa tuarascáil chigireachta toradh an iniúchta arna dhéanamh i gcomhréir le hAirteagal ~~20~~¹⁴ ~~nó 15~~ agus áireofar ann freisin moltaí maidir le feabhas costéifeachtach a chur ar fheidhmíocht fuinnimh an chórais ar a ndearnadh an t-iniúchadh.

Féadfaidh sé go mbunófar ~~na moltaí~~ ☒ na moltaí sin ☒ ar chomparáid idir feidhmíocht fuinnimh an chórais ar a ndearnadh an t-iniúchadh agus an córas indéanta is fearr atá ar fáil agus córas dá shamhail a mbaineann comhpháirteanna ábhartha uile an leibhéil feidhmíochta fuinnimh amach atá riachtanach de réir na reachtaíochta atá infheidhme.

2. Tabharfar an tuarascáil chigireachta ar láimh d'úinéir nó do thionónta an fhoirgnimh.

3. Déanfar an tuarascáil chigireachta a uaslódáil chuig an mbunachar sonraí náisiúnta i ndáil le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh de bhun Airteagal 19.

Airteagal 22~~17~~

Saineolaithe neamhspleácha

1. Déanfaidh na Ballstáit a áirithiú gur ar bhealach neamhspleách a dhéanfar deimhniúchán feidhmíochta fuinnimh na bhfoirgneamh ⇒, bunú na bpasanna athchóirithe, an measúnú ullmhachta cliste, ⇐ agus iniúchadh na gcóras téimh agus aerchóirithe agus gur saineolaithe atá cáilithe agus/nó ⇒ deimhnithe ⇐ ~~creidiúnaithe~~ a dhéanfaidh an deimhniúcán agus an t-iniúchadh sin, más ag oibriú ina gcáil mar oibrithe féinfhostaithe nó mar oibrithe comhlachtaí poiblí nó fiontar príobháideach a bheidh siad.

Tabharfar do shaineolaithe ~~creidiúnú~~ ⇒ deimhniú i gcomhréir le hAirteagal 26 de Threoir (AE).../... [athmhúnlú EED] ⇐ agus a n-inniúlacht á cur san áireamh.

2. Cuirfidh na Ballstáit faisnéis maidir le hoiliúint agus ~~creidiúnaithe~~ ⇒ deimhniúcháin ⇐ ar fáil don phobal. Déanfaidh na Ballstáit a áirithiú go gcuirfear ar fáil don phobal liostaí saineolaithe cáilithe agus/nó ~~creidiúnaithe~~ ⇒ deimhnithe ⇐ nó liostaí na gcuideachtaí ~~creidiúnaithe~~ ⇒ deimhnithe ⇐ a bhfuil seirbhísí na saineolaithe sin á dtairiscint acu agus go ndéanfar na liostaí sin a nuashonrú go rialta.

Airteagal 23

Deimhniúchán do ghairmithe tógála

1. Áiritheoidh na Ballstáit an leibhéal iomchuí inniúlachta do ghairmithe foirgníochta a dhéanann oibreacha athchóirithe comhtháite i gcomhréir le hAirteagal 26 [athmhúnlú EED].
2. I gcás inarb iomchuí agus inarb indéanta, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh deimhniúchán nó scéimeanna coibhéiseacha cáilíochta ar fáil do sholáthraithe oibreacha athchóirithe comhtháite i gcás nach gcumhdaítear é sin le hAirteagal 18(3) de Threoir (AE) 2018/2001 [RED leasaithe] nó le hAirteagal 26 de Threoir (AE).../... [athmhúnlú EED].

Airteagal ~~24~~18

Córas rialaithe neamhspleách

1. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar córais rialaithe neamhspleácha le haghaidh teastas feidhmíochta fuinnimh agus tuarascálacha maidir le hiniúchadh a dhéanamh ar chórais téimh agus aerchóirithe ⇒ a bhunú i gcomhréir le hIarscríbhinn VI, agus go ndéanfar córais rialaithe neamhspleácha le haghaidh pasanna athchóirithe, táscairí ullmhachta cliste ⇐ agus tuarascálacha maidir le hiniúchadh ar chórais téimh ⇐ agus aerála ⇐ agus ⇐ ar ⇐ aerchóiri ⇐ ú ⇐ ⇐ [...] ⇐ a bhunú i gcomhréir le hIarscríbhinn II. Féadfaidh na Ballstáit córais ar leith a bhunú chun deimhnithe feidhmíochta fuinnimh ⇒ , pasanna athchóirithe, táscairí ullmhachta cliste ⇐ agus tuarascálacha maidir le hiniúchadh ar chórais téimh agus aerchóirithe a rialú ~~ar rialú~~.

2. Féadfaidh na Ballstáit na freagrachtaí chun na córais rialaithe neamhspleácha a chur chun feidhme a tharmligean.

Déanfaidh na Ballstáit a áirithiú, i gcás ina gcinnfidh siad sin a dhéanamh, go gcuirfear na córais rialaithe neamhspleácha chun feidhme i gcomhréir le hIarscríbhinn VIII.

3. Na teastais feidhmíochta fuinnimh ⇨, na pasanna athchóirithe, na táscairí ullmhachta cliste ⇨ agus na tuarascálacha iniúchta dá dtagraítear i mír 1, ceanglóidh na Ballstáit go gcuirfear ar fáil iad do na húdaráis nó na comhlachtaí inniúla arna iarraidh sin dóibh.

↓ 2018/844 Airteagal 1.8 (oiriúnaithe)

⇨ nua

↻ Comhairle

Airteagal 2549

Athbhreithniú

Déanfaidh an Coimisiún, le cúnamh ó [...] shaineolaithe an [...] C h oiste a bunaíodh le h [...] dá dtagraítear in [...] Airteagal 3026, athbhreithniú ar an Treoir seo ⇨ faoi dheireadh 2027 ⇨ faoin 1 Eanáir 2026 ar a dhéanaí, i bhfianaise na taithí atá faighte agus an dul chun cinn atá déanta le linn a chur i bhfeidhm agus moltaí a dhéanamh, más gá.

Mar chuid den athbhreithniú sin, ⇒ déanfaidh an Coimisiún measúnú i dtaobh an dtugann cur i bhfeidhm na Treorach seo i gcomhar le hionstraimí reachtacha eile lena dtugtar aghaidh ar éifeachtúlacht fuinnimh agus astaíochtaí gás ceaptha teasa ó fhoirgnimh, go háirithe trí phraghsáil carbóin, dul chun cinn leordhóthanach i dtreo stoc foirgnimh ➡ astaíochtaí nialasacha ⬅ atá dícharbónaithe go hiomlán ➡ „⬅ ➡ [...] ⬅ a bhaint amach faoin mbliain 2050, nó an gá bearta ceangailteacha breise ar leibhéal an Aontais, go háirithe íoschaighdeán feidhmíochta fuinnimh éigeantacha ar fud an stoic foirgneamh ina iomláine, a thabhairt isteach. ⇐ Scrúdóidh an Coimisiún Eorpach ☒ chomh maith ☒ conas a bheadh Ballstáit in ann cur chuige comhtháite limistéir nó comharsanachta a chur i bhfeidhm i mbeartas tógála an Aontais agus éifeachtúlacht fuinnimh, agus ag an céanna ag féachaint dó go mbainfidh gach foirgneamh na ceanglais íosta feidhmíochta fuinnimh amach, mar shampla trí bhíthin scéimeanna athchóirithe foriomlána a chuirfear i bhfeidhm ar líon foirgneamh i gcomhthéacs spásúil in ionad déanamh amhlaidh ar fhoirgneamh aonair. ~~Déanfaidh an Coimisiún, go háirithe, measúnú ar an ngá le feabhas breise ar deimhnithe feidhmíochta fuinnimh i gcomhréir le hAirteagal 11.~~

↓ 2018/844 Airteagal 1.9 (oiriúnaithe)

~~Airteagal 19a~~

~~Staidéar indéantachta~~

~~Tabharfaidh an Coimisiún i gcrích, roimh 2020, staidéar indéantachta ina soiléirítear na féidearthachtaí agus an amlíne chun iniúchadh ar chórais i leith córais aerála neamhspleácha a thabhairt isteach agus maidir le pas roghnach d'athchóirithe foirgnimh atá comhlántach leis na deimhnithe feidhmíochta fuinnimh, d'fhonn treochlár fadtéarmach, céim ar chéim athchóirithe a chur ar fáil d'fhoirgneamh sonrach bunaithe ar chritéir cáilíochta, i ndiadh iniúchadh fuinnimh, agus ina léirítear bearta ábhartha agus athchóirithe a bhféadfaí feabhas a chur ar fheidhmíocht fuinnimh leo.~~

↓ 2010/31/AE

⇒ nua

Airteagal ~~26~~20

Faisnéis

1. Déanfaidh na Ballstáit gach beart is gá chun na bealaí agus cleachtais dhifriúla lena gcuirtear feabhas ar fheidhmíocht fuinnimh a chur in iúl d'úinéirí agus do thionóntaí na bhfoirgneamh nó na n-aonad foirgnimh ⇒ agus do gach gníomhaire margaidh ábhartha ⇐. ⇒Go háirithe, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun faisnéis shaincheaptha a sholáthar do theaghlaigh leochaileacha. ⇐

↓ 2018/844 Airteagal 1.10

2. Cuirfidh na Ballstáit faisnéis ar fáil go háirithe d'úinéirí nó do thionóntaí foirgneamh maidir le teastais feidhmíochta fuinnimh, lena n-áirítear an chúis agus na cuspóirí a bhaineann leo, maidir le bearta costéifeachtacha agus, i gcás inarb iomchuí, ionstraimí airgeadais, chun feidhmíocht fuinnimh an fhoirgnimh a fheabhsú agus maidir le roghanna eile atá níos inbhuanaithe a chur in ionad coirí breosla iontaise. Cuirfidh na Ballstáit an fhaisnéis ar fáil trí uirlisí inrochtana agus trédhearcacha comhairleacha amhail comhairle i ndáil le hathchóiriú agus ionaid ilfhreastail.

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

⇒ nua

Cabhróidh an Coimisiún leis na Ballstáit feachtais faisnéise a chur ar bun chun críocha mhír 1 agus an chéad fhomhír den mhír seo, a bhféadfar déileáil leis i gcláir an Aontais, arna iarraidh sin do na Ballstáit.

3. Déanfaidh na Ballstáit a áirithiú go gcuirfear comhairle agus oiliúint ar fáil dóibh siúd a bheidh freagrach as cur chun feidhme na Treorach seo. Leis an gcomhairle agus an oiliúint sin, díreofar ar an tábhacht a bhaineann le feidhmíocht fuinnimh a fheabhsú, agus fágfaidh sin gur féidir an comhcheangal is fearr a mheas idir feabhsaithe ar fheidhmíocht fuinnimh, ⇒ laghduithe ar astaíochtaí gás ceaptha teasa, ⇐ úsáid fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite agus úsáid téimh agus fuaraithe ceantair an uair a bheidh limistéir thionsclaíocha nó chónaithe á bpleanáil, á gceapadh, á dtógáil agus á n-athchóiriú. ⇒ Le treoir agus oiliúint den sórt sin, is féidir aghaidh a thabhairt freisin ar fheabhsuithe struchtúracha, oiriúnú don athrú aeráide, sábháilteacht ó dhóiteán, rioscaí a bhaineann le dianghníomhaíocht sheismeach, substaintí guaiseacha lena n-áirítear aispeist a bhaint, astaíochtaí truailleán aeir (lena n-áirítear ábhar cáithnínach mín) agus inrochtaineacht do dhaoine atá faoi mhíchumas. ⇐

4. Moltar don Choimisiún a chuid seirbhísí faisnéise a fheabhsú i gcónaí, go háirithe an suíomh a bunaíodh mar thairseach Eorpach maidir le feidhmíocht fuinnimh i bhfoirgnimh agus tá sé dírithe ar shaoránaigh, ar ghairmithe agus údaráis, chun cabhrú le hiarrachtaí na mBallstát agus iad ag scaipeadh faisnéise agus eolais. Féadfar a áirithiú san fhaisnéis ar an suíomh gréasáin ~~seo~~ ☒ sin ☒ naisc chuig reachtaíocht ábhartha an Aontais Eorpaigh agus chuig reachtaíocht ábhartha náisiúnta, réigiúnach agus áitiúil, naisc chuig suíomhanna gréasáin Europa a bhfuil na Pleananna Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlacht Fuinnimh ar fáil orthu, naisc chuig ionstraimí airgeadais atá ar fáil, chomh maith le samplaí dea-chleachtais ar leibhéal náisiúnta, réigiúnach agus áitiúil. I gcomhthéacs Chiste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa, ⇒ an Chiste Comhtháthaithe agus an Chiste um Aistriú Cóir, ⇐ leanfaidh an Coimisiún dá sheirbhísí faisnéise a chur ar fáil agus cuirfidh sé dlús leo agus é mar aidhm aige úsáid an mhaoinithe atá ar fáil a éascú trí chabhair agus faisnéis a sholáthar do na geallsealbhóirí, lena n-áirítear údaráis náisiúnta, réigiúnacha agus áitiúla, maidir le féidearthachtaí maoinithe, agus na hathruithe is déanaí sa chreat rialála á gcur san áireamh.

Airteagal ~~27~~²⁴

Comhairliúchán

Chun cur chun feidhme éifeachtach na Treorach ☒ seo ☒ a éascú, rachaidh na Ballstáit i gcomhairle leis na geallsealbhóirí ábhartha, lena n-áirítear údaráis áitiúla agus réigiúnacha, i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta is infheidhme agus de réir mar is ábhartha. Tá tábhacht ar leith leis an gcomhairliúchán sin maidir le cur chun feidhme Airteagail ~~9~~ agus ~~26~~²⁰.

Airteagal ~~28~~²²

Oiriúnú Iarscríbhinn I don dul chun cinn teicniúil

~~Oiriúnóidh an Coimisiún pointe 3 agus pointe 4 d'Iarscríbhinn I don dul chun cinn teicniúil trí bhíthin ☒ Glacfaidh an Coimisiún ☒ gníomhartha tarmhligthe i gcomhréir le hAirteagail ~~29~~²³, ~~24~~ agus ~~25~~ ☒ maidir le hoiriúnú phointí 4 agus 5 d'Iarscríbhinn I don dul chun cinn teicniúil ☒.~~

Airteagal ~~29~~²²

An tarmligean a fheidhmiú

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagail ~~65~~, ⇒ 7, 10 ⇐ ~~118~~ ~~138~~ agus ~~2822~~ a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse ⇒ ☞ [...] ☞ ~~5 bliana~~ ☞ 5 bliana ☞ ó ⇒ [dháta theacht i bhfeidhm na Treorach seo] ⇐ ~~9 Iúil 2018~~ amach. ~~Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná 9 mí roimh dheireadh na tréimhe 5 bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligean na cumhachta. Déanfar tarmligean na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná 3 mhí roimh dheireadh gach tréimhe.~~

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligean na cumhachta dá dtagraítear in Airteagail ~~65~~, ⇒ 7, 10, ~~1318~~ agus ~~2822~~ a chúlghairm aon tráth. Le cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligean na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghnímh tharmligthe atá i bhfeidhm cheana.

4. Sula nglacfaidh sé gníomh tarmligthe, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúchán le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr.

5. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra, an tráth céanna, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoi.

6. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagail ~~65~~, $\Rightarrow$ 7, 10, $\Leftarrow$ ~~118~~ ~~138~~ nó ~~2822~~ i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse 2 mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú 2 mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

↓ 2018/844 Airteagal 1.13

Airteagal ~~3026~~

Nós imeachta coiste

1. Tabharfaidh coiste cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 4 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

3. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

Airteagal 31~~27~~

Pionóis

Déanfaidh na Ballstáit na rialacha a bhaineann leis na pionóis is infheidhme maidir le sáruithe ar fhorálacha náisiúnta arna nglacadh de bhun na Treorach seo a leagan síos agus glacfaidh siad gach beart is gá lena áirithiú go gcuirfear chun feidhme iad. Ní mór na pionóis dá bhforáiltear a bheith éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach. Déanfaidh na Ballstáit ~~na forálacha sin a chur in iúl don Choimisiún faoin 9 Eanáir 2013 agus é~~ ☒ an Coimisiún a chur ar an eolas ☒ gan aon mhoill faoi aon leasú ~~ina dhiaidh sin~~ a dhéanfaidh difear dóibh ☒ do na forálacha a cuireadh in iúl i gcomhréir le hAirteagal 27 de Threoir 2010/31/AE ☒ .

Airteagal 32~~28~~

Trasuí

1. Na forálacha reachtaíochta, rialúcháin nó riaracháin is gá chun ~~Airteagal 2 go hAirteagal 18,~~ ⇒ Airteagail 1 go 3, 5 go 26, 29 agus 32 ⇐ agus ~~Airteagal 20 agus Airteagal 27~~ ⇒ Iarscríbhinní I go III agus V go IX a chomhlíonadh faoin [...] ⇐, déanfaidh na Ballstáit iad ☒ a thabhairt i bhfeidhm ☒ ~~a ghlacadh agus a fhoilsiú faoin 9 Iúil 2012 ar a dhéanaí.~~ ☒ Cuirfidh siad téacs na bhforálacha sin agus tábla comhghaoil in iúl don Choimisiún láithreach. ☒

~~Cuirfidh siad na forálacha sin i bhfeidhm chomh fada is a bhaineann sé le hAirteagail 2, 3, 9, 11, 12, 13, 17, 18, 20 agus 27, ón 9 Eanáir 2013 ar a dhéanaí. They shall apply those provisions as far as Articles 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15 and 16 are concerned, to buildings occupied by the public authorities from 9 January 2013 at the latest and to other buildings from 9 July 2013 at the latest. They may defer the application of Article 12(1) and (2) to single building units that are rented out, until 31 December 2015. Ní bheidh de thoradh air sin, áfach, go n-eisefar níos lú teastas ná mar a d'eisefáí faoi chur i bhfeidhm Treoir 2002/91/CE sa Bhallstát lena mbaineann.~~ Nuair a ghlacfaidh na Ballstáit na forálacha ~~☒~~ sin ~~☒~~, beidh tagairt iontu don Treoir seo nó beidh tagairt den sórt sin ag gabháil leo tráth a bhfoilsithe oifigiúil. Áireofar iontu freisin ráiteas ina ndéanfar tagairtí sna dlíthe, rialacháin agus forálacha riaracháin a ghabhann leis ~~☒~~ an ~~☒~~ Treoir ~~2002/91/CE~~ ~~☒~~ a aisghairtear leis an Treoir seo ~~☒~~ a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo. Is iad na Ballstáit a chinnfidh an bealach le tagairt den sórt sin a dhéanamh agus conas a dhéanfar an ráiteas sin a leagan amach.

2. Déanfaidh na Ballstáit téacs phríomhfhorálacha an dlí náisiúnta a ghlacfaidh siad sa réimse a chumhdaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún.

Airteagal ~~33~~²⁹

Aisghairm

Treoir ~~2010/31/AE~~ ~~2002/91/CE~~, arna leasú le ~~Rialachán~~ leis na gníomhartha a liostaítear ~~a shonraítear~~ in Iarscríbhinn ~~VIII~~^{IV}, Cuid A, déantar í a aisghairm leis seo le héifeacht ón ~~1 Feabhra 2012~~, gan dochar d'oibleagáidí na mBallstát maidir leis ~~an teorainn ama~~ na teorainneacha ama chun ~~an Treoir~~ na Treoracha a leagtar amach in Iarscríbhinn ~~VIII~~^{IV}, Cuid B a thrasú sa dlí náisiúnta agus teorainneacha ama dhataí chur i bhfeidhm na dTreoracha sin.

Déanfar tagairtí don Treoir aisghairthe ~~2002/91/CE~~ a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil atá in Iarscríbhinn ~~IX~~^V.

Airteagal ~~34~~³⁰

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Treoir seo i bhfeidhm an ~~20ú~~ fichiú lá tar éis lá a foilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm ag Airteagail 4, 27, 28, 30, 31 agus Airteagail 33 go 35 agus Iarscríbhinn IV ón [an lá tar éis an dáta sa chéad fhomhír d'Airteagal 32] amach.

✕ *Airteagal 3534*

Seolaithe

Is chuig na Ballstáit a dhírítear an Treoir seo.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán*

*Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán*

IARSCRÍBHINN I

CREAT GINEARÁLTA COMHCHOITEANN CHUN FEIDHMÍOCHT FUINNIMH FOIRGNEAMH A RÍOMH

(dá dtagraítear in Airteagal 42)

↓ 2018/844 Airt. 1.14 agus Iarscríbhinn
1(a) (nua) (oiriúnaithe)
⇒ nua

1. Cinnfear feidhmíocht fuinnimh foirgnimh ar bhonn úsáide fuinnimh ríofa nó ~~iarbhí~~ fuinnimh ~~✗~~ mhéadraithe ~~✗~~ agus léireofar léi an ghnáthúsáid fuinnimh do théamh spáis, fuarú spáis, uisce te tí, aeráil, soilsiú ionsuite agus córais theicniúla foirgneamh eile. Áiritheoidh na ⇒ Ballstáit go bhfuil an ghnáthúsáid fuinnimh ionadaíoch do na dálaí iarbhír oibriúcháin maidir le gach tíopeolaíocht ábhartha agus go léiríonn sí iompraíocht tipiciúil an úsáideora. I gcás inar féidir, beidh úsáid thipiciúil fuinnimh agus iompar tipiciúil úsáideoirí bunaithe ar an staidreamh náisiúnta, ar chóid tógála agus ar shonraí méadraithe atá ar fáil. ⇐

↓ nua
⇒ Comhairle

I gcás inarb é an fuinneamh méadraithe an bonn le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a ríomh, beidh an mhodheolaíocht ríofa in ann tionchar iompraíocht na n-áititheoirí agus na haeráide áitiúla a shainaithint, rud nach léireofar mar thoradh ar an ríomh. Maidir le fuinneamh méadraithe a úsáidfear chun feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a ríomh, beidh gá le léamha a mhairfidh eatraimh in aghaidh na [...] miosa ar a laghad agus ní mór idirdhealú a dhéanamh idir iompróirí fuinnimh.

Féadfaidh na Ballstáit tomhaltas fuinnimh mhéadraithe a úsáid faoi ghnáthchoinníollacha oibriúcháin chun cirte na húsáide fuinnimh ríofa a fhíorú agus chun comparáid a dhéanamh idir an fheidhmíocht ríofa agus an fheidhmíocht iarbhír. Féadfar tomhaltas fuinnimh méadraithe chun críocha fíoraithe agus comparáide a bhunú ar léamha míosúla.

↓ 2018/844 Airt. 1.14 agus
Iarscríbhinn 1(a) (oiriúnaithe)
⇒ nua
⇒ Comhairle

Cuirfear feidhmíocht fuinnimh foirgnimh in iúl le táscaire uimhriúil d'úsáid fuinnimh phríomhúil ⇒ in aghaidh an aonaid d'achar an urláir [...] úsáidigh in aghaidh na bliana, in kWh/(m².y) chun críche feidhmíocht fuinnimh a dheimhniú agus íoscheanglais feidhmíochta fuinnimh a chomhlíonadh araon. Beidh an mhodheolaíocht a chuirfear i bhfeidhm chun feidhmíocht fuinnimh foirgnimh a chinneadh trédhearcach agus oscailte do nuálaíocht.

Déanfaidh na Ballstáit cur síos ar a modheolaíocht ríomha náisiúnta ⇒ bunaithe ar Iarscríbhinn A de réir na náisiúnta na bpríomhchaighdeán uileghabhálach Eorpach maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh, eadhon EN ISO 52000-1, EN ISO 52003-1, EN ISO 52010-1, EN ISO 52016-1, agus EN ISO 52018-1, EN 16798-1 agus EN 17423 nó sárdhoiciméid a forbraíodh faoi shainordú M/480 a tugadh don Choiste Eorpach um Chaighdeánú (CEN). Ní hionann an fhoráil seo agus códú dlíthiúil na gcaighdeán sin.

↓ nua

Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú, i gcás ina soláthraíonn córais téimh nó fuaraithe ceantair foirgnimh, go n-aithneofar agus go dtabharfar cuntas ar thairbhí an tsoláthair sin sa mhodheolaíocht ríofa trí bhíthin príomhfhachtóirí fuinnimh atá deimhnithe nó aitheanta ina n-aonar.

↓ 2018/844 Airt. 1.14 agus Iarscríbhinn 1(b) (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ Comhairle

2. Déanfar riachtanais fuinnimh ⇒ agus úsáid fuinnimh ⇐ do théamh spáis, fuarú spáis, uisce te tí, aeráil, soilsiú agus córais theicniúla foirgneamh eile a ríomh ⇒ trí úsáid a bhaint as eatraimh in aghaidh na ☞ [...] ☞ ☞ *míosa*, na huaire ☞ nó faoi seach chun am a ríomh d'fhonn dálaí éagsúla a chur san áireamh a dhéanann difear suntasach d'oibriú agus d'fheidhmíocht an chórais agus do dhálaí laistigh, agus ⇐ ~~chun~~ sláinte, cáilíocht aeir laistigh agus leibhéil chompoird arna sainiú ag na Ballstáit ar an leibhéal náisiúnta nó réigiúnach a bharrfheabhsú.

↓ nua

I gcás ina n-áireofar ceanglais shonracha maidir le faisnéis táirge-shonrach do tháirgí a bhaineann le fuinneamh arna nglacadh faoi Rialachán 2009/125/CE chun feidhmíocht fuinnimh a ríomh faoin Treoir seo, ní bheidh faisnéis bhreise de dhíth ar mhodhanna ríofa náisiúnta.

↓ 2018/844 Airt. 1.14 agus Iarscríbhinn
1(b) (oiriúnaithe)
⇒ nua
⇒ Comhairle

Déanfar ríomh an fhuinnimh phríomhúil a bhunú ar príomhthosca fuinnimh, ⇒ (agus idirdhealú á dhéanamh ar thosca neamh-inathnuaite, in-athnuaite agus iomlána) ⇒ ~~nó ar fhachtóirí ualaithe~~ ⇒ ~~nó ar fhachtóirí ualaithe~~ in aghaidh an iompróra fuinnimh, nach ⇒ mór do na húdaráis náisiúnta a aithint. ⇐ Féadfar na príomhthosca fuinnimh sin a bhunú ar ⇒ fhaisnéis náisiúnta, réigiúnach nó áitiúil. Féadfar príomhfachtóirí fuinnimh a shocrú ar ⇐ bhliantúla, agus b'fhéidir séasúrach, ~~nó míosúil freisin~~, ar bhonn ⇒ laethúil nó in aghaidh na huaire ⇐ nó ar fhaisnéis níos sonraí a chuirtear ar fáil do ~~chóras~~ córais ceantair aonair.

Déanfaidh na Ballstáit na príomhthosca fuinnimh nó na príomhthosca ualaithe a shainiú. ⇒ Déanfar na roghanna a rinneadh agus na foinsí sonraí a thuairisciú de réir EN 17423 nó de réir aon bhundoiciméad. Féadfaidh na Ballstáit meánfhachtóir fuinnimh phríomhúil AE a roghnú do leictreachas arna bhunú de bhun Threoir (AE).../... [athmhúnlú EED] in ionad príomhfachtóir fuinnimh a léiríonn an meascán leictreachais sa tír. ⇐

~~Agus na fachtóirí sin maidir le ríomh na feidhmíochta fuinnimh á geur i bhfeidhm, áiritheoidh na Ballstáit go saothrófar feidhmíocht fuinnimh an imehlúdaigh foirgnimh is fearr is féidir.~~

~~Agus na príomhthosca fuinnimh á ríomh chun críche feidhmíocht fuinnimh foirgneamh a ríomh, féadfaidh na Ballstáit foinsí in-athnuaite fuinnimh a sholáthraítear tríd an iompróir fuinnimh agus foinsí in-athnuaite fuinnimh a ghintear agus a úsáidtear ar an láthair a chur san áireamh, ar choinníoll go geuirtear i bhfeidhm iad ar bhonn neamh-idirdhealaitheach.~~

↓ 2018/844 Airt. 1.14 agus Iarscríbhinn
1(c) (oiriúnaithe)
⇒ nua

32a. Chun feidhmíocht fuinnimh foirgnimh a chur in iúl, féadfaidh na Ballstáit táscairí breise uimhriúla den phríomhúsáid fuinnimh iomlán, neamh-inathnuaite agus in-athnuaite, agus ~~astaíocht~~ ☒ astaíochtaí ☒ ⇒ oibriúcháin ⇐ gás ceaptha teasa arna dtáirgeadh in kgCO₂eq/(m².y) a shainiú.

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

43. Leagfar síos an mhodheolaíocht agus na gnéithe seo a leanas ar a laghad á gcur san áireamh:

(a) na saintréithe teirmeach iarbhír seo a leanas den fhoirgneamh lena n-áirítear a dheighiltí inmheánacha:

- (i) toilleadh teirmeach;
 - (ii) insliú;
 - (iii) téamh éighníomhach;
 - (iv) eilimintí fuaraithe; ~~agus~~
 - (v) droichid theirmeacha;
- (b) suiteáil téimh agus soláthar uisce the, lena n-áirítear a saintréithe inslithe;
- (c) suiteálacha aerchóirithe;
- (d) aeráil nádúrtha agus meicniúil a bhféadfadh aerdhíonacht a bheith mar chuid de;
- (e) suiteáil soilsithe ionsuite (san earnáil neamhchónaithe den chuid is mó);
- (f) dearadh, suíomh agus treoshuíomh an fhoirgnimh, lena n-áirítear an aeráid lasmuigh;
- (g) grianchórais éighníomhacha agus grianchosaint;

- (h) dálaí aeráide laistigh, lena n-áirítear an aeráid dhíonach atá deartha;
 - (i) ualaí inmheánacha.
-

↓ 2018/844 Airt. 1.14 agus
Iarscríbhinn 1(d)

54. Cuirfear dea-thionchar na ngnéithe seo a leanas san áireamh:

↓ 2010/31/AE

- (a) dálaí áitiúla nochta gréine, grianchórais ghníomhacha agus córais eile téimh agus leictreachais bunaithe ar fhuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite;
- (b) leictreachas arna tháirgeadh trí chomhghiniúint;
- (c) córais téimh agus fuaraithe ceantair nó bloic;
- (d) Soilsiú nádúrtha.

65. Chun críche an ríofa, ba cheart na foirgnimh a aicmiú go leordhóthanach sna catagóirí seo a leanas:

- (a) tithe aonteaghlaigh de chineálacha éagsúla;
- (b) bloic árasán;
- (c) oifigí;
- (d) foirgnimh oideachais;
- (e) ospidéal;
- (f) óstáin agus bialanna;
- (g) saoraidí spóirt;
- (h) foirgnimh seirbhísí mórdhíola agus miondhíola;
- (i) cineálacha eile foirgneamh a ídionn fuinneamh.

↕ nua
➡ Comhairle

IARSCRÍBHINN II

TEIMPLÉAD DO NA PLEANANNA NÁISIÚNTA ATHCHÓIRITHE FOIRGNEAMH

(dá dtagraítear in Airteagal 3)

EPBD Airteagal 3	Táscairí éigeantacha	Táscairí/➡ [...] ➡ Roghnacha	➡ Nótaí Tráchtacha ➡
(a) Forbhreathnú ar an stoc náisiúnta foirgneamh	Líon na bhfoirgneamh agus an t-achar urláir iomlán (m ²): — in aghaidh an chineáil foirgnimh (lena n-áirítear foirgnimh phoiblí agus tithíocht shóisialta) — de réir aicme feidhmíochta fuinnimh — NZEB — an fheidhmíocht is measa (lena n-áirítear sainmhíniú)	Líon na bhfoirgneamh agus an t-achar urláir iomlán (m ²): — de réir aois tógála — de réir mhéid an fhoirgnimh — in aghaidh an limistéir aeráide — scartáil (líon agus achar urláir iomlán)	
	Líon na dteastas feidhmíochta fuinnimh: — in aghaidh an chineáil foirgnimh (lena n-áirítear foirgnimh phoiblí) — de réir aicme feidhmíochta fuinnimh	Líon na dteastas feidhmíochta fuinnimh: - in aghaidh na tréimhse foirgníochta	

	Rátaí athchóirithe bliantúla: Líon agus achar urláir iomlán (m²) — in aghaidh an chineáil foirgnimh — go dtí leibhéal tógála nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de — in aghaidh na doimhneachta athchóirithe (meán-athchóiriú ualaithe) — ☞ [...] ☞		
	Tomhaltas fuinnimh bliantúil príomhúil agus deiridh (ktoe): — in aghaidh an chineáil foirgnimh — in aghaidh na húsáide deiridh ☞ [...] ☞ ☞ <u>Meánúsáid fuinnimh phríomhúil in kWh/(m².y) le haghaidh foirgnimh chónaithe</u> ☞ Sciar an fhuinnimh in-athnuaite san earnáil foirgníochta (MW arna ghiniúint): — le haghaidh úsáidí éagsúla ☞ [...] ☞ ☞ <u>Coigiltis fuinnimh (Ktoe):</u> - <u>cónaithe</u>	Laghduithe ar chostais fuinnimh (EUR) in aghaidh an teaghlaigh (meán) ☞ [...] ☞ <u>Úsáid fuinnimh</u> ☞ p☞ h ☞ <u>ríomhúil</u> ☞ ☞ [...] ☞ ☞ [...] ☞ f☞ [...] ☞ <u>oirgn</u> ☞ i ☞ <u>eamh a</u> chomhfhreagraíonn don 15 % is airde (tairseach rannchuidithe shubstaintiúil) agus an 30 % is airde (gan an tairseach le haghaidh dochar suntasach a dhéanamh) den stoc náisiúnta foirgneamh, i gcomhréir le Gníomh Tarmiligthe an Aontais Eorpaigh maidir le Tacsanomaíocht Aeráide Sciar de chóras teasa in earnáil an fhoirgnimh in aghaidh an chineáil coire/córas téimh	☞ <u>Is féidir meastachán a úsáid don táscaire coigiltis fuinnimh</u> <u>Maidir le sciar an fhuinnimh inathnuaite sa táscaire maidir leis an earnáil foirgníochta, is féidir tagairt a dhéanamh don mhéid seo a leanas:</u> - <u>An acmhainn iomlán suiteáilte ó gach teicneolaíocht fuinnimh inathnuaite (MW), lena n-áirítear ó fhótavoltach (dion, as eangach) agus ó bhithmhais</u> - <u>An rannchuidiú iarbhir iomlán (ollghiniúint leictreachais) ó gach teicneolaíocht fuinnimh inathnuaite sa leictreachas (GWh), lena n-áirítear ó</u>

	- <u>neamhchónaithe</u> - <u>comhlachtaí poiblí</u> ☹	- ☹ <u>Sciar an fhuinnimh inathnuaite san earnáil foirgníochta (MW arna ghiniúint):</u> - <u>ar an láthair</u> - <u>as an láthair</u> ☹	<u>fhótavoltach (díon, as eangach) agus ó bhithmhais</u> - <u>Úsáid fuinnimh inathnuaite i bhfoirgnimh</u> - <u>Giniúint leictreachais agus teasa ó fhuinneamh inathnuaite i bhfoirgnimh (ktoe)</u> ☹
	Astaíochtaí gás ceaptha teasa bliantúla (kgCO₂eq/(m².y): ☹ [...] ☹ — Laghdú bliantúil ar astaíochtaí gás ceaptha teasa (kgCO₂eq/(m².y): ☹ [...] ☹	☹ <u>Táscairí arna idirdhealú le cineál an fhoirgnimh (foirgnimh phoiblí san áireamh)</u> ☹	
	Bacainní agus teipeanna margaidh (tuairisc): — Dreasachtaí scoilte — Cumas na tógála agus na hearnála fuinnimh	Bacainní agus teipeanna margaidh (tuairisc): — Riaracháin — Airgeadais — Teicniúil — Feasacht	

	➡ [...] ⚙ ➡ Measúnú ⚙ ar na hacmhainneachtaí in earnáil na tógála, in earnáil na héifeachtúlachta fuinnimh agus in earnáil an fhuinnimh in-athnuaite	— Eile Uimhir: — Cuideachtaí seirbhíse fuinnimh — cuideachtaí tógála — ailtirí agus innealtóirí — oibrithe oilte — ionaid ilfhreastail — FBManna in earnáil na tógála/na nuála Réamh-mheastacháin an lucht saothair tógála: - Ailtirí/innealtóirí/oibrithe oilte ar scor - Ailtirí/innealtóirí/oibrithe oilte ag teacht isteach sa mhargadh - Daoine óga san earnáil - Mná san earnáil Forléargas agus réamhaisnéis ar éabhlóid na bpraghsanna ar ábhair thógála agus ar fhorbairtí sa mhargadh náisiúnta	
--	---	---	--

	Bochtaineacht fuinnimh (sainmhíniú): — % de na daoine atá thíos leis an mbochtaineacht fuinnimh — an cion d'ioncam indiúscartha teaghlaigh a chaitear ar fhuinneamh — daonra ina gcónaí faoi dhálaí cónaithe neamhleora (e.g. díon ag sileadh) nó le dálaí neamhleora compoird theirmigh		
	Príomhthosca fuinnimh: — in aghaidh an iompróra fuinnimh — fachtóir fuinnimh phríomha nach féidir a athnuachan — príomhfachtóir fuinnimh in-athnuaite — fachtóir fuinnimh phríomha iomlán		
	Sainmhíniú ar fhoirgneamh fuinnimh nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh d'fhoirgnimh nua agus d'fhoirgnimh atá ann cheana féin	forléargas ar an gcreat dlíthiúil agus riaracháin	
	Ceanglais íosta is fearr ó thaobh costais de le haghaidh foirgneamh nua agus foirgneamh atá ann cheana féin		

(b) Treochlár do 2030, 2040, 2050	Spriocanna do rátaí athchóirithe bliantúla: Líon agus achar urláir iomlán (m²): — in aghaidh an chineáil foirgnimh — an fheidhmíocht is measa	Spriocanna le haghaidh sciar ionchasach (%) d'fhoirgnimh athchóirithe: — in aghaidh an chineáil foirgnimh in aghaidh na doimhneachta athchóirithe	
	An sprioc don tomhaltas bliantúil fuinnimh phríomhúil agus deiridh a bhfuiltear ag súil leis (ktoe): — in aghaidh an chineáil foirgnimh — in aghaidh na húsáide deiridh An coigilteas fuinnimh a bhfuiltear ag súil leis: — in aghaidh an chineáil foirgnimh	An sciar den fhuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite san earnáil foirgníochta (MW a ghintear)	
	Spriocanna d'astaíochtaí gás ceaptha teasa a bhfuiltear ag súil leo (kgCO₂eq/(m².y): — ☞ [...] ☞ Spriocanna don laghdú a bhfuiltear ag súil leis ar astaíochtaí gás ceaptha teasa (%): — ☞ [...] ☞	☞ <u>Táscairí arna idirdhealú le cineál an fhoirgnimh (foirgnimh phoiblí san áireamh) ☞</u> ☞ [...] ☞	☞ <u>Foroinnt idir astaíochtaí a chumhdaítear le Caibidil III [suiteálacha do-aistrithe], Caibidil IVa [trádáil astaíochtaí nua d'fhoirgnimh agus d'iompar de bhóthar] de Threoir 2003/87/CE, agus stoc eile; ☞</u>
	Na sochair níos leithne a bhfuiltear ag súil leo — ☞ [...] ☞ Laghdú % ar na daoine a bhfuil tionchar ag an mbochtaineacht fuinnimh orthu	Méadú ar OTI (scair agus billiún Euro) - ☞ <u>Poist nua a chruthú ☞</u>	

		➤ <u>Rannchuidiú le sprioc cheangailteach náisiúnta na mBallstát le haghaidh astaíochtaí gás ceaptha teasa de bhun [an Rialacháin athbhreithnithe maidir le comhroinnt díchill]</u> ☞	
	➤ [...] ☞ ➤ <u>Rannchuidiú an Bhallstáit</u> ☞ le spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais i gcomhréir le ➤ hAirteagal 4 de ☞ T ➤ h ☞ reoir (AE).../... [athmhúnlú EED] ➤ atá inchurtha i leith athchóiriú a stoic foirgneamh ☞ (roinnt agus figiúr k toe, ➤ [...] ☞): ➤ [...] ☞	➤ [...] ☞	
	➤ [...] ☞ ➤ <u>Rannchuidiú an Bhallstáit</u> ☞ le spriocanna an Aontais maidir le fuinneamh in-athnuaite i gcomhréir le Treoir (AE) 2018/2001 [RED leasaithe] ➤ atá inchurtha i leith athchóiriú stoic foirgneamh ☞ (comhroinnt, MW arna ghiniúint): — ➤ [...] ☞	➤ <u>Rannchuidiú le spriocanna an Aontais maidir le fuinneamh inathnuaite i gcomhréir le Treoir (AE) 2018/2001 [RED leasaithe] (comhroinnt, MW arna ghiniúint):</u> — <u>[i gcoinne na sprice foriomláine maidir le fuinneamh ó fhoinsí inathnuaite]</u> ☞	
		➤ <u>Rannchuidiú le sprioc aeráide 2030 an Aontais agus sprioc na</u>	

		<u>haeráidneodrachta i gcomhréir le Rialachán (AE) 2021/1119 (comhroinnt agus figiúr in (kg/CO₂eq/(m².y)):</u> — <u>i gcoinne na sprice foriomláine dícharbónaithe</u> 	
(c) Forléargas ar na beartais agus na bearta atá curtha chun feidhme agus atá beartaithe	Beartais agus bearta maidir leis na heilimintí seo a leanas: (a) ascnaimh chost-éifeachtacha i leith athchóiriú a shainaithint le haghaidh cineálacha éagsúla foirgneamh agus criosanna aeráide, ag féachaint do na truíphointí ábhartha a d'fhéadfadh a bheith ann i saolré an fhoirgnimh; (b) íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh náisiúnta de bhun Airteagal 9 agus beartais agus gníomhaíochtaí eile chun díriú ar na codanna is mó a fheidhmíonn den stoc náisiúnta foirgneamh; (c) athchóiriú domhain foirgneamh, lena n-áirítear athchóiriú domhain céimneach a chur chun cinn; (d) custaiméirí leochaileacha a chumhachtú agus a chosaint agus laghdú a dhéanamh ar bhochtaineacht fuinnimh, lena n-áirítear beartais agus bearta de	Beartais agus bearta maidir leis na heilimintí seo a leanas: (a) athléimneacht foirgneamh ó thaobh aeráide de a mhéadú; (b) an margadh seirbhísí fuinnimh a chur chun cinn; (c) méadú ar shábháilteacht ó dhóiteán; (d) athléimneacht i gcoinne rioscaí tubaiste a mhéadú, lena n-áirítear priacail a bhaineann le dianghníomhaíocht sheismeach; (e) substaintí guaiseacha a bhaint, lena n-áirítear aispeist; Agus (f) inrochtaineacht do dhaoine faoi mhíchumas.  (fa) <u>dramhaíl tógála agus scartála a chosc agus a chóireáil ar ardcháilíocht i gcomhréir le Treoir 2008/98/CE, go</u>	

bhun Airteagal 22 de Threoir (AE).../... [athmhúnlú EED], agus inacmhainneacht tithíochta; (e) ionaid ilfhreastail nó sásraí dá samhail a chruthú chun comhairle agus cúnamh teicniúil, riaracháin agus airgeadais a sholáthar; (f) téamh agus fuarú a dhícharbónú, lena n-áirítear trí ghréasáin téimh agus fuaraithe ceantair, agus deireadh a chur de réir a chéile le breoslaí iontaise i dtéamh agus i bhfuarú d'fhonn deireadh iomlán a chur  le coirí breosla iontaise  faoi 2040 ar a dhéanaí; (g) foinsí fuinnimh in-athnuaite a chur chun cinn i bhfoirgnimh i gcomhréir leis an sprioc tháscach maidir le sciar an fhuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite in earnáil na tógála a leagtar amach in Airteagal 15ú(1) de Threoir (AE) 2018/2001 [RED leasaithe]; (h) laghdú ar astaíochtaí gás ceaptha teasa saolré iomláine chun foirgnimh a fhoirgniú, a athchóiriú, a oibriú agus a chríochnú, agus chun glacadh le	háirithe a mhéid a bhaineann le hord na réiteach dramhaíola, agus cuspóirí an gheilleagair chiorclaigh; (fb) cur chuige ceantair agus comharsanachta, lena n-áirítear ról na bpobal fuinnimh inathnuaite agus na bpobal fuinnimh saoránach; (fc) aghaidh a thabhairt ar bhearnaí scileanna agus ar neamhréireanna i gcumais an duine  Do gach beartas agus beart: - acmhainní agus cumais riaracháin - an réimse/na réimsí a chumhdaítear: — an fheidhmíocht is measa — íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh — bochtaineacht fuinnimh, tithíocht shóisialta — foirgnimh phoiblí — cónaitheach (teaghlach aonair, ilchlann) — neamhchónaithe	
---	---	--

	haistrithe carbóin; ☞ [...] ☞ (k) feabhsú foirgneamh atá faoi úinéireacht comhlachtaí poiblí, lena n-áirítear beartais agus bearta de bhun Airteagal 5, Airteagal 6 agus Airteagal 7 de [athmhúnlú EED]; (l) teicneolaíochtaí cliste agus bonneagar le haghaidh soghluaisteacht inbhuanaithe i bhfoirgnimh a chur chun cinn; (m) aghaidh a thabhairt ar bhacainní margaidh agus ar theipeanna margaidh; (n) ☞ [...] ☞ ☞ <u>scileanna agus</u> ☞ oideachas, ☞ [...] ☞ a chur chun cinn in earnálacha na foirgníochta, na hearnála, na héifeachtúlachta fuinnimh agus an fhuinnimh inathnuaite; Agus (o) feachtais ardaithe feasachta agus uirlisí comhairleacha eile.	— tionscal — foinsí in-athnuaite fuinnimh — deireadh a chur de réir a chéile le breoslaí iontaise i dtéamh agus i bhfuarú — astaíochtaí gás ceaptha teasa ar feadh shaolré iomlán — an geilleagar ciorclach agus dramhaíl — ionaid ilfhreastail — pasanna athchóirithe — teicneolaíochtaí cliste — soghluaisteacht inbhuanaithe i bhfoirgnimh — cur chuige ceantair agus comharsanachta — scileanna, oiliúint — feachtais feasachta agus uirlisí comhairleacha	
--	---	--	--

	Do gach beartas agus beart: — Ainm an bheartais nó an bhirt — Tuairisc ghairid (raon feidhme beacht, cuspóir agus rialacha mionsonraithe oibríochta) — Cuspóir cainníochtaithe — Cineál beartais nó birt (amhail beartas reachtach; Eacnamaíoch; Fioscach; Oiliúint, feasacht) — An buiséad agus foinsí maoinithe atá beartaithe — Eintitis atá freagrach as an mbeartas a chur chun feidhme — An tionchar a bhfuiltear ag súil leis — Stádas cur chun feidhme — Dáta theacht i bhfeidhm — Tréimhse cur chun feidhme		
(d) Achoimre ar na riachtanais infheistíochta, ar na foinsí buiséadacha agus ar na hacmhainní riaracháin	— Riachtanais iomlána infheistíochta do 2030, 2040, 2050 (milliún EUR) — Infheistíochtaí poiblí (EUR milliún) — Infheistíochtaí príobháideacha (EUR milliún) — ☞ [...] ☞	Buiséad urraithe ☞ <u>Acmhainní buiséadacha</u> ☞	
☞ (e) <u>Tairseacha le haghaidh foirgnimh astaíochtaí nialasacha nua agus athchóirithe,</u>	— ☞ <u>Tairseacha d'astaíochtaí gás ceaptha teasa oibríochtúla i bhfoirgnimh astaíochtaí nialasacha nua</u> — <u>Tairseacha d'astaíochtaí gás ceaptha teasa</u>		

dá dtagraítear in Airteagal 9b 	<u>oibríochtúla i bhfoirgnimh astaíochtaí nialasacha athchóirithe</u> — <u>Tairseacha d'úsáid fuinnimh phríomhúil bhliantúil i bhfoirgnimh astaíochtaí nialasacha nua</u> — <u>Tairseacha d'úsáid fuinnimh phríomhúil bhliantúil i bhfoirgnimh astaíochtaí nialasacha athchóirithe</u> 		
 (f) <u>Íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh le haghaidh foirgnimh neamhchónaithe</u> 	—  <u>Uastairseacha feidhmíochta fuinnimh, i gcomhréir le hAirteagal 9(1)</u> 		
 (g) <u>Íoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh le haghaidh foirgnimh chónaithe</u> 	— <u>An chonair náisiúnta, lena n-áirítear garspriocanna 2033 agus 2040 do mheánúsáid fuinnimh phríomhúil in kWh/(m².y), i gcomhréir le hAirteagal 9(2)</u>		

IARSCRÍBHINN III

CEANGLAIS MAIDIR LE ↻ [...] ↺ RÍOMH AN PHOITÉINSIL TÉIMH DHOMHANDA LE LINN SAOLRÉ (GWP)

(dá dtagraítear ↻ [...] ↺ in Airteagal 7)

↻ [...] ↺

↻ [...] ↺ Acmhainneacht téimh dhomhanda (GWP) saolré foirgneamh nua a ríomh de bhun Airteagal 7(2)

Chun acmhainneacht téimh dhomhanda (GWP) saolré foirgneamh nua a ríomh de bhun Airteagal 7(2), cuirtear an GWP ↻ iomlán ↺ in iúl mar tháscaire uimhriúil do gach céim saolré arna shloinneadh mar kgCO₂e/m² (achar urláir úsáideach) ar feadh bliain amháin de thréimhse staidéir tagartha 50 bliana. Déanfar na sonraí a roghnú, an sainmhíniú ar chnámha scéil agus na ríomhanna i gcomhréir le EN 15978 (EN 15978:2011). Inbhuanaitheacht oibreacha foirgníochta. Feidhmíocht chomhshaoil foirgneamh a mheasúnú. Modh ríofa). Tá raon feidhme na n-eilimintí tógála agus an trealamh theicniúil mar atá sainmhínithe i gcreat coiteann an AE do tháscaire 1.2 a bhaineann le Leibhéal/Leibhéal. I gcás inarb ann d'uirlis ↻ nó modh ↺ ríofa náisiúnta, nó ina n-éilítear í chun nochtuithe a dhéanamh nó chun ceadanna tógála a fháil, féadfar an uirlis ↻ nó an modh ↺ sin a úsáid chun an nochtadh riachtanach a chur ar fáil. Féadfar uirlisí ↻ nó modhanna ↺ ríofa eile a úsáid má chomhlíonann siad na critéir íosta a leagtar síos le creat coiteann an Aontais Eorpaigh. Úsáidfear sonraí maidir le táirgí foirgníochta sonracha arna ríomh i gcomhréir leis an [Rialachán athbhreithnithe maidir le Táirgí Foirgníochta] nuair a bheidh siad ar fáil.

IARSCRÍBHINN IVIA

COMHCHREAT GINEARÁLTA CHUN ULLMHACHT CHLISTE FOIRGNEAMH A RÁTÁIL

1. Bunóidh an Coimisiún sainmhíniú ar tháscaire ullmhachta cliste agus modheolaíocht lena ríomhfar é, d'fhonn measúnú a dhéanamh ar chumas foirgnimh nó aonaid foirgnimh a oibríocht a oiriúnú de réir riachtanais an tsealbhóra agus na heangaí agus a éifeachtúlacht fuinnimh agus a fheidhmíocht fhoriomlán a fheabhsú.

Cumhdófar leis an táscaire ullmhachta cliste gnéithe le haghaidh coigilteas fuinnimh feabhsaithe, tagarmharcáil agus solúbthacht, feidhmiúlachtaí agus cumais fheabhsaithe mar thoradh ar fheistí idirnasctha agus cliste.

Cuirfear san áireamh sa mhodheolaíocht gnéithe amhail méadair chliste, uathobriú foirgnimh agus córais rialaithe, feistí féinrialaithe le haghaidh rialáil aertheochta laistigh, fearais bhaile ionsuite, pointí athluchtaithe d'fheithiclí leictreacha, stóráil fuinnimh agus feidhmiúlachtaí mionsonraithe agus idir-inoibritheacht na ngnéithe sin, chomh maith le tairbhí don aeráid laistigh, éifeachtúlacht fuinnimh, leibhéil feidhmíochta agus solúbthacht chumasaithe.

2. Beidh an mhodheolaíocht ag brath ar thrí phríomhfheidhmiúlacht a bhaineann leis an bhfoirgneamh agus lena chórais theicniúla foirgneamh:

- (a) an cumas feidhmíocht agus oibriú fuinnimh an fhoirgnimh a chothabháil trí thomhaltas fuinnimh a oiriúnú mar shampla trí úsáid a bhaint as fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite;
- (b) an cumas chun a oibríocht a oiriúnú mar fhreagairt ar riachtanais an áititheora agus aird chuí á tabhairt ar infhaighteacht soláimhsitheachta don úsáideoir, aeráid shláintiúil laistigh a chothabháil agus an cumas chun tuairisciú ar úsáid fuinnimh; agus

- (c) solúbthacht éilimh fhoriomláin leictreachais foirgnimh, lena n-áirítear a chumas rannpháirtíocht i bhfreagairt ghníomhach agus éighníomhach chomh maith le freagairt ar éileamh intuigthe agus shainráite a chumasú, i ndáil leis an eangach, mar shampla trí sholúbthacht agus acmhainní aistrithe ualaigh.

3. Ina theannta sin, féadfaidh an mhodheolaíocht na nithe seo a leanas a chur san áireamh:

- (d) idir-inoibritheacht idir córais (méadair chliste, uathobriú foirgnimh agus córais rialaithe, fearais ionsuite baile, feistí féinrialaithe chun rialáil a dhéanamh ar aertheocht laistigh den fhoirgneamh agus braiteoirí cáilíochta aeir laistigh agus aeráil); Agus
- (e) Tionchar dearfach na líonraí cumarsáide atá ann cheana, go háirithe bonneagar fisiciúil foirgnimh atá réidh don ardluas a bheith ann, amhail an lipéad deonach ‘leathanbhanda-réidh’, agus pointe rochtana a bheith ann d’fhoirgnimh ilteaghaise, i gcomhréir le hAirteagal 8 de Threoir 2014/61/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹.

4. Ní bheidh tionchar diúltach ag an modheolaíocht ar scéimeanna náisiúnta um dheimhniú feidhmíochta fuinnimh atá ann cheana agus cuirfidh sí le tionscnaimh ghaolmhara ar an leibhéal náisiúnta, agus prionsabal úinéireacht an áititheora, cosaint sonraí, príobháideacht agus slándáil á gcur san áireamh, i gcomhréir le dlí ábhartha an Aontais maidir le cosaint sonraí agus príobháideacht chomh maith leis na teicnící is fearr atá ar fáil don chibearshlándáil.

5. Leagfar amach sa mhodheolaíocht an fhormaid is iomchuí den pharaiméadar um tháscaire ullmhachta cliste agus beidh sí simplí, trédhearcach agus sothuigthe do thomhaltóirí, d’úinéirí, d’infheisteoirí agus do rannpháirtithe sa mhargadh freagartha ar éileamh.

¹ Treoir 2014/61/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir le bearta chun an costas a bhaineann le cur in úsáid líonraí cumarsáide leictreonaí ardluais a laghdú (IO L 155, 23.5.2014, lch. 1).

IARSCRÍBHINN V

TEIMPLÉAD DO THEASTAIS FEIDHMÍOCHTA FUINNIMH

(dá dtagraítear in Airteagal 16)

1. ↻ [...] ↻ ↻ B ↻ eadh na heilimintí seo a leanas ar a laghad sa ↻ [...] ↻ ↻ teastas ↻ feidhmíochta fuinnimh:

- (a) an aicme feidhmíochta fuinnimh;
- (b) an úsáid bhliantúil fuinnimh phríomhúil arna ríomh in kWh/(m² sa bhliain);
- (c) an tomhaltas bliantúil fuinnimh phríomhúil arna ríomh in kWh nó MWh;
- (d) an úsáid fuinnimh bhliantúil ríofa deiridh in kWh/(m² sa bhliain);
- (e) an tomhaltas fuinnimh bliantúil deiridh ríofa in kWh nó MWh;
- (f) táirgeadh fuinnimh in-athnuaite in kWh nó MWh;
- (g) fuinneamh in-athnuaite i % den úsáid fuinnimh;
- (h) astaíochtaí gás ceaptha teasa oibriúcháin (kg CO₂/(m² sa bhliain));
- (i) an aicme astaíochtaí gás ceaptha teasa (más infheidhme).

2. Ina theannta sin, féadfar na táscairí seo a leanas a áireamh sa deimhniú feidhmíochta fuinnimh:

(a) úsáid fuinnimh, buaicualach, méid an ghineadóir nó an chórais, an príomhiompróir fuinnimh agus an príomhchineál eiliminte i gcás gach ceann de na húsáidí: Téamh, fuarú, uisce te tí, aerú agus soilsiú ionsuite;

(b) fuinneamh in-athnuaite arna tháirgeadh ar an láthair, príomh-iompróir fuinnimh agus cineál foinse fuinnimh in-athnuaite;

(c) léiriú is ea/ní hea cé acu a rinneadh nó nár ríomhadh an Cumas Téamh Domhanda a ríomh i leith an fhoirgnimh;

(d) luach na hIonchas Téamh Domhanda sa saolré (má tá sé ar fáil);

(e) faisnéis faoi aistrithe carbóin a bhaineann le stóráil shealadach carbóin i bhfoirgnimh nó ar fhoirgnimh;

(☞ [...] ☞ ☞ f ☞) is ea/ní thugtar le fios cibé acu an bhfuil pas athchóirithe ar fáil don fhoirgneamh nó nach bhfuil;

(☞ [...] ☞ ☞ g ☞) meánluach na n-eilimintí teimhneacha d'imchlúdach an fhoirgnimh;

(☞ [...] ☞ ☞ h ☞) meánluach na n-eilimintí trédhearcacha den imchlúdach foirgnimh;

(☞ [...] ☞ ☞ i ☞) an cineál eiliminte trédhearcaí is coitianta (e.g. fuinneog ghloinithe dúbailte);

(☞ [...] ☞ ☞ j ☞) torthaí na hanailíse ar an riosca róthéimh (má tá sé ar fáil);

(☞ [...] ☞ ☞ k ☞) braiteoirí seasta a bheith ann a dhéanann faireachán ar leibhéal cháilíocht an aeir laistigh;

(☞ [...] ☞ ☞ l ☞) rialuithe seasta a bheith ann a fhreagraíonn do leibhéal cháilíocht an aeir laistigh;

(☞ [...] ☞ ☞_m ☞) líon agus cineál na bpointí luchtaithe d'fheithiclí leictreacha;

(☞ [...] ☞ ☞_n ☞) córais stórála fuinnimh a bheith ann, cineál agus méid na gcóras sin;

(☞ [...] ☞ ☞_o ☞) a indéanta atá sé an córas téimh a chur in oiriúint chun feidhmiú ag socruithe teochta níos éifeachtaí;

(☞ [...] ☞ ☞_p ☞) a indéanta atá sé an córas aerchóirithe a oiriúnú le go bhfeidhmeoidh sé ag socruithe teochta níos éifeachtúla;

☞ (☞☞ [...] ☞☞_q ☞) ídiú fuinnimh méadraithe;

☞ (☞☞ [...] ☞☞_r ☞) astaíochtaí mínábhair cháithnínigh (PM2.5) oibríochta.

Féadfaidh na naisc seo a leanas le tionscnaimh eile a bheith san áireamh sa deimhniú feidhmíochta fuinnimh má tá feidhm acu sin sa Bhallstát ábhartha:

(a) is ea/ní léireofar an ndearnadh measúnú ullmhachta cliste don fhoirgneamh;

(b) luach an mheasúnaithe ullmhachta cliste (má tá sé ar fáil);

(c) is ea/ní thugtar le fios cé acu atá Logleabhar Tógála Digiteach ar fáil don fhoirgneamh nó nach bhfuil.

Beidh rochtain chomhionann ag daoine faoi mhíchumas ar an bhfaisnéis i ndeimhnithe feidhmíochta fuinnimh.

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)

IARSCRÍBHINN VII

CÓRAIS RIALAITHE NEAMHSPLEÁCHA LE HAGHAIDH DEIMHNITHE FEIDHMÍOCHTA FUINNIMH AGUS TUARASCALACHA CIGIREACHTA

↓ nua

1. Sainmhíniú ar cháilíocht an deimhnithe feidhmíochta fuinnimh

Soláthróidh na Ballstáit sainmhíniú soiléir ar an méid a mheastar a bheith ina dheimhniú feidhmíochta fuinnimh bailí.

Leis an sainmhíniú ar dheimhniú feidhmíochta fuinnimh bailí áiríteofar an méid seo a leanas:

↓ 2010/31/AE (oiriúnaithe)
→₁ 2018/844 Airteagal 1.14 agus
Iarscríbhinn.3(a)
⇒ nua

1. →₁ ~~Déanfaidh na húdaráis inniúla nó na comhlachtaí a ndearna na húdaráis inniúla an
fhreagracht maidir leis an geóras rialaithe neamhspleách a chur chun feidhme a tharmligean chu
roghnú randamach de na teastais feidhmíochta fuinnimh go léir a eisítear go bliantúil agus cuirfidh
siad faoi réir a bhfíoraithe iad. Beidh an sampla ar mhéid leordhóthanach chun torthaí comhlíonta a
bhfuil tábhacht ag baint leo ó thaobh staidrimh de a áirithiú.~~ ←

~~Bunófar an fíorú ar na roghanna thíos nó ar bhearta coibhéiseacha:~~

(a) ☒ Seiceáil ☒ bhailíochta ar shonraí ionchuir ⇒ (lena n-áirítear seiceálacha ar an
láthair) ⇐ an fhoirgnimh a úsáidtear chun an deimhniú feidhmíochta fuinnimh a eisiúint
agus na torthaí atá luaite sa deimhniú;

↴ nua

(b) bailíocht na ríomhanna;

(c) Uasdiall d'fheidhmíocht fuinnimh foirgnimh, arna shloinneadh de rogha leis an táscaire uimhriúil ar úsáid fuinnimh phríomhúil ($\text{kWh}/(\text{m}^{2\text{bliain}})$);

(d) líon íosta eilimintí atá difriúil ó luachanna réamhshocraithe nó ó luachanna caighdeánacha.

↓ 2010/31/AE

~~(b) seiceáil ar na sonraí ionchuir agus fíorú torthaí an deimhnithe feidhmíochta fuinnimh, lena n-áirítear na moltaí a rinneadh;~~

~~(c) seiceáil iomlán ar shonraí ionchuir an fhoirgnimh a úsáidtear chun an deimhniú feidhmíochta fuinnimh a eisiúint, fíorú iomlán ar na torthaí atá luaite sa deimhniú, lena n-áirítear na moltaí a rinneadh, agus cuairt ar an láthair ar an bhfoirgneamh, más féidir, chun comhfhreagras idir sonraíochtaí arna dtabhairt sa deimhniú feidhmíochta fuinnimh agus an foirgneamh deimhnithe a sheiceáil.~~

~~2. Maidir leis na húdaráis inniúla nó na comhlachtaí a ndearna na húdaráis inniúla an fhreagracht as an gcóras rialaithe neamhspleách a chur chun feidhme a tharmligean chucu, déanfaidh siad rogha randamach de ar a laghad céatadán, atá suntasach go staitistiúil, de na tuarascálacha cigireachta go léir a eisítear go bliantúil agus cuirfidh siad na tuarascálacha sin faoi réir fíoraithe.~~

↴ nua

🔄 Comhairle

Féadfaidh na Ballstáit eilimintí breise a áireamh sa sainmhíniú ar dheimhniú feidhmíochta fuinnimh bailí, amhail diallas uasta do luachanna sonracha sonraí ionchuir.

2. Cáilíocht an chórais rialaithe le haghaidh deimhnithe feidhmíochta fuinnimh

Tabharfaidh na Ballstáit sainmhíniú soiléir ar na cuspóirí cáilíochta agus ar an leibhéal muiníne staidrimh ba cheart do chreat an deimhnithe feidhmíochta fuinnimh a bhaint amach. Áiríteofar leis an gcóras rialaithe neamhspleách go mbeidh ar a laghad 90 % de dheimhnithe feidhmíochta fuinnimh eisithe ag a mbeidh muinín staidrimh 95 % don tréimhse a ndearnadh meastóireacht uirthi, tréimhse nach faide ná bliain amháin.

Déanfar an leibhéal cáilíochta agus an leibhéal muiníne a thomhas trí shampláil randamach agus tabharfaidh sé cuntas ar na heilimintí ar fad arna soláthar sa sainmhíniú ar dheimhniú bailí feidhmíochta fuinnimh. Éileoidh na Ballstáit fíorú tríú páirtí chun meastóireacht a dhéanamh ar 25 % ar a laghad den sampla randamach i gcás inar tarmligeadh na córais rialaithe neamhspleácha chuig comhlachtaí neamhrialtasacha.

Fíorófar bailíocht na sonraí ionchuir leis an bhfaisnéis a chuirfidh an saineolaí neamhspleách ar fáil. D'fhéadfadh deimhnithe táirge, sonraíochtaí nó pleananna tógála a bheith ar áireamh san fhaisnéis sin ina mbeidh mionsonraí maidir le feidhmíocht na n-eilimintí éagsúla a áirítear sa deimhniú feidhmíochta fuinnimh.

Déanfar bailíocht na sonraí ionchuir a fhíorú trí chuairteanna ar an láthair $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$, a fhéadfar a dhéanamh ar mhodhanna fíorúla, i gcás inarb iomchuí, $\Leftarrow$ ar 10 % ar a laghad de na deimhnithe feidhmíochta fuinnimh atá mar chuid den tsampláil randamach a úsáidtear chun measúnú a dhéanamh ar cháilíocht fhoriomlán na scéime.

Chomh maith leis an íossampláil randamach chun an leibhéal foriomlán cáilíochta a chinneadh, féadfaidh na Ballstáit straitéisí éagsúla a úsáid chun drochcháilíocht i ndeimhnithe feidhmíochta fuinnimh a bhrath agus díriú orthu go sonrach d'fhonn cáilíocht fhoriomlán na scéime a fheabhsú. Ní féidir anailís spriocdhírithe den sórt sin a úsáid mar bhonn chun cáilíocht fhoriomlán na scéime a thomhas.

Úsáidfídh na Ballstáit bearta réamhghabhálacha agus frithghníomhacha chun cáilíocht chreat foriomlán an deimhnithe feidhmíochta fuinnimh a áirithiú. Féadfar a áireamh ar na bearta sin oiliúint bhreise do shaineolaithe neamhspleácha, sampláil spriocdhírthe, oibleagáid deimhnithe feidhmíochta fuinnimh a chur isteach an athuair, fíneálacha comhréireacha agus toirmisc shealadacha nó bhuana do shaineolaithe.

I gcás ina gcuirtear faisnéis le bunachar sonraí, beidh sé ar chumas na n-údarás náisiúnta an tionscnóir a chuir an fhaisnéis leis a shainaithint, chun críocha faireacháin agus fíoraithe.

3. Infhaighteacht teastas feidhmíochta fuinnimh

Fíorófar leis an gcóras rialaithe neamhspleách an bhfuil deimhnithe feidhmíochta fuinnimh ar fáil do cheannaitheoirí ionchasacha agus do thionóntaí ionchasacha d'fhonn a áirithiú gur féidir feidhmíocht fuinnimh an fhoirgnimh a mheas ina gcinneadh ceannach nó cíós a dhéanamh.

Leis an gcóras rialaithe neamhspleách, fíorófar infheictheacht an táscaire feidhmíochta fuinnimh agus na haicme sna meáin fógraíochta.

4. Típeolaíochtaí tógála a chóireáil

Beidh cuntas sa chóras rialaithe neamhspleách as típeolaíochtaí éagsúla foirgneamh, go háirithe na típeolaíochtaí tógála sin is forleithne i margadh an eastáit réadaigh, amhail cónaithe aonair, ilchónaitheach, oifigí nó miondíol.

5. Nochtadh poiblí

Foilseoidh na Ballstáit go tráthrialta, sa bhunachar sonraí náisiúnta maidir le teastais feidhmíochta fuinnimh, an fhaisnéis seo a leanas ar a laghad maidir leis an gcóras cáilíochta:

- (a) an sainmhíniú ar cháilíocht i dteastais feidhmíochta fuinnimh;
- (b) cuspóirí cáilíochta don scéim um theastas feidhmíochta fuinnimh;
- (c) torthaí an mheasúnaithe cháilíochta, lena n-áirítear líon na ndeimhnithe a ndearnadh meastóireacht orthu agus líon coibhneasta le líon iomlán na ndeimhnithe a eisíodh le linn na tréimhse atá i gceist (in aghaidh na típeolaíochta);
- (d) bearta teagmhasacha chun cáilíocht fhoriomlán na ndeimhnithe feidhmíochta fuinnimh a fheabhsú.

↓ 2018/844 Airt. 1.14 agus Iarscríbhinn 3(b)

~~3. I gcás ina gcuirtear faisnéis le bunachar sonraí, beidh sé ar chumas na n-údarás náisiúnta an tionscnóir a chuir an fhaisnéis leis a shainaithint, chun críocha faireacháin agus fíoraithe.~~

IARSCRÍBHINN VIII

CREAT MODHEOLAÍOCHTA COMPARÁIDEACH CHUN NA LEIBHÉIL IS FEARR Ó THAOBH COSTAIS DE CHEANGLAIS FEIDHMÍOCHTA FUINNIMH D'FHOIRGNIMH AGUS D'EILIMINTÍ TÓGÁLA A SHAINAITHINT

Cuirfidh an creat modheolaíochta comparáideach ar chumas na mBallstát feidhmíocht fuinnimh
⇒ agus astaíochtaí ⇐ foirgneamh agus gnéithe tógála agus gnéithe eacnamaíocha na mbeart a
bhaineann le feidhmíocht fuinnimh ⇒ agus astaíochtaí ⇐ a chinneadh, agus iad a nascadh d'fhonn
an leibhéal is fearr ó thaobh costais de a shainaithint.

Beidh treoirlínte ag gabháil leis an gcreat modheolaíochta comparáideach ina leagfar amach conas
an creat sin a chur i bhfeidhm agus na leibhéil feidhmíochta is fearr ó thaobh costais de á ríomh.

Leis an gcreat comparáideach modheolaíochta, beifear in ann aird a thabhairt ar phatrúin úsáide, ar
dhálaí aeráide amuigh faoin aer ⇒ [...] ☹ ☹ lena n-áirítear tonnta teasa agus fuachta, ☹ na
☹ [...] ☹ costais i ☹ s ⇐ infheistíochta, na catagóir ☹ [...] ☹ ☹ i ☹ tógála, na
☹ [...] ☹ costais i ☹ s c☹ h ☹ othabhála agus oibriúcháin (lena n-áirítear costais agus coigiltis
fuinnimh), tuillimh ón bhfuinneamh a tháirgtear, i gcás inarb infheidhme, seachtrachtaí
⇒ comhshaoil agus sláinte na húsáide fuinnimh, ⇐ agus costais ⇒ bainistithe
dramhaíola ⇐ diúscairta, i gcás inarb infheidhme. Ba cheart é a bheith bunaithe ar chaighdeán
Eorpacha ábhartha a bhaineann leis an Treoir seo.

Cuirfidh an Coimisiún an méid seo a leanas ar fáil freisin:

- treoirlínte a bheidh ag gabháil leis an gcreat modheolaíochta comparáideach; Fónfaidh na
treoirlínte ☒ sin ☒ chun a chur ar chumas na mBallstát tabhairt faoi na céimeanna atá
liostaithe thíos;³
- faisnéis faoi fhorbairtí i bpraghsanna fuinnimh fadtéarmacha a mheastar a bheith ann.

Chun go gcuirfidh na Ballstáit an creat modheolaíochta comparáideach i bhfeidhm, leagfar síos
coinníollacha ginearálta, arna gcur in iúl le paraiméadair, ar leibhéal na mBallstát.

Cuirfidh an creat modheolaíochta comparáideach de cheangal ar na Ballstáit an méid seo a leanas a dhéanamh:

- foirgnimh tagartha a shainiú a bhfuil a bhfeidhmiúlacht agus a suíomh geografach ionadaíoch, lena n-áirítear dálaí aeráide laistigh agus lasmuigh. Folóidh na foirgnimh tagartha foirgnimh chónaithe agus neamhchónaithe, idir foirgnimh nua agus foirgnimh atá ann cheana;³²
- bearta éifeachtúlachta fuinnimh a shainiú a ndéanfar measúnú orthu i gcás na bhfoirgneamh tagartha. Féadfaidh na bearta sin a bheith ina mbearta d'fhoirgnimh aonair ina n-iomláine, do ghnéithe foirgnimh aonair, nó do mheascán de ghnéithe foirgníochta;³³
- Measúnú a dhéanamh ar an ngá le fuinneamh deiridh ⇒ agus príomhúil, agus astaíochtaí ⇐ agus na bhfoirgneamh tagartha mar thoradh orthu, agus na bearta sainithe éifeachtúlachta fuinnimh á gcur i bhfeidhm;³⁴
- ríomhfaidh siad na costais (i.e. glanluach láithreach) na mbeart éifeachtúlachta fuinnimh (dá dtagraítear sa dara fleasc) le linn an tsaoiré eacnamaíoch lena bhfuiltear ag súil a chuirtear i bhfeidhm ar na foirgnimh tagartha (dá dtagraítear sa chéad fhleasc) trí phrionsabail chomparáideacha an chreata modheolaíochta a chur i bhfeidhm.

Trí chostais na mbeart éifeachtúlachta fuinnimh a ríomh le linn an tsaoiré eacnamaíoch lena bhfuiltear ag súil, déanann na Ballstáit cost-éifeachtúlacht na n-íosleibhéil feidhmíochta fuinnimh a mheas. Leis ☒ sin, ☒ beifear in ann na leibhéil is fearr ó thaobh costais de de cheanglais feidhmíochta fuinnimh a chinneadh.

IARSCRÍBHINN VIII

~~CUID A~~

An Treoir aisghairthe agus an leasú comhleánúach a rinneadh uirthi	
(dá dtagraítear in Airteagal 29)	
Treoir 2002/91/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 1, 4.1.2003, leh. 65)	
Rialachán (CE) Uimh. 1137/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 311, 21.11.2008, leh. 1)	pointe 9.9 den Iarscríbhinn, agus an pointe sin amháin

~~CUID B~~

Teorainneacha ama chun trasuí sa dlí náisiúnta agus cur i bhfeidhm		
(dá dtagraítear in Airteagal 29)		
Treoir	Teorainn ama maidir le trasuí	Dáta cur i bhfeidhm
2002/91/CE	4 Eanáir 2006	An 4 Eanáir 2009 maidir le hAirteagail 7, 8 agus 9 amháin

CUID A

Treoir Aisghairthe
le liosta de na leasuithe comhleanúnacha a rinneadh air
(dá dtagraítear in Airteagal 33)

Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 153, 18.6.2010, lch. 13)	
Treoir (AE) 2018/844 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 156, 19.6.2018, lch. 75)	Airteagal 1 amháin
Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 328, 21.12.2018, lch. 1)	Airteagal 53 amháin

CUID B

Teorainneacha ama don trasuí sa dlí náisiúnta agus dátaí cur i bhfeidhm

(dá dtagraítear in Airteagal 33)

Treoir	Teorainn ama don trasuí	Dátaí cur i bhfeidhm
2010/31/AE	9 Iúil 2012	a mhéad a bhaineann le hAirteagail 2, 3, 9, 11, 12, 13, 17, 18, 20 agus 27, an 9 Eanáir 2013; a mhéad a bhaineann le hAirteagail 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15 agus 16, an 9 Eanáir 2013 maidir le foirgnimh atá á n-áitiú ag na húdaráis phoiblí agus an 9 Iúil 2013 maidir le foirgnimh eile
(AE) 2018/844	10 Márta 2020	

IARSCRÍBHINN ~~IX~~

Tábla comhghaoil	
Treoir 2002/91/CE ☒ 2010/31/AE ☒	Leis an Treoir seo
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2, pointe (1)	Airteagal 2, pointe 1
—	Airteagal 2, pointe (2)
Airteagal 2, pointe (2)	Airteagal 2, pointe (3)
—	Airteagal 2, pointe (4) agus pointe (5)
Airteagal 2, pointí (3), (3ú), (4) agus (5)	Airteagal 2, pointe (6), (7), (8) agus (9)
—	Airteagal 2, pointe (10), pointe (11) agus pointe (12)
Airteagal 2, pointí (6), (7), (8) agus (9)	Airteagal 2, pointí (13), (14), (15) agus (16)
—	Airteagal 2, pointí (17), (18), (19) agus (20)

Airteagal 2, pointe (10)	Airteagal 2, pointe (21)
—	Airteagal 2, pointí (22), (23), (24), (25), (26) agus (27)
Airteagal 2, pointí (11), (12), (13) agus (14)	Airteagal 2, pointí (28), (29), (30) agus (31)
—	Airteagal 2, pointí (32), (33), (34), (35), (36) agus (37)
Airteagal 2, pointe (15)	Airteagal 2, pointe (37)
Airteagal 2, pointí (15), (15ú), (15b), (15c), (16) agus (17)	Airteagal 2, pointí (38), (39), (40), (41), (42) agus (43)
Airteagal 2, pointe (18)	—
Airteagal 2, pointe (19)	Airteagal 2, pointe (44)
—	Airteagal 2, pointí (45), (46), (47), (48), (49), (50), (51), (52), (53), (54), (55), (56) agus (57)
Airteagal 2, pointe (20)	—
Airteagal 2a	Airteagal 3

Airteagal 3	Airteagal 4
Airteagal 4	Airteagal 5
Airteagal 5	Airteagal 6
Airteagal 6 agus Airteagal 9	Airteagal 7
Airteagal 7	Airteagal 8
—	Airteagal 9
—	Airteagal 10
Airteagal 8(1), (9)	Airteagal 11
Airteagal 8(2) go (8)	Airteagal 12
Airteagal 8(10), (11)	Airteagal 13
—	Airteagal 14
Airteagal 10	Airteagal 15
Airteagal 11	Airteagal 16

Airteagal 12	Airteagal 17
Airteagal 13	Airteagal 18
—	Airteagal 19
Airteagal 14 agus Airteagal 15	Airteagal 20
Airteagal 16	Airteagal 21
Airteagal 17	Airteagal 22
—	Airteagal 23
Airteagal 18	Airteagal 24
Airteagal 19	Airteagal 25
Airteagal 19ú	—
Airteagal 20	Airteagal 26
Airteagal 21	Airteagal 27
Airteagal 22	Airteagal 28

Airteagal 23	Airteagal 29
Airteagal 26	Airteagal 30
Airteagal 27	Airteagal 31
Airteagal 28	Airteagal 32
Airteagal 29	Airteagal 33
Airteagal 30	Airteagal 34
Airteagal 31	Airteagal 35
Iarscríbhinn i	Iarscríbhinn i
—	Iarscríbhinn II
—	Iarscríbhinn III
Iarscríbhinn IA	Iarscríbhinn IV
—	Iarscríbhinn V
Iarscríbhinn II	Iarscríbhinn VI
Iarscríbhinn III	Iarscríbhinn VII
Iarscríbhinn IV	Iarscríbhinn VIII

Iarscríbhinn V	Iarscríbhinn IX
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2, pointe (1)	Airteagal 2, pointe (1)
—	Airteagal 2, pointe (2) agus pointe (3)
Airteagal 2, pointe (2)	Airteagal 2, pointe (4) agus Iarscríbhinn I
—	Airteagal 2, pointí (5), (6), (7), (8), (9), (10) agus (11)
Airteagal 2, pointe (3)	Airteagal 2, pointe (12)
Airteagal 2, pointe (4)	Airteagal 2, pointe (13)
—	Airteagal 2, pointe (14)
Airteagal 2, pointe (5)	Airteagal 2, pointe (15)
Airteagal 2, pointe (6)	Airteagal 2, pointe (16)
Airteagal 2, pointe (7)	Airteagal 2, pointe (17)
Airteagal 2, pointe (8)	Airteagal 2, pointe (18)
—	Airteagal 2, pointe (19)
Airteagal 3	Airteagal 3 agus Iarscríbhinn I
Airteagal 4(1)	Airteagal 4(1)
Airteagal 4(2)	—
Airteagal 4(3)	Airteagal 4(2)
—	Airteagal 5
Airteagal 5	Airteagal 6(1)

—	Airteagal 6(2) agus (3)
Airteagal 6	Airteagal 7
—	Airteagail 8, 9 agus 10
Airteagal 7(1), an chéad fhomhír	Airteagal 11(8) agus Airteagal 12(2)
Airteagal 7(1) an dara fhomhír	Airteagal 11(6)
Airteagal 7(1) an tríú fhomhír	Airteagal 12(6)
Airteagal 7(2)	Airteagal 11(1) agus (2)
—	Airteagal 11(3), (4), (5), (7) agus (9)
—	Airteagal 12(1), (3), (4), (5) agus (7)
Airteagal 7(3)	Airteagal 13(1) agus (3)
—	Airteagal 13(2)
Airteagal 8, pointe (a)	Airteagal 14(1) agus (3)
—	Airteagal 14(2)
Airteagal 8, pointe (b)	Airteagal 14(4)
—	Airteagal 14(5)
Airteagal 9	Airteagal 15(1)
—	Airteagal 15(2), (3), (4) agus (5)
—	Airteagal 16
Airteagal 10	Airteagal 17

—	Airteagal 18
Airteagal 11, an fhoclóireacht tosaigh	Airteagal 19
Airteagal 11, pointe (a) agus pointe (b)	—
Airteagal 12	Airteagal 20(1) agus Airteagal 20(2) an dara fomhír
—	Airteagal 20(2) an chéad fhomhír agus Airteagal 20(3) agus (4)
—	Airteagal 21
Airteagal 13	Airteagal 22
—	Airteagail 23, 24 agus 25
Airteagal 14(1)	Airteagal 26(1)
Airteagal 14(2) agus (3)	—
—	Airteagal 26(2)
—	Airteagal 27
Airteagal 15(1)	Airteagal 28
Airteagal 15(2)	—
—	Airteagal 29
Airteagal 16	Airteagal 30
Airteagal 17	Airteagal 31
Iarscríbhinn	Iarscríbhinn i
—	Iarscríbhinn II go hIarscríbhinn V
